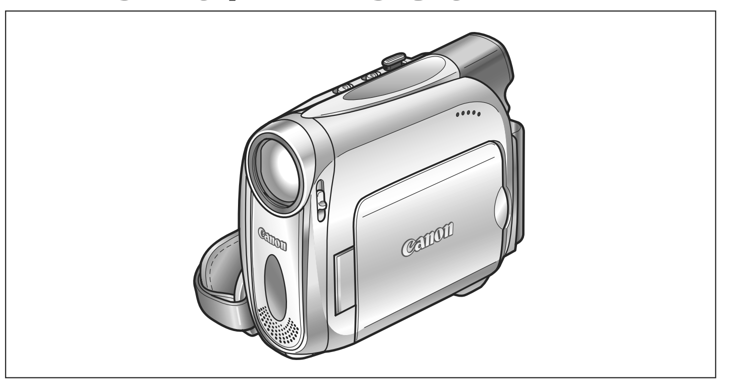
Canon

Videocámara digital

Manual de instrucciones

Español

MV960/MV950/MV940/MV930



Mini DV Digital Video Cassette



Consulte también los siguientes manual de instrucciones.
(Instruction Manual PDF Format)

- **Digital Video Software**



Introducción

Funciones básicas

Funciones avanzadas

Edición

Utilización de una tarjeta de memoria

Impresión directa

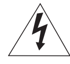
Transferencia de imágenes

Información adicional

PAL

Instrucciones de uso importantes

¡AVISO!



PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO QUITE LA CUBIERTA (NI LA PARTE POSTERIOR). NO HAY NINGUNA PIEZA INTERIOR QUE PUEDA REPARAR EL USUARIO. DIRÍJASE A UN CENTRO DE REPARACIONES AUTORIZADO.

¡AVISO!



PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO EXPONGA ESTE PRODUCTO NI A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

PRECAUCIÓN:

PARA EVITAR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS Y REDUCIR INTERFERENCIAS MOLESTAS, UTILICE ÚNICAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.

PRECAUCIÓN:

DESCONECTE EL ENCHUFE DE LA VIDEOCÁMARA DE LA CORRIENTE CUANDO NO LA ESTÉ UTILIZANDO.

La placa de identificación CA-750 está situada en la parte inferior.

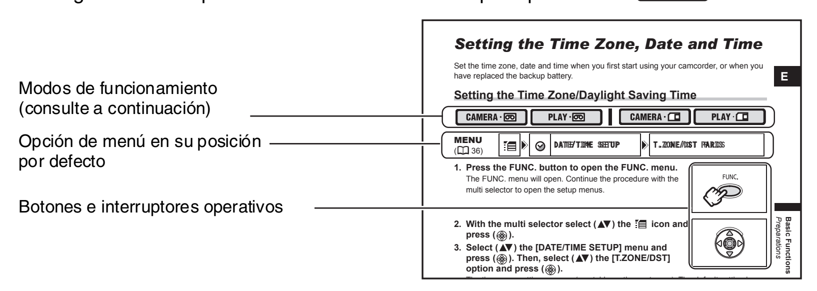
Utilización de este manual

Gracias por comprar la Canon MV960/MV950/MV940/MV930. Antes de utilizar la videocámara, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras consultas. Si su videocámara deja de funcionar correctamente, consulte la tabla de *Problemas y soluciones* (□ 119).

Antes de comenzar, cambie el idioma de visualización (□66).

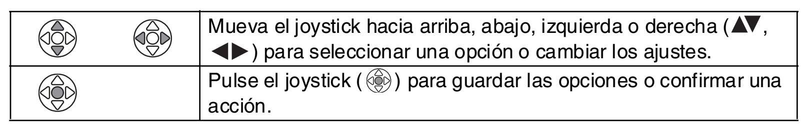
Símbolos y referencias utilizados en este manual

- ⚠ : Precauciones relacionadas con el uso de la videocámara.
- ✎ : Temas adicionales que complementan los procedimientos básicos de uso.
- □ : Número de página de referencia.
- MV960 : Opción o característica que sólo se aplica o está disponible en este modelo.
- Para hacer referencia a botones de la videocámara o del mando a distancia se utilizan letras mayúsculas.
- Para hacer referencia a opciones de menú que se muestran en la pantalla se utilizan [ ].
- "Pantalla" hace referencia a las opciones LCD y a la pantalla del visor.
- Tenga en cuenta que las ilustraciones se refieren principalmente a MV960 .



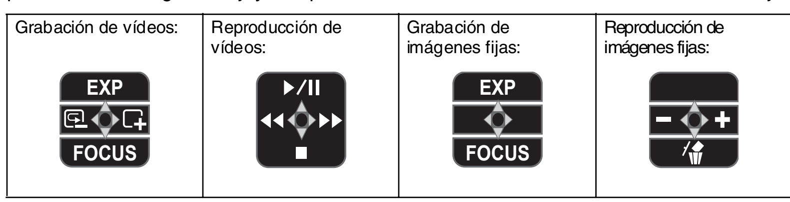
El Joystick y la guía del Joystick

El mini joystick permite controlar muchas de las funciones de la cámara y seleccionar y cambiar las opciones en los menús.



	Mueva el joystick hacia arriba, abajo, izquierda o derecha (▲▼, ◀▶) para seleccionar una opción o cambiar los ajustes.
	Pulse el joystick ( ) para guardar las opciones o confirmar una acción.

Las funciones asignadas al joystick cambian de acuerdo con el modo de trabajo. Se puede mostrar la guía del joystick para recordar sus funciones en cada modo de trabajo.



Grabación de vídeos:	Reproducción de vídeos:	Grabación de imágenes fijas:	Reproducción de imágenes fijas:
EXP / FOCUS	▶/II / ◀◀ ▶▶ / ■	EXP / FOCUS	− +

Acerca de los modos de funcionamiento

Los modos de trabajo vienen determinados por la posición de los interruptores POWER y TAPE/CARD.

Modos de trabajo	POWER Interruptor	Selector CINTA/ TARJETA	Visualización de iconos	Función	📖
CAMERA · cinta	CAMERA	(CINTA)		Grabación de vídeos en cinta	21
PLAY · cinta	PLAY			Reproducción de vídeos desde una cinta	29
CAMERA · tarjeta	CAMERA	(TARJETA)		Grabación de imágenes o vídeos en una tarjeta de memoria	85 , 89
PLAY · tarjeta	PLAY			Reproducción de vídeos o visualización de imágenes fijas desde una tarjeta de memoria	92

CAMERA · : **La función puede utilizarse en este modo.**

CAMERA · : **La función no puede utilizarse en este modo.**

Reconocimiento de marcas registradas

- Mini DV es una marca registrada.
- SD es una marca registrada.
- Windows® es indistintamente una marca comercial registrada o una marca comercial de Microsoft Corporation en Estados Unidos y/o en otros países.
- Macintosh y Mac OS son marcas registradas de Apple Computer, Inc., registradas en Estados Unidos y en otros países.
- Es posible que otros nombres y productos no mencionados anteriormente también sean marcas registradas o marcas comerciales de sus empresas respectivas.

Índice

Es

Introducción

Utilización de este manual 3
Confirmación de los accesorios suministrados 7
Guía de componentes 8

Funciones básicas

Preparativos

Preparación de la fuente de alimentación 12
Carga/descarga de una videocasete 15
Preparativos de la videocámara 16
MV960/MV950/MV940 Cómo usar el mando a distancia 17
Ajuste de la pantalla LCD 18
Ajuste del huso horario, fecha y hora 19

Grabación

Grabación de vídeos en cinta 21
Cómo usar el zoom 25
Consejos para hacer mejores vídeos 28

Reproducción

Reproducción de una cinta 29
Ajuste del volumen 31
Reproducción en una pantalla de televisión 32

Funciones avanzadas

Menús y ajustes 36

Grabación

Cómo usar los programas de grabación 41
Ajuste manual de la exposición 45
Ajuste manual del enfoque 46
Ajuste del equilibrio del blanco 48
Selección del efecto de imagen 49
Ajuste de la velocidad de obturación 50
MV960/MV950 Cómo usar la luz LED 52
Uso del autodisparador 53
Cambio del modo de grabación (SP/LP) 54
Grabación de audio 55
Uso de los efectos digitales 56
Grabación en formato de pantalla panorámica (16:9) 60

Reproducción

Ampliación de la imagen 61
Visualización del código de datos 62
Búsqueda de fin de grabación 63
MV960/MV950/MV940 Vuelta a un punto previamente marcado 64
MV960/MV950/MV940 Búsqueda de fechas 65

Otras funciones

Cambio del idioma de la pantalla 66
Otros ajustes de la videocámara 67

Edición

Grabación en un vídeo o equipo de vídeo digital 70
MV960 Grabación desde equipos de vídeo analógico (vídeo, televisor o videocámara) 72

MV960/MV940 Grabación desde equipos de vídeo digital (Copia DV) 73
MV960 Conversión de señales analógicas en señales digitales (Convertidor analógico-digital) 75
MV960/MV940 Copia de audio 77
Transferencia de grabaciones de vídeo a un ordenador 80

Utilización de una tarjeta de memoria

Inserción y extracción de una tarjeta de memoria 81
Selección de la calidad y el tamaño de la imagen 82
Números de archivo 84
Grabación de imágenes fijas en una tarjeta de memoria 85
Grabación de vídeos en una tarjeta de memoria 89
Selección del punto de enfoque 91
Reproducción de una tarjeta de memoria 92
Protección de imágenes 94
Borrado de imágenes 95
Inicialización de una tarjeta de memoria 96

Impresión directa

Impresión de imágenes fijas 97
Selección de los ajustes de impresión 99
Impresión con ajustes de orden de impresión 101

Transferencia de imágenes

Transferencia de imágenes de la tarjeta de memoria a un ordenador 103
Transferencia directa 104
Selección de imágenes para transferencia (Orden de transferencia) 106

Información adicional

Información en pantalla 107
Lista de mensajes 110
Mantenimiento/Otros 113
Problemas y cómo solucionarlos 119
Diagrama del sistema (La disponibilidad varía de unos países a otros) 122
Accesorios opcionales 123
Especificaciones 125
Índice alfabético 127

Confirmación de los accesorios suministrados

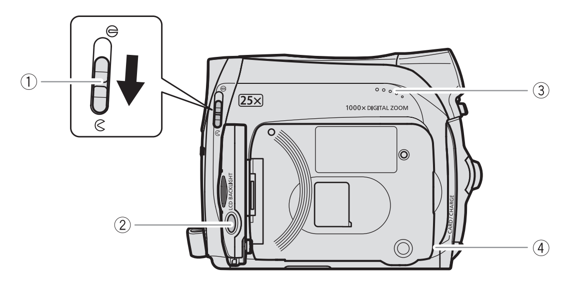
Adaptador de alimentación compacto CA-570 (incl. cable de corriente)	**MV960/MV950** Batería NB-2LH	**MV940/MV930** Batería BP-2L5	Pila de botón de litio CR1616
MV960/MV950 **MV940** Mando a distancia WL-D85	Pila botón de litio CR2025 para el mando a distancia sin cables	Correa de hombro SS-900	Cable de vídeo estéreo STV-250N
Adaptador SCART PC-A10*	Cable USB IFC-300PCU	DISCO DIGITAL VIDEO SOLUTION Para Windows Para Macintosh	

* Sólo Europa.

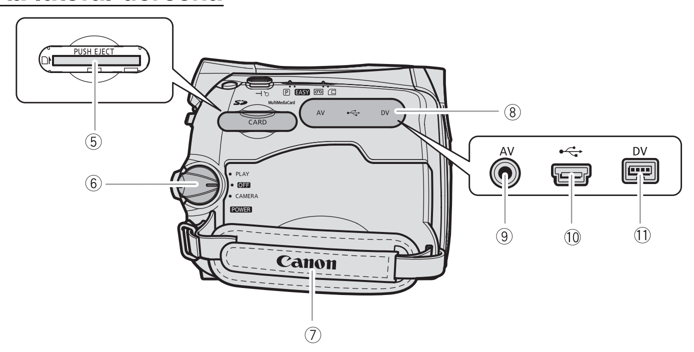
Guía de componentes

MV960/MV950/MV940/MV930

Vista lateral izquierda



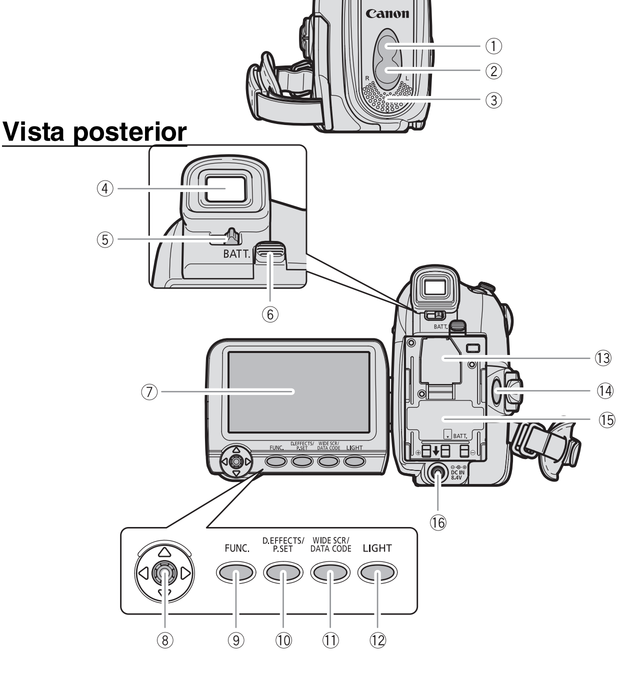
Vista lateral derecha



① Interruptor de la tapa del objetivo (📖 21, 85) (⊂ abierta, ⊖ cerrada)	⑥ POWER interruptor(📖 4)
② Botón LCD BACKLIGHT (📖 18)	⑦ Correa de sujeción (📖 16)
③ Altavoz (📖 31)	⑧ Tapa de los terminales
④ Indicador CHARGE (📖 12) / Indicador de acceso a la tarjeta (📖 85, 89)	⑨ Terminal AV(📖 32, 72, 75, 77)
⑤ Ranura para la tarjeta de memoria (📖 81)	⑩ Terminal USB (📖 97, 103)
	⑪ Terminal DV (📖 70, 73, 80)

Vista frontal

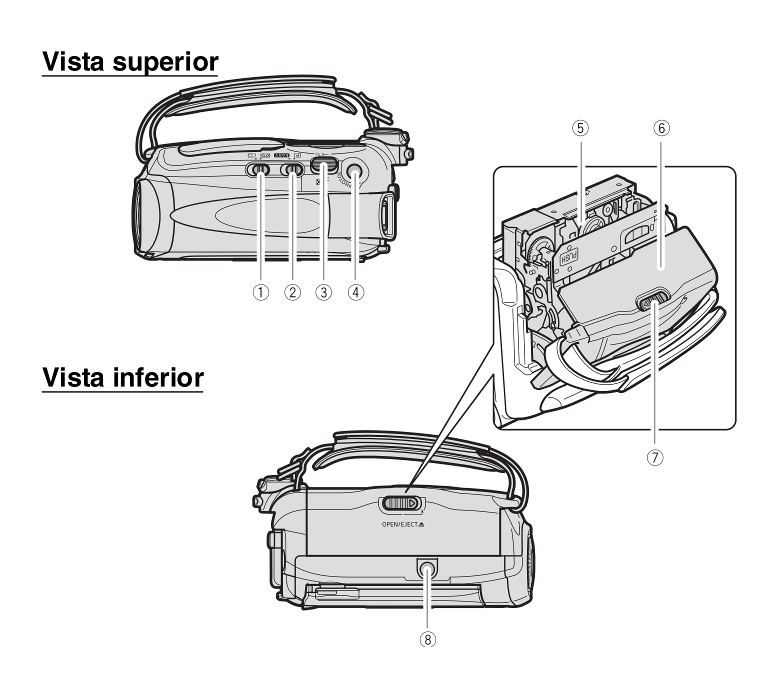
Vista posterior



① Sensor remoto (📖 17)	⑩ Botón D.EFFECTS (📖 56)/ botón P.SET(📖 97)
② **MV960/MV950** LED de luz blanca (lámpara de asistencia) (📖 52)	⑪ Botón WIDE SCR (📖 60) / botón DATA CODE (📖 62)
③ Micrófono estéreo	⑫ **MV960/MV950** Botón LIGHT (📖 52)
④ Visor (📖 16)	⑬ Compartimiento de la pila de reserva (📖 14)
⑤ Palanca de ajuste dióptrico (📖 16)	⑭ Botón de inicio/parada (📖 21, 89)
⑥ Botón BATT. (liberación de la batería) (📖 12)	⑮ Unidad de acoplamiento de la batería (📖 12) / Número de serie
⑦ Pantalla LCD (📖 18)	⑯ Terminal DC IN (📖 12)
⑧ Joystick (📖 3)	
⑨ Botón FUNC. (📖 36)	

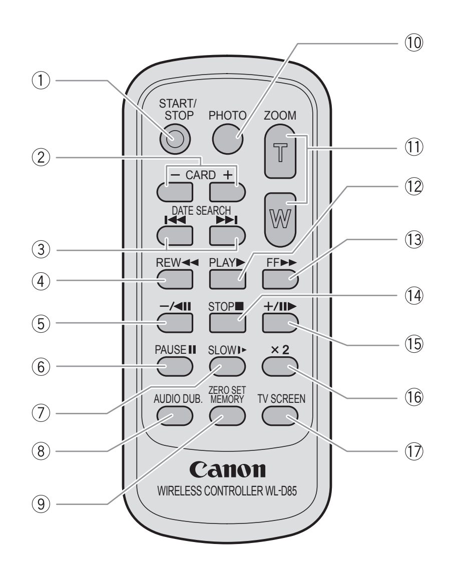
Vista superior

Vista inferior



① Interruptor TAPE/CARD (📖 4)	⑤ Compartimiento de la casete (📖 15)
② Selector de programas (📖 41) EASY Grabación simple P Programas de grabación	⑥ Cubierta del compartimiento de la videocasete (📖 15)
③ Palanca del zoom (📖 25)	⑦ Conmutador de apertura/expulsión ⏏ (OPEN/EJECT) (📖 15)
④ Botón PHOTO (📖, 85)	⑧ Rosca para el trípode (📖 28)

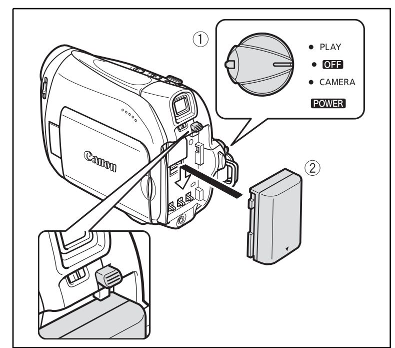
Mando a distancia WL-D85



① Botón de inicio/parada (📖 21, 89)	⑩ Botón PHOTO (📖 85)
② Botones CARD –/+ (📖 92)	⑪ Botones de zoom (📖 25)
③ Botones DATE SEARCH I◀◀/▶▶I (📖 65)	⑫ Botón PLAY ▶ (📖 29)
④ Botón REW ◀◀ (📖 29)	⑬ Botón FF ▶▶ (📖 29)
⑤ –/Botón ◀II (📖 30)	⑭ Botón STOP ■ (📖 29)
⑥ Botón PAUSE II (📖 30)	⑮ +/Botón II▶ (📖 30)
⑦ Botón SLOW I▶ (📖 30)	⑯ ×2 botón (📖 30)
⑧ Botón AUDIO DUB. (📖 77)	⑰ Botón TV SCREEN (📖 107)
⑨ Botón ZERO SET MEMORY (📖 64)	

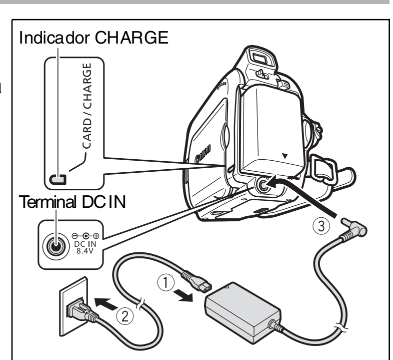
Preparación de la fuente de alimentación

Colocación de la batería



1. **Ponga el interruptor POWER en OFF.**
2. **Coloque la batería en la videocámara.**
   - Quite la tapa de los terminales de la batería.
   - Presione suavementente y deslícela en el sentido de la flecha hasta que encaje con un chasquido.

Carga de la batería

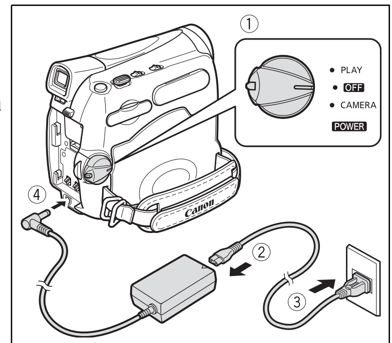


1. **Conecte el cable de alimentación al adaptador.**
2. **Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente.**
3. **Conecte el adaptador de alimentación al terminal DC IN de la videocámara.**
   El indicador CHARGE comienza a parpadear. Cuando finalice la carga, se encenderá de forma permanente.
4. **Una vez cargada la batería, desconecte el adaptador de alimentación de la videocámara.**
   
   Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y desconéctelo del adaptador.
5. **Retire la batería después de usarla.**
   Pulse el botón BATT. para retirar la batería.

Uso de una toma de corriente doméstica

Conecte la videocámara a una toma de corriente doméstica para utilizarla sin tener que preocuparse por la batería. Puede mantener instalada la batería; su energía no se consumirá.

1. **Ponga el selector POWER en OFF.**
2. **Conecte el cable de alimentación al adaptador de alimentación.**
3. **Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente.**
4. **Conecte el adaptador de alimentación al terminal DC IN de la videocámara.**





- Apague la videocámara antes de conectar o desconectar el adaptador de alimentación.
- Si el adaptador se utiliza cerca de un televisor, puede causar interferencias en la imagen. Aleje el adaptador del televisor o del cable de la antena.
- No conecte al terminal DC IN ni al adaptador de alimentación de la videocámara productos que no hayan sido recomendados expresamente.
- Puede oírse algún ruido procedente del adaptador de alimentación mientras esté en uso. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.
- No desconecte y vuelva a conectar el cable de alimentación mientras la batería esté cargándose. La carga puede detenerse. Es posible que la batería no se cargue correctamente incluso si el indicador CHARGE está encendido continuamente. Es posible que la batería no se cargue correctamente cuando se produzca un corte del suministro eléctrico durante la carga. Extraiga la batería y vuelva a colocarla en la videocámara.



- Cuando el adaptador de alimentación o la batería no funcionen correctamente, el indicador CHARGE parpadeará rápidamente (a unos 2 parpadeos por segundo) y se detendrá la carga.
- El indicador CHARGE le informa sobre el estado de carga.
  0-50%: parpadea una vez por segundo
  Más del 50%: parpadea dos veces por segundo
  100%: encendido continuamente
- Se recomienda cargar la batería a temperaturas comprendidas entre 10 °C y 30 °C. A temperaturas fuera del intervalo 0 °C y 40 °C, no se iniciará la carga. Si durante la carga la temperatura de la batería se saliese de este intervalo, el indicador CHARGE parpadeará rápidamente y se detendrá la carga.
- Una batería de iones de litio se puede recargar en cualquier estado de carga. A diferencia de las baterías convencionales, no es necesario agotar la carga ni descargarla antes de recargarla.
- Se recomienda preparar suficientes baterías para disponer de un tiempo entre 2 y 3 veces superior al que se estima que se necesitará.
- Para conservar la carga de la batería, apague la videocámara en vez de dejarla en modo de pausa de grabación.

❍ Tiempo de carga, grabación y reproducción

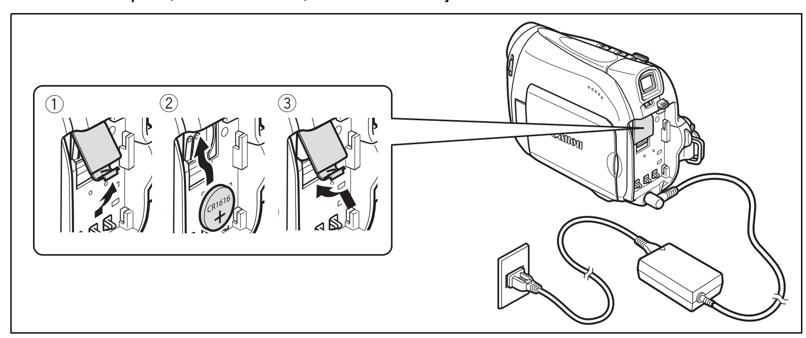
Los tiempos que figuran a continuación son aproximados y varían en función de las condiciones de carga, grabación y reproducción.

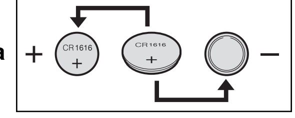
Batería		**BP-2L5**	**NB-2L**	**NB-2LH**	**BP-2L12**	**BP-2L14**
Tiempo de carga		95 min	110 min	125 min	195 min	220 min
Tiempo máx. de grabación						
Visor		90 min	105 min	125 min	220 min	270 min
LCD	Normal	85 min	100 min	120 min	215 min	260 min
	brillante	80 min	90 min	110 min	200 min	240 min
Tiempo normal de grabación*						
Visor		50 min	55 min	65 min	120 min	150 min
LCD	Normal	50 min	55 min	65 min	120 min	145 min
	brillante	45 min	50 min	60 min	110 min	140 min
Tiempo de reproducción		90 min	105 min	125 min	225 min	275 min

* Tiempos aproximados de grabación con operaciones repetitivas, como inicio/parada, zoom o encendido/apagado. El tiempo real puede ser menor.

Instalación de la pila de reserva

La pila de reserva (pila de botón de litio CR1616) permite que la videocámara mantenga la fecha y la hora (📖 19) además de otros ajustes, cuando se desconecta la fuente de alimentación. Cuando cambie la pila de reserva, conecte una fuente de alimentación a la videocámara para, de este modo, mantener los ajustes.





1. **Abra la tapa de la pila de reserva.**
2. **Inserte la pila de reserva con la cara + hacia fuera.**
3. **Cierre la tapa.**

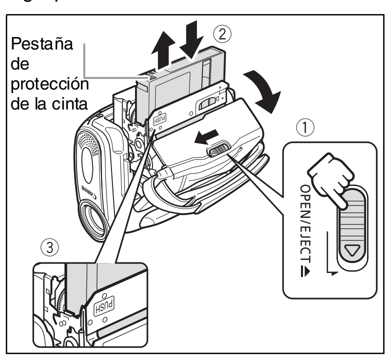


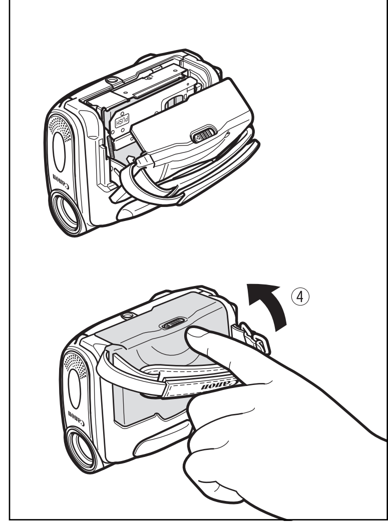
La pila de reserva tiene una duración aproximada de un año. " " parpadea en rojo para indicarle que es necesario cambiarla.

Carga/descarga de una videocasete

Utilice únicamente videocasetes que lleven el logotipo Mini DV.

1. **Deslice el selector OPEN/EJECT ⏏ para abrir la tapa del compartimiento de la videocasete.**
   El compartimiento de la videocasete se abre automáticamente.
2. **Cargue o descargue la videocasete.**
   - Cargue la videocasete con la ventanilla encarada hacia la correa de sujeción.
   - Descargue la videocasete tirando de ella recto hacia fuera.
3. **Presione la marca PUSH del compartimiento de la videocasete hasta que encaje.**
4. **Espere a que el compartimiento de la videocasete se retraiga automáticamente y cierre la cubierta de este compartimiento.**







❍ No obstaculice el movimiento del compartimiento de la videocasete mientras se abre o cierra automáticamente, y no intente cerrar la tapa antes de que el compartimiento de la videocasete se haya retraído totalmente.
❍ Tenga cuidado de no pillarse los dedos con la cubierta del compartimiento de la videocasete.



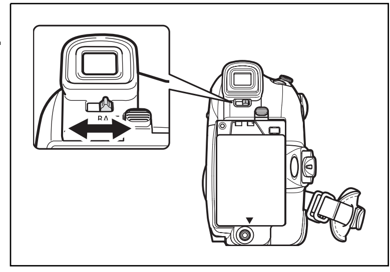
Si la videocámara está conectada a una toma de corriente, las videocasetes se pueden cargar y descargar aunque el interruptor POWER esté en la posición OFF.

Preparativos de la videocámara

Ajuste del visor (ajuste dióptrico)

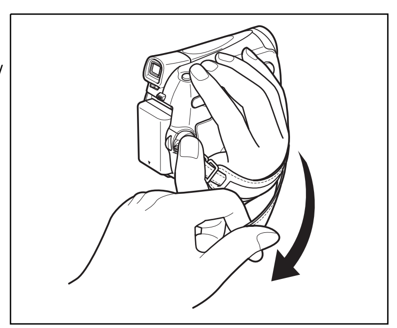
1. Encienda la videocámara y mantenga cerrada la pantalla LCD.

2. Regule la palanca del ajuste dióptrico.



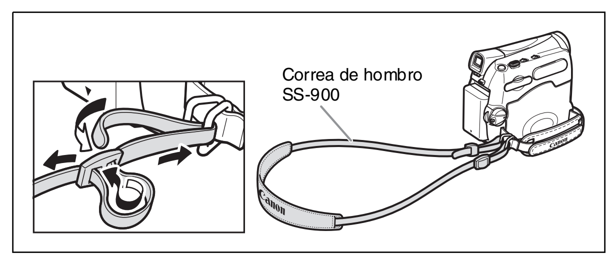
Ajuste de la correa de sujeción

Ajuste la correa de sujeción de modo que con el dedo índice pueda alcanzar la palanca del zoom, y con el dedo pulgar el botón de inicio/ parada.



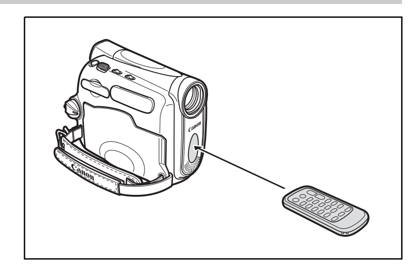
Colocación de la correa de hombro

Haga pasar los extremos a través del enganche de fijación y ajuste la longitud.



Cómo usar el mando a distancia

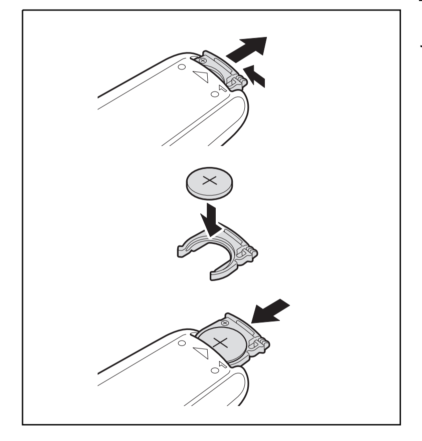
Dirija el mando a distancia hacia el sensor de la videocámara mientras pulsa los botones.



Inserción de la pila

El mando a distancia funciona con una pila de botón de litio CR2025.

1. **Extraiga el portapilas.**
2. **Coloque la pila de botón de litio con la cara + hacia arriba.**
3. **Inserte el portapilas.**





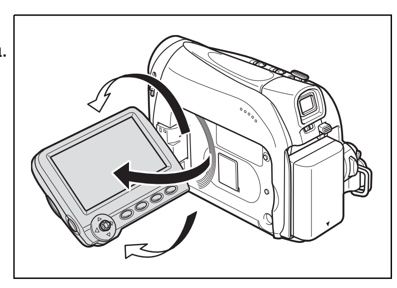
- El mando a distancia puede no funcionar correctamente cuando el sensor remoto está expuesto a fuentes de luz intensa o a la luz solar directa.
- Si el mando a distancia no funciona, compruebe si el sensor remoto está ajustado en [OFF] (67).
- Cuando la videocámara no funcione con el mando a distancia, o funcione sólo estando muy cerca, cambie la pila.

Ajuste de la pantalla LCD

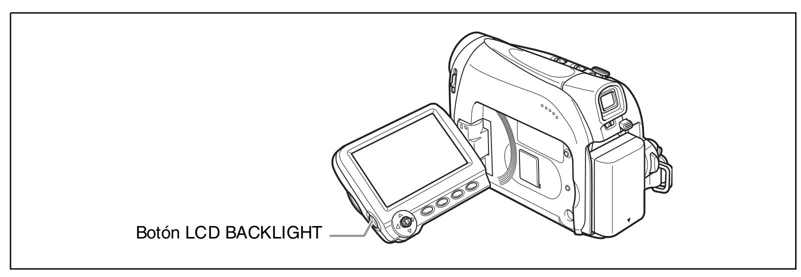
Giro de la pantalla LCD

Abra el panel LCD 90 grados.

- Puede girar el panel 90 grados hacia fuera.
- Puede girar el panel 180 grados hacia dentro.



Retroiluminación de la pantalla LCD



Mediante el botón LCD BACKLIGHT puede alternar la luminosidad de la pantalla LCD entre normal y brillante. Esto resulta útil para las grabaciones en exteriores.

Pulse el botón LCD BACKLIGHT.

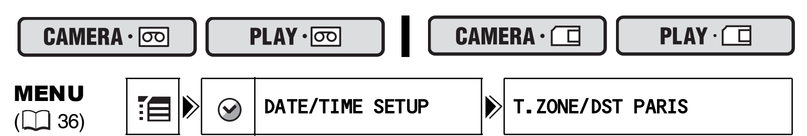


❍ Este ajuste no afecta a la luminosidad de la grabación ni a la de pantalla del visor.
❍ Cuando se utiliza una batería, la videocámara mantiene el ajuste aun cuando se cambie la posición del interruptor POWER.
❍ El tiempo de uso de la batería se acorta cuando se aumenta la luminosidad de la pantalla LCD (□ 14).

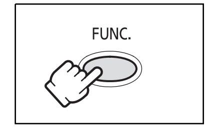
Ajuste del huso horario, fecha y hora

Ajuste el huso horario, la fecha y la hora cuando utilice la videocámara por primera vez o cuando haya cambiado la pila de reserva.

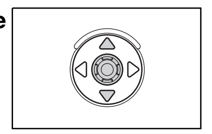
Ajuste del huso horario/hora de verano



1. **Pulse el botón FUNC. para abrir el menú FUNC.**
   Se abrirá el menú FUNC. Continúe con el procedimiento, usando el joystick para abrir los menús de configuración.



2. **Seleccione (▲▼) con el joystick el icono y pulse ( ).**
3. **Seleccione (▲▼) el menú [DATE/TIME SETUP] y pulse ( ). Después, seleccione (▲▼) la opción [T.ZONE/DST] y pulse ( ).**
   Aparece el ajuste del huso horario (consulte la tabla de la página siguiente). El ajuste por defecto es París o Singapur dependiendo del huso horario.

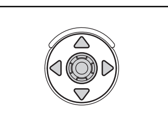


4. **Seleccione (▲▼) su huso horario y pulse ( ).**
   Para realizar el ajuste al horario de verano, seleccione el huso horario que presenta un “ ☀ ” junto al huso.

Ajuste de la fecha y la hora

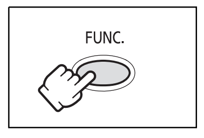


5. **Seleccione (▲▼) la opción [DATE/TIME] y pulse ( ).**
   Aparece un recuadro de selección en torno a la fecha y las flechas de selección alrededor del día comenzarán a parpadear.



6. **Cambie con el joystick (▲▼) al día que sea necesario y mueva (▶) al siguiente campo.**
   - Las flechas de selección parpadearán en torno al siguiente campo de fecha/hora.
   - Ajuste mes, año, hora y minuto de la misma forma.
   - En caso de que no necesite cambiar los ajustes, puede usar el joystick para mover (◀▶) al ajuste específico que desee cambiar.
7. **Pulse ( ) para poner en marcha el reloj.**

8. Pulse el botón FUNC. para cerrar el menú.



Usos horarios y diferencias de GMT/UTC.

LONDRES	GMT/UTC	Wellington (WELLGTN)	+12
PARÍS	+1	SAMOA	-11
EL CAIRO	+2	Honolulu	-10
MOSCOU	+3	Anchorage	-9
DUBAI	+4	Los Angeles (L.A.)	-8
KARACHI	+5	DENVER	-7
DACCA	+6	CHICAGO	-6
Bangkok	+7	Nueva York	-5
Singapur	+8	CARACAS	-4
TOKYO	+9	Río de Janeiro (RIO)	-3
SYDNEY	+10	Fernando de Noronha (FERNANDO)	-2
SOLOMON	+11	Azores	-1

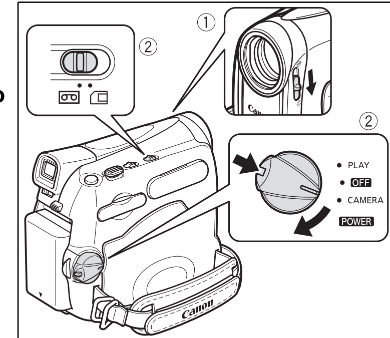


Una vez fijados el huso horario, la fecha y la hora, no es necesario reajustar el reloj cada vez que se viaja a un sitio con otro huso horario. Simplemente, fije el huso horario del punto de destino y la videocámara ajustará el reloj automáticamente.

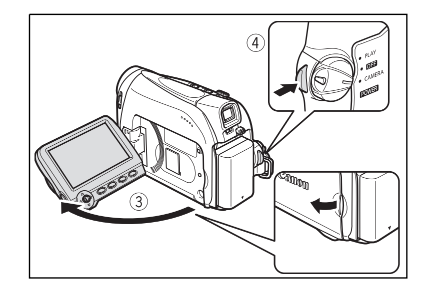
Grabación de vídeos en cinta

Antes de empezar a grabar
Haga primero una grabación de prueba para ver si la videocámara funciona correctamente. Si es necesario, limpie los cabezales de vídeo (📖 114).

Grabación

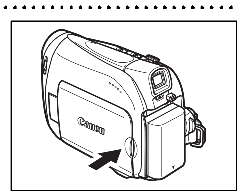


1. **Abra la tapa del objetivo (deslice el interruptor de la tapa del objetivo a ⊂).**
2. **Ajuste en la videocámara el modo CAMERA · ▭.**
   Ajuste el selector POWER en CAMERA y el selector TAPE/CARD en ▭.



3. **Abra el panel LCD.**
4. **Pulse el botón de inicio/parada para empezar a grabar.**
   Pulse el botón inicio/parada de nuevo para detener la grabación.

Una vez finalizada la grabación



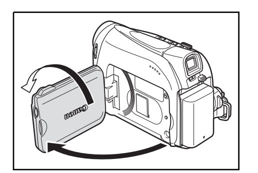
1. **Ponga el interruptor POWER en OFF.**
2. **Cierre el panel LCD.**
3. **Cierre la tapa del objetivo (deslice el selector de la tapa del objetivo a ⊖).**
4. **Extraiga la videocasete.**
5. **Desconecte la fuente de alimentación.**



- **Acerca de la pantalla LCD y del visor: las pantallas se fabrican con técnicas industriales de extrema precisión, ajustándose a las especificaciones más del 99,99% de los píxeles. Menos del 0,01% de los píxeles pueden fallar ocasionalmente o figurar como puntos negros o verdes. Esta circunstancia no afecta a la imagen grabada y no constituye una anomalía.**
- **Cuando se realiza la alimentación mediante baterías, la videocámara se desconecta si se deja en el modo de pausa de grabación durante más de cinco minutos. Aproximadamente 30 segundos antes de que se apague la cámara aparecerá el mensaje "⚠ AUTO POWER OFF". Para seguir grabando, ajuste el interruptor POWER a OFF y luego otra vez en CAMERA.**
- Espere a que el contador de cinta se detenga totalmente antes de comenzar a grabar.
- Si no retira el videocasete, puede grabar la siguiente escena sin perturbaciones ni secciones en blanco entre las grabaciones, aunque apague la videocámara.
- La luz intensa puede dificultar la utilización de la pantalla LCD. En tales casos, recurra al visor.
- Al grabar en las proximidades de sonidos estentóreos (como fuegos artificiales, tambores o conciertos), el sonido puede distorsionarse o no grabarse con el nivel que realmente tiene. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.

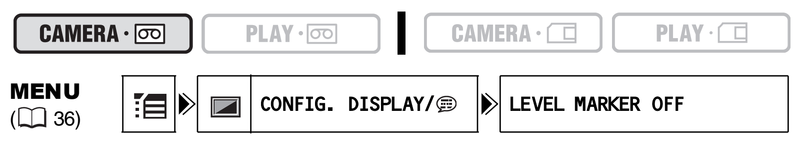
Para permitir que el sujeto supervise la pantalla LCD

Puede girar el panel LCD de modo que la pantalla quede orientada en el mismo sentido que el objetivo. El visor se activa, permitiendo usarlo mientras el sujeto supervisa la pantalla.



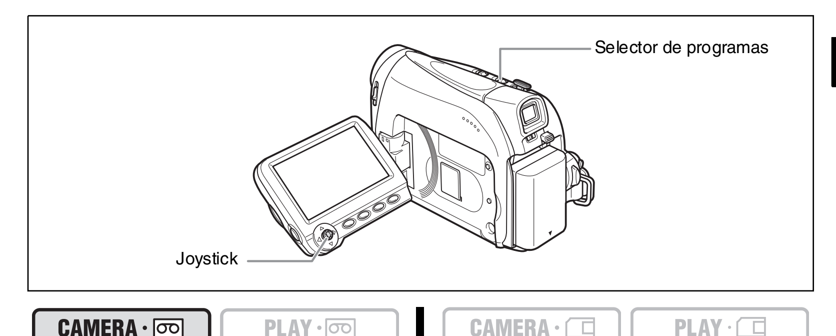
Visualización de la marca de nivel

Use la marca de nivel como guía horizontal para realizar encuadres más ajustados al sujeto.



1. **Pulse el botón FUNC. para abrir el menú FUNC.**
2. **Seleccione (▲▼) con el joystick el icono y pulse ().**
3. **Seleccione (▲▼) el menú [DISPLAY SETUP/] y pulse (). A continuación, seleccione (▲▼) la opción [LEVEL MARKER] y pulse ().**
4. **Ajústelo en [ON] y pulse () para guardar los cambios.**
5. **Pulse el botón FUNC. para cerrar el menú.**
   Aparece la marca de nivel.

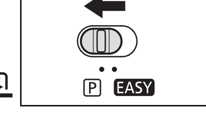
Búsqueda y revisión durante la grabación



CAMERA · | PLAY · | CAMERA · | PLAY ·

Revisión de grabación

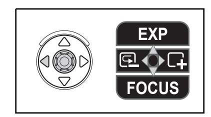
En modo de pausa de grabación, esta función permite revisar los últimos segundos de la grabación para comprobar si la grabación se ha realizado correctamente.



1. Ponga el selector de programas en P.

2. Si no aparece en la pantalla la guía del joystick, pulse ( ) para que se muestre.

3. Pulse el joystick (◀) durante un momento hacia y suéltelo.



La videocámara rebobina la cinta, reproduce los últimos segundos y regresa al modo de pausa de grabación.

Búsqueda de grabación

En modo de pausa de grabación, esta función permite reproducir la cinta (hacia delante o hacia atrás) para localizar el punto en el que desea iniciar la grabación.

1. Ponga el selector de programas en P.

2. Si no aparece en la pantalla la guía del joystick, pulse ( ) para que se muestre.

3. Mantenga pulsado el joystick (◀) hacia para buscar hacia atrás hasta el principio de la grabación o pulse (▶) hacia para buscar hacia adelante hasta el final de la grabación.

- Suelte el joystick en el punto en el que desee comezar a grabar.
- La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación.



Cuando la videocámara se desconecta automáticamente, no funcionarán las funciones de revisión de grabación y búsqueda de grabación. Para volver al modo normal mueva el selector POWER a OFF y después a CAMERA.

Información en pantalla durante la grabación



① Código de tiempo

Indica el tiempo de grabación en horas, minutos y segundos.

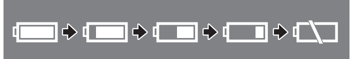
② Cinta restante

Indica, en minutos, el tiempo de cinta que queda. "▭" se desplaza durante la grabación. "▭FIN" parpadeará cuando la cinta llegue a su fin.

- Cuando el tiempo restante sea inferior a 15 segundos, es posible que no aparezca el tiempo de cinta que queda.
- Dependiendo del tipo de cinta, es posible que la indicación no se muestre correctamente.

③ Carga que queda en la batería

El símbolo de la batería indica su estado de carga.



- "▭" comienza a parpadear en rojo cuando la batería está descargada.
- Si coloca una batería agotada, se puede desactivar la alimentación sin mostrar "▭".
- La carga real de la batería puede no indicarse con precisión dependiendo de las condiciones en las que se utilicen la batería y la videocámara.

④ Recordatorio de grabación

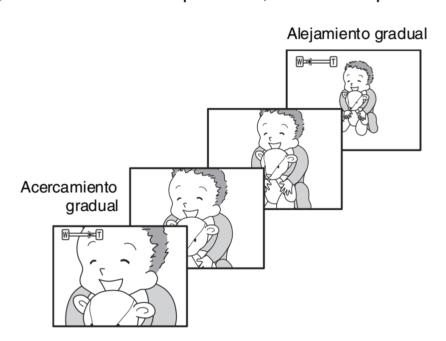
La videocámara cuenta de 1 a 10 segundos cuando se inicia la grabación. Esto resulta útil para evitar escenas demasiado cortas.

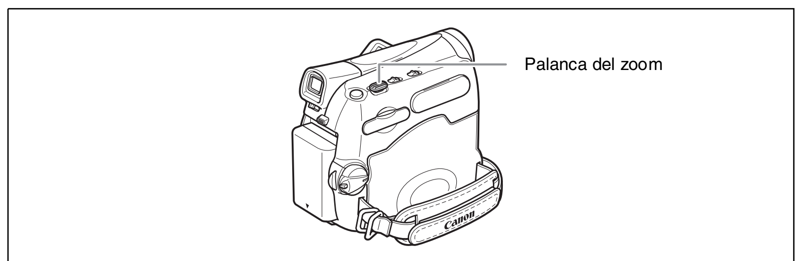
⑤ Cuando parpadea "⊹"

"⊹" parpadea en rojo cuando no está colocada la pila de botón de litio o cuando es necesario cambiarla.

Cómo usar el zoom

El zoom se encuentra disponible en los modos CAMERA · [cinta] y CAMERA · [tarjeta]. Cuando se graba en cinta, además del zoom óptico 25x, también se puede usar el zoom digital.



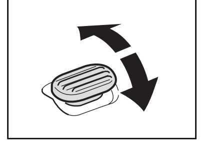


Zoom óptico 25x



Mueva la palanca del zoom hacia W para efectuar un alejamiento gradual (angular). Muévala hacia T para efectuar un acercamiento gradual (tele).

También se puede cambiar la velocidad del zoom (📖 27).





- Puede utilizar también los botones **T** y **W** del mando a distancia. La velocidad del zoom será la misma con el mando a distancia que con la videocámara (si se ha seleccionado uno de los niveles fijos de velocidad del zoom) o fijo en [SPEED 3] (si se ha seleccionado [VARIABLE]).
- Manténgase como mínimo a una distancia del sujeto de 1 m. En angular, el sujeto se puede enfocar hasta a 1 cm.
- La velocidad del zoom es ligeramente superior en el modo de pausa de grabación.

Zoom digital

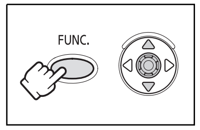
Cuando se active el zoom digital, la videocámara alternará automáticamente entre el zoom óptico y el zoom digital. Con el zoom digital, la resolución de la imagen disminuye a medida que se acerque más con el zoom.

MV960/MV950	MV940/MV930
Zoom digital de 100x/1000x	Zoom digital de 100x/800x

CAMERA · PLAY · CAMERA · PLAY ·

MENU (36) | CONFIG. VIDEOCÁMARA | D.ZOOM OFF

1. Pulse el botón FUNC. para abrir el menú FUNC.



2. Seleccione (▲▼) con el joystick el icono y pulse ( ).

3. Seleccione (▲▼) el menú [CAMERA SETUP] y pulse ( ). A continuación, seleccione(▲▼) la opción [D.ZOOM] y pulse ( ).

4. Seleccione bien [100x] o [1000x] (MV960/MV950) o [800x] (MV940/MV930) y pulse ( ) para guardar los cambios.

5. Pulse el botón FUNC. para cerrar el menú.

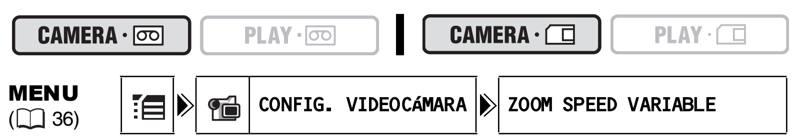


- El zoom digital no puede utilizarse en el programa de grabación Noche.
- El indicador de zoom aparece durante cuatro segundos. Se amplía en color azul claro cuando el zoom digital se ajusta a100x, y se amplía aún más en color azul oscuro cuando se ajusta a 1000x (MV960/MV950) u 800x (MV940/MV930).

Es

Ajuste de la velocidad del zoom

Se puede ajustar la velocidad del zoom a variable o a uno de 3 niveles fijos de velocidad de zoom. Cuando se ajusta a [VARIABLE], la velocidad del zoom depende de como se acciona la palanca del zoom. Pulse suavemente para un zoom más lento o más fuertemente para un zoom más rápido.



MENU
(36)



1. **Pulse el botón FUNC. para abrir el menú FUNC.**
2. **Seleccione (▲▼) con el joystick el icono y pulse ( ).**
3. **Seleccione (▲▼) el menú [CAMERA SETUP] y pulse ( ). A continuación, seleccione (▲▼) la opción [ZOOM SPEED] y pulse ( ).**
4. **Seleccione una opción y pulse ( ) para guardar los cambios.**
5. **Pulse el botón FUNC. para cerrar el menú.**

FUNC.



La velocidad más rápida de zoom se alcanza con el ajuste [VARIABLE]. Entre la velocidades fijas [SPEED 3] es la más rápida y [SPEED 1] la más lenta.

Consejos para hacer mejores vídeos

Sujeción de la videocámara

Para conseguir la máxima estabilidad, sujete la videocámara con la mano derecha y mantenga el codo derecho presionado contra el cuerpo. Si es necesario, sujete la videocámara con la mano izquierda. Evite que los dedos toquen el micrófono o el objetivo.



Para lograr mayor estabilidad

Apóyese en una pared



Coloque la videocámara sobre una mesa

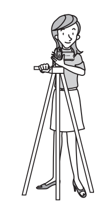


Apóyese sobre una rodilla



Apóyese en los codos

Use un trípode



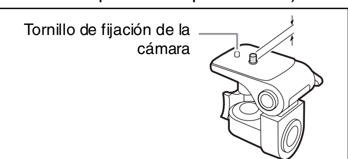
Iluminación

Al grabar en exteriores, se recomienda situarse de modo que el sol quede a la espalda.





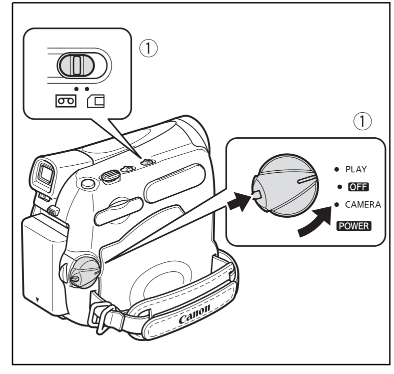
- Si usa trípode, no deje el visor expuesto directamente a la luz solar, pues puede derretirse (debido a la concentración de luz producida por la lente).
- No utilice trípodes con tornillos de fijación de longitud superior a 5,5 mm, pues podrían dañar la videocámara. La videocámara no puede motarse sobre trípodes con tornillos de fijación fijos (no retráctiles).



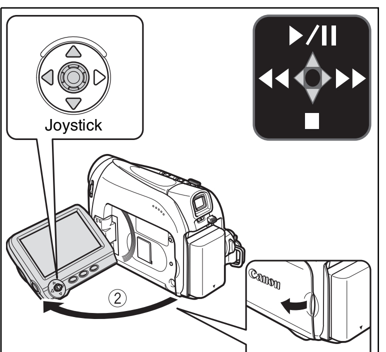
Reproducción de una cinta

Si la imagen que se reproduce aparece distorsionada, limpie los cabezales del vídeo utilizando una casete Canon para limpieza de cabezales de vídeo o un casete para limpieza de cabezales de vídeo digital de otra marca (📖 114).

1. **Ajuste la videocámara al modo PLAY·📼.**
   Ajuste el interruptor POWER a PLAY y el selector TAPE/CARD a 📼.



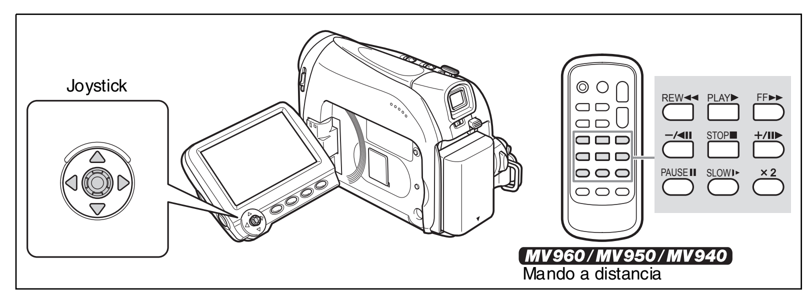
2. **Abra el panel LCD.**
   Puede también cerrar el panel LCD con la pantalla dirigida hacia fuera.
3. **Si el joystick no aparece en la pantalla, pulse (joystick) para que se muestre.**
4. **Pulse el joystick (◀) hacia ◀◀ para rebobinar la cinta.**
5. **Pulse el joystick (▲) hacia ▶/❚❚ para reproducir la cinta.**
   Pulse de nuevo (▲) para detener la reproducción.
6. **Pulse el joystick (▼) hacia ■ para detener la reproducción.**





- Para usar el visor, cierre el panel LCD.
- Acerca de la información en pantalla: durante la reproducción, el código de tiempo indica las horas, los minutos, los segundos y los fotogramas. Puede que no aparezca el tiempo restante de cinta cuando el tiempo que queda es inferior a 15 segundos.

Modos de reproducción especial



Mando a distancia

▶/II (Pausa de reproducción)
Para poner en pausa una reproducción normal, pulse el joystick (▲) hacia ▶/II o pulse el botón PAUSE II del mando a distancia.

▶▶ (Reproducción de avance rápido) / ◀◀ (Reproducción con rebobinado)
Reproduce la cinta a 11,5 veces la velocidad normal (hacia delante o hacia atrás). Durante la reproducción normal, mantenga pulsado el joystick (▶) hacia ▶▶ o hacia (◀) ◀◀. En vez de esto, también puede mantener pulsados los botones FF ▶▶ o REW ◀◀ del mando a distancia. Suelte el joystick o el botón del mando a distancia para volver a reproducción normal.

–/◀II (Reproducción hacia atrás)
Durante la reproducción normal, pulse el botón –/◀II del mando a distancia. Pulse el botón PLAY ▶ del mando a distancia o pulse el joystick (▲) hacia ▶/II para volver a reproducción normal.

+/II▶ (Avance por fotogramas) / –/◀II (Retroceso por fotogramas)
Reproduce fotograma a fotograma. Durante la pausa de reproducción, pulse repetidamente los botones +/II▶ o –/◀II del mando a distancia. Mantenga pulsado el botón para la reproducción fotograma a fotograma para reproducir continuamente fotograma a fotograma hacia delante o hacia atrás. Pulse el botón PLAY ▶ del mando a distancia o pulse el joystick (▲) hacia ▶/II para volver a reproducción normal.

SLOW I▶ (Avance lento)/(Retroceso lento)
Reproduce aproximadamente a 1/3 de la velocidad normal. Durante la reproducción normal o hacia atrás, pulse el botón SLOW I▶ del mando a distancia. Pulse el botón PLAY ▶ del mando a distancia o pulse el joystick (▲) hacia ▶/II para volver a reproducción normal.

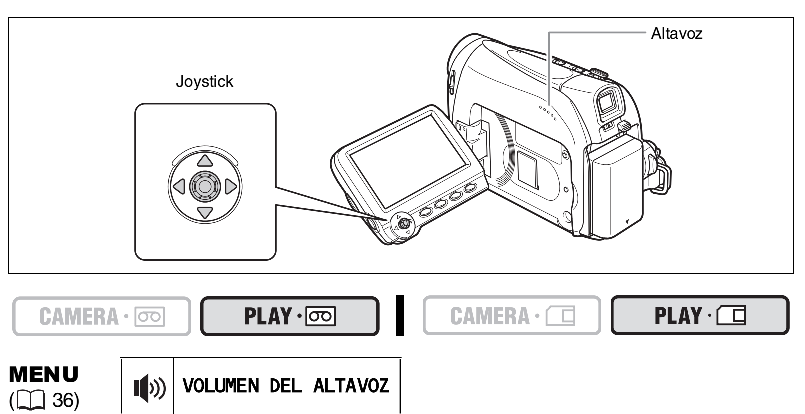
×2 (Reproducción hacia adelante a doble velocidad)/(Reproducción hacia atrás a doble velocidad)
Reproduce al doble de la velocidad normal. Pulse el botón ×2 del mando a distancia durante la reproducción normal o hacia atrás. Pulse el botón PLAY ▶ del mando a distancia o pulse el joystick (▲) hacia ▶/II para volver a reproducción normal.



- No se emite sonido durante la reproducción especial.
- En varios modos de reproducción especial la imagen puede aparecer distorsionada.
- Transcurridos 5 minutos en el modo de pausa de reproducción, la videocámara detiene la cinta automáticamente para proteger la cinta y los cabezales de vídeo.

Ajuste del volumen

Cuando se usa la pantalla LCD para reproducción, la videocámara reproduce el sonido a través del altavoz incorporado. El altavoz no suena cuando se cierra el panel LCD o cuando se dispone de una entrada de vídeo por el terminal AV (sólo MV960/MV950).

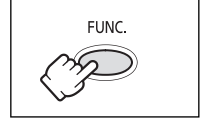


CAMERA · PLAY · | CAMERA · PLAY ·

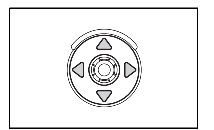
MENU
(36)

	VOLUMEN DEL ALTAVOZ

1. **Pulse el botón FUNC. para abrir el menú FUNC.**



2. **Seleccione con (▲▼) del joystick el icono de volumen del altavoz.**
3. **Ajuste (◀▶) el nivel de volumen que desee.**

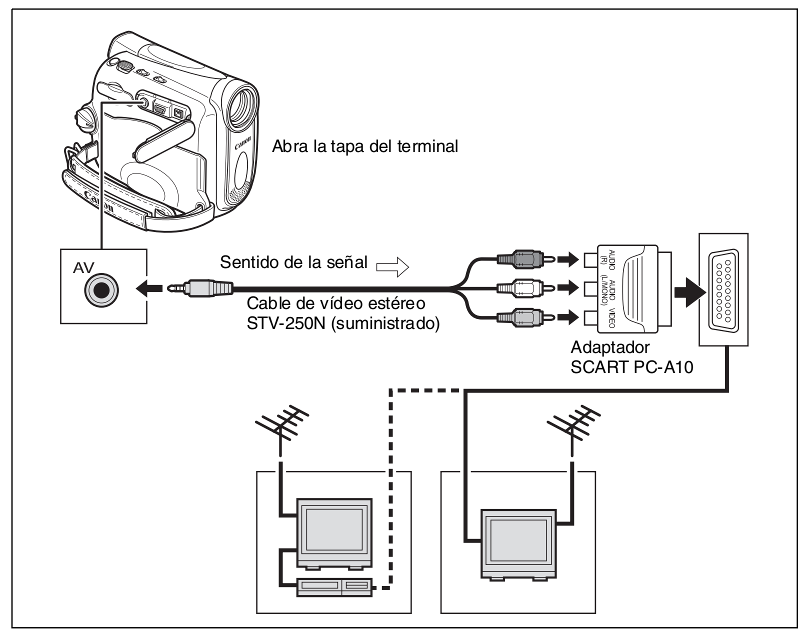


4. **Pulse el botón FUNC. para guardar los ajustes y cerrar el menú.**
   Si baja completamente el nivel del volumen, el indicador del volumen cambiará “ ”.

Reproducción en una pantalla de televisión

Televisores con terminal SCART (Euroconector)

Consulte también el manual de instrucciones del televisor o del vídeo.



1. **Apague todos los aparatos antes de empezar a hacer las conexiones.**
2. **Conecte el adaptador SCART PC-A10 al terminal SCART del televisor o del vídeo (VCR).**
3. **Conecte el cable de vídeo STV-250N estéreo al terminal AV de la videocámara y a los terminales de audio del adaptador SCART.**
   Conecte la clavija blanca al terminal de AUDIO blanco L (izquierdo), la clavija roja al terminal de AUDIO rojo R (derecho) y la clavija amarilla al terminal de VIDEO amarillo.
4. **Si va a conectar a un televisor, ajuste el selector de entrada en VIDEO. Si va a conectar a un vídeo, ajuste el selector de entrada en LINE.**

Televisores con terminales de audio/vídeo

Consulte también el manual de instrucciones del televisor o del vídeo.

Abra la tapa del terminal

AV

Sentido de la señal

Cable de vídeo estéreo STV-250N
(suministrado)

VIDEO

AUDIO

L

R

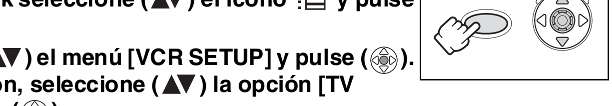
1. **Apague todos los aparatos antes de empezar a hacer las conexiones.**
2. **Conecte el cable de vídeo estéreo STV-250N al terminal AV de la videocámara y a los terminales de audio/vídeo del televisor/vídeo.**
   Conecte la clavija blanca al terminal de audio blanco L (izquierdo), la clavija roja al terminal de audio rojo R (derecho) y la clavija amarilla al terminal de vídeo amarillo VIDEO.
3. **Si va a conectar a un televisor, ajuste el selector de entrada en VIDEO. Si va a conectar a un vídeo, ajuste el selector de entrada en LINE.**


Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica.

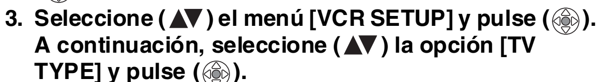
Selección del tipo de televisor

Durante la reproducción ajuste la opción [TV TYPE] de acuerdo con el televisor al que vaya a conectar la videocámara.





1. **Pulse el botón FUNC. para abrir el menú FUNC.**
2. **Con el joystick seleccione (▲▼) el icono y pulse ( ).**
3. **Seleccione (▲▼) el menú [VCR SETUP] y pulse ( ). A continuación, seleccione (▲▼) la opción [TV TYPE] y pulse ( ).**



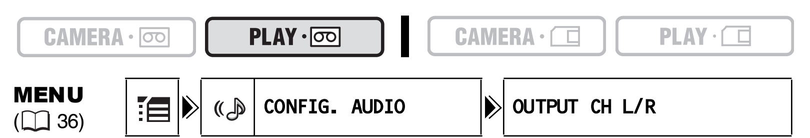
4. **Seleccione una opción de ajuste y pulse ( ) para guardar los cambios.**
   - TV PANORÁMICA: Televisores con un formato de pantalla 16:9.
   - TV NORMAL : Televisores con un formato de pantalla 4:3
5. **Pulse el botón FUNC. para cerrar el menú.**



- Reproducción en un televisor normal de grabaciones realizadas en formato panorámico: Si el tipo de televisor se ajusta a [NORMAL TV] la grabación se reproducirá con bandas negras arriba y abajo de la imagen. Si el tipo de televisor se ajusta a [WIDE TV] la imagen aparecerá horizontalmente alargada.
- Si se conecta la videocámara a un televisor con sistema de vídeo ID-1, las grabaciones realizadas en formato panorámico se reproducen automáticamente en ese formato.
- Cuando el tipo de televisor se ajusta a [NORMAL TV] los efectos digitales no se encuentran disponibles en el modo PLAY · .

Selección del canal de salida de audio

Puede seleccionar los canales de salida al reproducir una cinta con sonido grabado en dos canales.



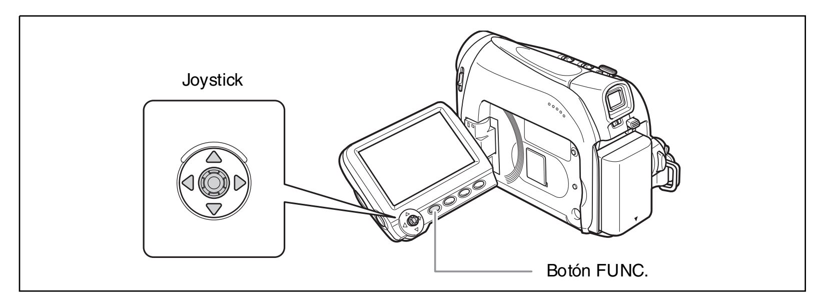
1. **Pulse el botón FUNC. para abrir el menú FUNC.**
2. **Seleccione (▲▼) con el joystick el icono y pulse ( ).**
3. **Seleccione (▲▼) el menú [AUDIO SETUP] y pulse ( ). A continuación, seleccione (▲▼) la opción [OUTPUT CH] y pulse ( ).**
4. **Seleccione (▲▼) una opción de ajuste y pulse ( ) para guardar los cambios.**
   - IZDO/DCHO: Estéreo: Canales izquierdo y derecho, Bilingüe: Principal y secundario
   - IZDO/IZDO: Estéreo: Canal izquierdo, Bilingüe: Principal.
   - DCHO/DCHO: Estéreo: Canal derecho, Bilingüe: Secundario.
5. **Pulse el botón FUNC. para cerrar el menú.**



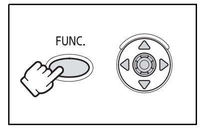
Los ajustes se vuelven a [L/R] cuando se apaga la videocámara.

Menús y ajustes

Las funciones y ajustes de la videocámara se controlan mediante una serie de menús que aparecen cuando se pulsa el botón FUNC. La mayor parte de las funciones básicas aparecen en la primera pantalla del menú FUNC. Para acceder a los ajustes más avanzados hay que abrir los menús de ajuste seleccionando la opción [MENU] del menú FUNC.



Selección de menús y ajustes



Menú FUNC.:

1. **Pulse el botón FUNC. para abrir el menú FUNC.**
2. **Seleccione con el joystick (▲▼) el icono de la función que desee cambiar.**
3. **Seleccione (◀▶) una opción de ajuste de la barra inferior.**
   Con algunos ajustes, es necesario pulsar ( ) o realizar selecciones adicionales con el joystick. En esos casos, aparece como ayuda un icono de joystick (junto a la barra inferior) o unas flechas pequeñas (alrededor de la opción de ajuste).
4. **Pulse el botón FUNC. para guardar los ajustes y cerrar el menú.**

Menús de ajuste:

1. **Pulse el botón FUNC. para abrir el menú FUNC.**
2. **Seleccione con el joystick (▲▼) el icono y pulse ( ).**
3. **Seleccione (▲▼) un menú de ajuste y pulse ( ).**
4. **Seleccione (▲▼) una opción del menú y pulse ( ).**
5. **Seleccione (▲▼) una opción de ajuste y pulse ( ) para guardar los cambios.**
6. **Pulse el botón FUNC. para cerrar el menú.**



- Al pulsar el botón MENU en cualquier momento, se cerrará el menú.
- Las opciones que no pueden utilizarse aparecen atenuadas.
- El menú no aparecerá al pulsar el botón FUNC. mientras se están grabando vídeos.
- Se puede abrir el menú directamente en la pantalla de menús de ajuste manteniendo pulsado el botón FUNC. durante más de 2 segundos.

Menús y ajustes por defecto

Los ajustes por defecto figuran en negrita.

CAMERA ·

* La opción no aparecerá en el modo EASY.

Submenú	Opción del menú	Opciones de ajuste		
Menú FUNC.	Programas de grabación*	**PROGRAM AE**, PORTRAIT, SPORTS, NIGHT, SNOW, BEACH, SUNSET, SPOTLIGHT, FIREWORKS		41
	Equilibrio del blanco	**AUTO**, DAYLIGHT, TUNGSTEN, SET		48
	Efecto de imagen	**IMAGE EFFECT OFF**, VIVID, NEUTRAL, SOFT SKIN DETAIL		49
	Autodisparador.	**SELF TIMER OFF**, SELF TIMER ON		53
	Efectos digitales	**D.EFFECT OFF**, FADER, EFFECT, CARD MIX		56
	Grabación de imágenes fijas	**STILL IMG REC OFF**, S FINE/ 640x480, S NORMAL/640x480		85
CONFIG. VIDEOCÁMARA	SHUTTR SPEED*	**AUTO**, 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000		50
	OBT.LENTO A.	**ON**, OFF		51
	ZOOM DIGITAL	MV960/MV950	MV940/MV930	26
		OFF, 100X, 1000X	**OFF**, 100X, 800X	
	ZOOM SPEED	**VARIABLE**, SPEED 3, SPEED 2, SPEED 1		27
	IMG STAB*	**ON**, OFF		68
CONFIG. VIDEOG.	M.GRABACIÓN	**GRAB. NORMAL**, GRAB. LARGA		54
CONFIG. AUDIO	WIND SCREEN*	**AUTO**, OFF		55
	MODO AUDIO	16bit, **12bit**		55
DISPLAY SETUP/	BRILLO	− +		67
	PANTALLA TV	**ON**, OFF		107
	LEVEL MARKER	ON, **OFF**		22
	LANGUAJE	Consulte la lista de idiomas.		66
	MODO DEMOSTR	**ON**, OFF		69
SYSTEM SETUP	CONTROL REM.	**ON**, OFF		67
	BEEP	**ALTO VOLUMEN**, BAJO VOLUMEN , OFF		67
	IMAG. INICIO	**ON**, OFF		68
	Ahorro de energía	**ON**, OFF		22
	N' ARCHIVOS	REAJUSTAR, **CONTINUO**		84
DATE/TIME SETUP	ZON.H./VERAN	Consulte la lista de husos horarios.		19
	FECHA/HORA	-		19
	FORM. FECHA	A.M.D: 2006.1.1 AM12:00 M.D, Y : 1, 1, 2006 12:00AM **D.M, Y : 1. 1, 2006 12:00 AM**		66

Submenú	Opción del menú	Opciones de ajuste	📖
Menú FUNC.	Volumen del altavoz	– +	31
	Pausa de grabación[2]	-	72 , 73
	Búsqueda de fin de grabación	-	63
	Efectos digitales	**D.EFFECT OFF**, FADER, EFFECT	56
	Tamaño de vídeo en la tarjeta	**320x240**, 160x120	83
	Calidad de imagen fija	S.FINE/640x480, **FINE/ 640x480**, NORMAL/640x480	82
CONFIG. VIDEOG.	M.GRABACIÓN[2]	**GRAB. NORMAL**, GRAB. LARGA	54
	AV ➡ DV[1]	ON, **OFF**	75
	TV TYPE	NORMAL TV, **WIDE TV**	34
CONFIG. AUDIO	CANAL SALIDA	**IZDO/DCHO**, IZDO/IZDO, DCHO/DCHO	35
	AUDIO DUB.[2]	**ENT. AUDIO**, ENT. MICRO	77
	Pantalla contra el viento	**AUTO**, OFF	55
	S.AUDIO 12bit	**STEREO1**, STEREO2, MIX/FIXED, MIX/VAR.	79
	EQUI. MEZCLA	ST-1 ST-2	79
	MODO AUDIO	16bit, **12bit**	55
CONFIG. DISPLAY/	BRILLO	– +	67
	PANTALLA TV	ON, **OFF**	107
	VISUALIZ.	**ON**, DESAC. <REPR.>	107
	FECHA 6 SEG.	ON, **OFF**	62
	Código de datos	FECHA, HORA, **FECHA/HOR**	62
	Idioma	Consulte la lista de idiomas.	66
SYSTEM SETUP	CONTROL REM.	**ON**, OFF	67
	Pitido	**ALTO VOLUMEN**, BAJO VOLUMEN , OFF	67
	IMAG. INICIO	**ON**, OFF	68
	N' ARCHIVOS	REAJUSTAR, **CONTINUO**	84
DATE/TIME SETUP	ZON.H./VERAN	Consulte la lista de husos horarios.	19
	FECHA/HORA	-	19
	FORM. FECHA	A.M.D: 2006.1.1 AM12:00 M.D, Y : 1, 1, 2006 12:00AM **D.M, Y : 1. 1, 2006 12:00 AM**	66

[1] Sólo MV960 .
[2] Sólo MV960/MV940 .

* La opción no aparecerá en el modo EASY.

Submenú	Opción del menú	Opciones de ajuste	📖
Menú FUNC.	Programas de grabación*	**PROGRAM AE**, PORTRAIT, SPORTS, NIGHT, SNOW, BEACH, SUNSET, SPOTLIGHT, FIREWORKS	41
	Equilibrio del blanco	**AUTO**, DAYLIGHT, TUNGSTEN, SET	48
	Efecto de imagen	**IMAGE EFFECT OFF**, VIVID, NEUTRAL, SOFT SKIN DETAIL	49
	Autodisparador.	**SELF TIMER OFF**, SELF TIMER ON	53
	Efectos digitales	**EFECTOS D. OFF**, NEG&BL	56
	Grabación de vídeos	**GRAB. VIDEO OFF**, 320x240, 160x120	89
	Tamaño/calidad de imagen fija	L **1024x768**, S 640x480	82
		SUPER BUENA, **BUENA**, NORMAL	
CONFIG. VIDEOCÁMARA	SHUTTR SPEED*	**AUTO**, 1/50, 1/120, 1/250	50
	OBT.LENTO A.	**ON**, OFF	51
	Velocidad del zoom	**VARIABLE**, SPEED 3, SPEED 2, SPEED 1	27
	FOCUS PRI.*	**ON: AiAF**, ON: CENTER, OFF	91
	Revisión	OFF, **2SEG**, 4SEG, 6SEG, 8SEG, 10SEG	88
AUDIO SETUP*	WIND SCREEN*	**AUTO**, OFF	55
CONFIG. DISPLAY/	BRILLO	– +	67
	PANTALLA TV	**ON**, OFF	107
	LANGUAGE	Consulte la lista de idiomas.	66
	MODO DEMOSTR	**ON**, OFF	69
SYSTEM SETUP	CONTROL REM.	**ON**, OFF	67
	Pitido	**ALTO VOLUMEN**, BAJO VOLUMEN , OFF	67
	IMAG. INICIO	**ON**, OFF	68
	POWER SAVE	**ON**, OFF	22
	N' ARCHIVOS	REAJUSTAR, **CONTINUO**	84
DATE/TIME SETUP	ZON.H./VERAN	Consulte la lista de husos horarios.	19
	FECHA/HORA	-	19
	FORM. FECHA	A.M.D: 2006.1.1 AM12:00 M.D, Y : 1, 1, 2006 12:00AM **D.M, Y : 1. 1, 2006 12:00 AM**	66

Submenú	Opción del menú	Opciones de ajuste	📖
Menú FUNC.	Volumen del altavoz	− ▪▪▪▪▪▪▪▪▪▪ +	31
	Secuencia	-	93
	Protección de imágenes fijas	**PROTECT OFF**, PROTECT ON	94
	Orden de impresión	0-99 COPIES	101
	Orden de transferencia	**TRANS.ORDER OFF**, TRANS.ORDER ON	106
OPERACIÓN CON TARJETA (Visualización de una sola imagen)	ORDEN IMPR. BORRAR TODAS	**NO**, SÍ	102
	ORD. TRANS BORRAR TODAS	**NO**, SÍ	106
	BORRAR TODAS LAS IMÁGENES	**NO**, SÍ	95
	INITIALIZE	**NO**, SÍ	96
OPERACIÓN CON TARJETA (Pantalla de índice)	➡PROTEGER	-	94
	➡ORDEN IMPRESIÓN	-	101
	➡ORDEN TRANSFERENCIA	-	106
CONFIG. DISPLAY/	BRILLO	− +	67
	PANTALLA TV	ON, **OFF**	107
	VISUALIZ.	**ON**, DESAC. <REPR.>	107
	Código de datos	FECHA, HORA, **FECHA/HOR**	62
	Idioma	Consulte la lista de idiomas.	66
SYSTEM SETUP	CONTROL REM.	**ON**, OFF	67
	Pitido	**ALTO VOLUMEN**, BAJO VOLUMEN , OFF	67
	IMAG. INICIO	**ON**, OFF	68
DATE/TIME SETUP	ZON.H./VERAN	Consulte la lista de husos horarios.	19
	FECHA/HORA	-	19
	FORM. FECHA	A.M.D: 2006.1.1 AM12:00 M.D, Y : 1, 1, 2006 12:00AM **D.M, Y : 1. 1, 2006 12:00 AM**	66
➡ IMPRIMIR	Aparece cuando se conecta a una impresora compatible con PictBridge.		102

Cómo usar los programas de grabación

EASY Programa de grabación simple

La videocámara selecciona automáticamente el enfoque, la exposición y otros ajustes, con lo que únicamente tiene que apuntar y grabar.



P Programas de grabación

P AE programada

La videocámara selecciona automáticamente el enfoque, la exposición y otros ajustes. No obstante, tiene la posibilidad de seleccionar manualmente los ajustes.



Retratos

Use este modo para realzar el sujeto difuminando el fondo o el primer plano. El efecto de difuminación aumenta a medida que el zoom se ajusta hacia telefoto.



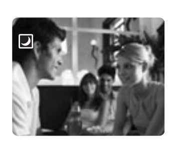
Deportes

Utilice este modo para grabar escenas deportivas (como tenis o golf) u objetos en movimiento (como montañas rusas).



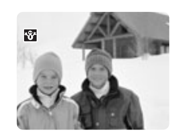
Noche

Use este modo para grabar en lugares débilmente iluminados.



Nieve

Utilice este modo para grabar en estaciones de esquí. Evita que el sujeto quede subexpuesto.



Playa

Utilice este modo para grabar en playas soleadas. Evita que el sujeto quede subexpuesto.



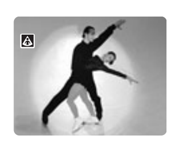
Puesta de sol

Utilice este modo para grabar puestas de sol con colores intensos.



Iluminación puntual

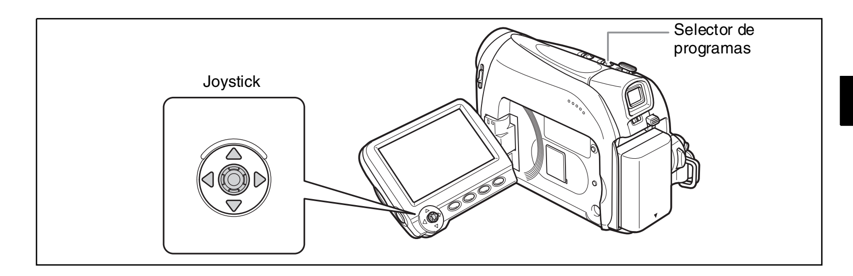
Utilice este modo para grabar escenas iluminadas con intensamente en un punto o zona concreta.



Fuegos artificiales

Utilice este modo para grabar fuegos artificiales.





Disponibilidad de funciones en cada modo:

Selector de programas	EASY	P								
Programa de grabación	▢	P								
Estabilizador de imagen	× (activado)	○								
Enfoque	× (A)	○								
Equilibrio del blanco	× (A)	○	×							
Pantalla contra el viento	× (A)	○								
Velocidad de obturación	× (A)	○	× (A)							
Ajuste de la exposición	× (A)	○								×
Efectos digitales	×	○								
Mezcla en la tarjeta	×	○								

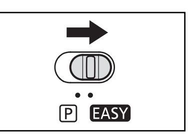
○: Disponible ×: No disponible A : Ajuste automático
Zona sombre: sólo se puede usar en el modo CAMERA · ▭.

Selección del programa Grabación simple

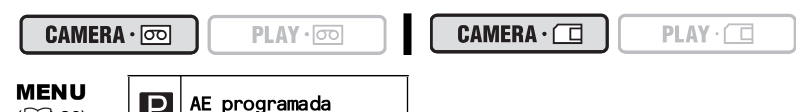
CAMERA · ▭ | PLAY · ▭ | CAMERA · ▭ | PLAY · ▭

Ponga el selector de programas en EASY.

"▢" aparece.



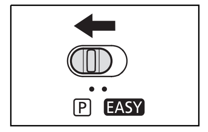
Seleccione un programa de grabación



MENU
(📖 36)

P	AE programada

1. Ponga el selector de programas en P.



2. Pulse el botón FUNC. para abrir el menú FUNC.

3. Seleccione con el joystick (▲▼) el icono de programa de grabación.

4. Seleccione (◀▶) el programa de grabación en las opciones de la barra inferior.

5. Pulse el botón FUNC. para guardar los ajustes y cerrar el menú.

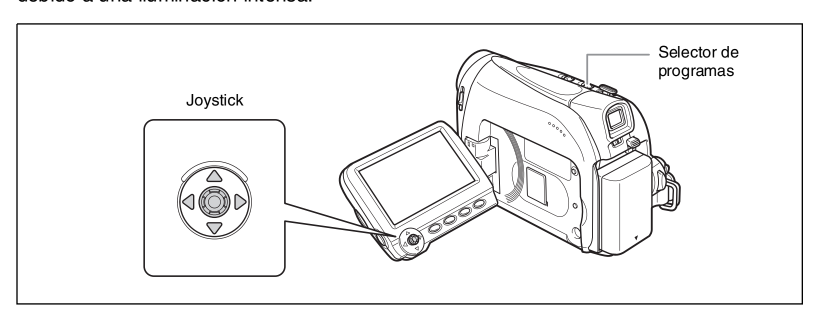
Aparece el símbolo del programa de grabación seleccionado.



- No cambie el programa de grabación durante la grabación, ya que la luminosidad de la imagen podría cambiar bruscamente.
- Modo Retratos/Deportes:
  La imagen quizás aparezca distorsionada al reproducirla.
- Modo de nieve/playa:
  - El sujeto puede resultar sobreexpuesto en entornos oscuros. Verifique la imagen en la pantalla.
  - La imagen quizás aparezca distorsionada al reproducirla.
- Modo nocturno:
  - Los sujetos en movimiento pueden dejar una estela tras de sí.
  - La calidad de la imagen puede no ser tan buena como en otros modos.
  - Pueden aparecer puntos blancos en la pantalla.
  - El enfoque automático puede no funcionar tan bien como en otros modos. En tal caso, ajuste el enfoque manualmente.
  - El zoom digital no puede utilizarse con este programa de grabación.
- Modo de fuegos artificiales:
  Para evitar el movimiento de la videocámara es recomendable utilizar trípode. Utilice un trípode cuando grabe en modo CAMERA · , ya que la velocidad de obturación se reduce.

Ajuste manual de la exposición

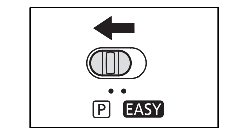
Ajuste la exposición cuando un sujeto a contraluz quede subexpuesto, o sobreexpuesto debido a una iluminación intensa.





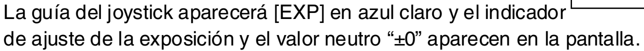
PLAY


PLAY



1. **Ponga el selector de programas en P.**
2. **Si no aparece en la pantalla la guía del joystick, pulse (⊙) para que se muestre.**
3. **Pulse el joystick (▲) hacia [EXP] para entrar en el modo de bloqueo de la exposición.**
   La guía del joystick aparecerá [EXP] en azul claro y el indicador de ajuste de la exposición y el valor neutro "±0" aparecen en la pantalla.

EXP
– +
BACK



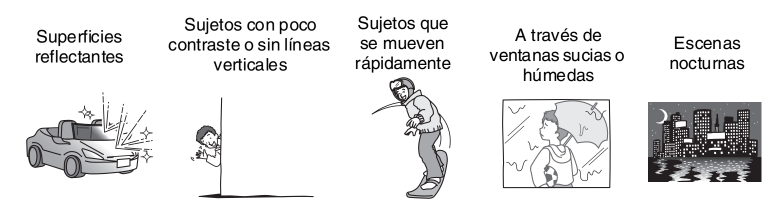
4. **De ser necesario, ajuste (◀▶) el brillo de la pantalla.**
   Para volver al modo de exposición automática, pulse otra vez el joystick (▲) hacia [EXP]. El indicador de ajuste de la exposición desaparecerá y [EXP] se pondrá de nuevo en blanco.
5. **Pulse el joystick (▼) hacia [BACK] para guardar los ajustes de exposición.**
   - Cuando utilice el zoom durante el bloqueo de la exposición, la luminosidad de la imagen puede cambiar.
   - El intervalo de ajuste depende de la luminosidad en el momento de bloquear la exposición.
6. **De ser necesario, pulse (⊙) de nuevo para esconder la guía del joystick.**

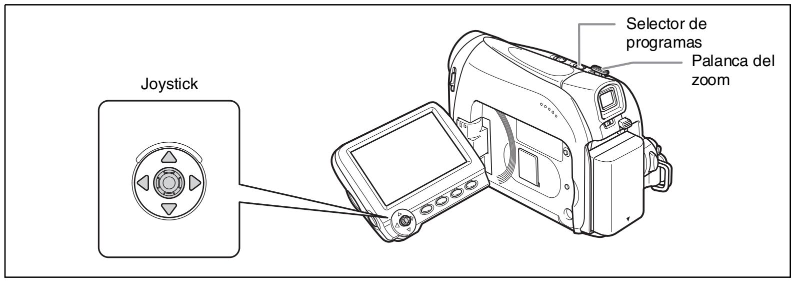


El ajuste manual de la exposición vuelve a exposición automática cuando se apaga la videocámara o se cambia el programa de grabación.

Ajuste manual del enfoque

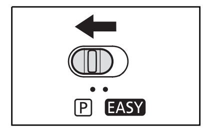
El enfoque automático puede no funcionar bien con los sujetos siguientes. En tales casos, enfoque manualmente.





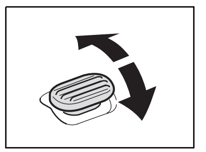


1. Ponga el selector de programas en P.

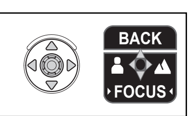


2. Ajuste el zoom.

Cuando utilice el zoom después de ajustar el enfoque, el sujeto puede desenfocarse. Ajuste el zoom antes que el enfoque.



3. Si no aparece en la pantalla la guía del joystick, pulse ( ) para que se muestre.



4. Pulse el joystick (▼) hacia [FOCUS] para activar el enfoque manual.

[FOCUS] en la guía del joystick aparecerá en azul claro y “MF” aparece en la pantalla.

5. Ajuste (◀▶) el enfoque tanto como sea necesario.

- Pulse el joystick (▶) hacia ▲ para una mayor distancia focal y (◀) hacia ▲ para una distancia focal menor.

- Para volver al enfoque automático, pulse el joystick (▼) hacia [FOCUS] una vez más. “MF” desaparecerá y [FOCUS] se pondrá de nuevo en blanco.

6. **Pulse el joystick (▲) hacia [BACK] para guardar el ajuste de enfoque.**
7. **De ser necesario, pulse (joystick) de nuevo para esconder la guía del joystick.**



El enfoque manual vuelve a automático cuando se ajusta el selector de programas a EASY .

Enfoque a infinito

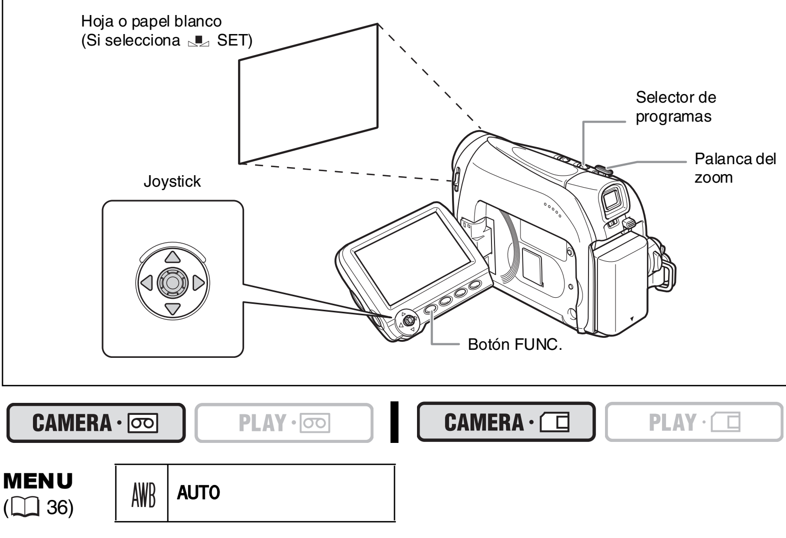
Utilice esta función cuando desee enfocar sujetos distantes como montañas o fuegos artificiales.

1. **En el modo de enfoque manual, pulse (joystick) para que aparezca la guía del joystick.**
2. **Mantenga pulsado el joystick (▼) hacia [FOCUS] durante más de 2 segundos.**
   - Inicialmente, “MF” aparecerá en la pantalla para ser luego reemplazado por el símbolo “∞”.
   - Modo de enfoque a infinito: Si se acciona el zoom, el joystick (◀▶) o si se apaga la videocámara, el enfoque a infinito se cancelará y la cámara volverá a enfoque manual.
3. **Pulse el joystick (▲) hacia [BACK] para guardar el ajuste de enfoque.**
4. **De ser necesario, pulse (joystick) de nuevo para esconder la guía del joystick.**

Ajuste del equilibrio del blanco

Se pueden utilizar los modos preajustados para reproducir los colores con mayor precisión, o fijar un equilibrio del blanco personalizado para lograr un ajuste óptimo.

AWB AUTO	La videocámara realiza automáticamente los ajustes.
LUZ DÍA	Para grabación en exteriores en un día luminoso.
TUNGSTENO	Para grabación con tungsteno o con iluminación fluorescente del tipo de tungsteno (3 longitudes de onda).
ESTABLEC.	Utilice el ajuste de equilibrio del blanco personalizado para hacer que los sujetos blancos aparezcan blancos bajo iluminación en color.



CAMERA · ▭ | PLAY · ▭ | CAMERA · ▭ | PLAY · ▭

MENU
(📖 36)

AWB	AUTO

1. **Ponga el selector de programas en P.**
2. **Pulse el botón FUNC. para abrir el menú FUNC.**
3. **Seleccione con el joystick (▲▼) el icono del equilibrio del blanco.**
4. **Seleccione (◀▶) el ajuste de equilibrio del blanco en las opciones de la barra inferior.**
   En caso de que seleccione un ajuste de equilibrio del blanco distinto de [SET], continúe directamente hasta el paso 6.

Para ajustar el equilibrio del blanco personalizado cuando seleccione [SET]:

5. **Apunte con la videocámara a un objeto blanco, utilice el zoom hasta que ocupe toda la pantalla y pulse ( ).**
   - Mantenga la videocámara con el zoom sobre el objeto blanco hasta que se complete el paso 6.
   - El icono “ ” parpadea y deja de parpadear cuando concluye el ajuste.
6. **Pulse el botón FUNC. para guardar los ajustes y cerrar el menú.**



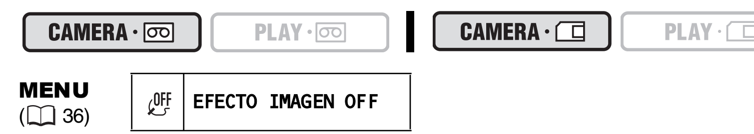
❍ Use el ajuste automático para escenas normales en exteriores.
❍ Cuando el selector de programas está ajustado en EASY, el equilibrio del blanco se ajusta a [AUTO].
❍ La videocámara conserva el ajuste de equilibrio del blanco aunque se apague.
❍ Cuando haya ajustado el equilibrio del blanco personalizado:
- Dependiendo de la fuente de luz, es posible que "" siga parpadeando. El resultado será incluso mejor que el obtenido con el ajuste automático.
- Reajuste el equilibrio del blanco cuando varíen las condiciones de iluminación.
- Desactive el zoom digital.
❍ Ajustar manualmente el equilibrio del blanco puede dar mejores resultados en los casos siguientes:
- Condiciones de iluminación variables
- Primeros planos
- Sujetos monocromos (cielo, mar o bosque)
- Bajo lámparas de mercurio o determinado tipo de luces fluorescentes

Es

Selección del efecto de imagen

Se puede grabar utilizando distintos efectos de saturación de color y contraste.

EFECTO IMAGEN OFF	Graba la imagen sin ningún tipo de efecto de realce.
VIVIDO	Aumenta el contraste y la saturación de color.
NEUTRO	Disminuye el contraste y la saturación de color.
DETALLE DE PIEL SUAVE	Suaviza los tonos de la zona de la piel para conseguir un mejor aspecto.



MENU
(36)

1. Pulse el botón FUNC. para abrir el menú FUNC.

2. Seleccione con el joystick (▲▼) el icono de efectos de imagen.

3. Seleccione (◀▶) el efecto de imagen en las opciones de la barra inferior.

4. Pulse el botón FUNC. para guardar los ajustes y cerrar el menú.



❍ Los efectos de imagen no se pueden usar cuando el selector de programas está ajustado en EASY.
❍ [DET. PIEL SUAVE]: Para obtener el mejor efecto, utilice esta función cuando se grabe una persona en primeros planos. Tenga en cuenta que las áreas de color similar al de la piel pueden carecer de detalle.

Ajuste de la velocidad de obturación

Puede ajustar manualmente la velocidad de obturación para captar imágenes estables de sujetos que se mueven rápidamente.

Velocidades de obturación disponibles:
CAMERA·(cinta) AUTO, 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000
CAMERA·(tarjeta) AUTO, 1/50, 1/120, 1/250



MENU
(36)

	CONFIG. VIDEOCÁMARA	SHUTTR SPEED AUTO

1. **Ponga el selector de programas en P.**
2. **Pulse el botón FUNC. para abrir el menú FUNC.**
3. **Seleccione con el joystick (▲▼) el programa de grabación y ajuste(◀▶) el P programa [PROGRAM AE].**
4. **Seleccione con el joystick (▲▼) el icono y pulse ().**
5. **Seleccione (▲▼) el menú [CAMERA SETUP] y pulse (). Seleccione después (▲▼) la opción [SHUTTR SPEED] y pulse ().**
6. **Seleccione (▲▼) una opción de ajuste y pulse () para guardar los cambios.**
7. **Pulse el botón FUNC. para cerrar el menú.**



- Si se ajusta la velocidad de obturación a 1/500 o más en el modo CAMERA·(cinta) y luego pasa a modo CAMERA·(tarjeta), la velocidad de obturación cambia automáticamente a 1/250.
- No apunte la videocámara directamente hacia el sol cuando la velocidad de obturación esté ajustada a 1/1000 o más.
- La imagen puede parpadear al grabar con velocidades de obturación altas.
- La velocidad vuelve al ajuste [AUTO] cuando ajusta el selector de programas a EASY o cuando cambia el programa de grabación.
- Consejos para grabar con velocidades de obturación altas:
  - Deportes al aire libre como golf o tenis: 1/2000
  - Objetos en movimiento como coches o montañas rusas: 1/1000, 1/500 o 1/ 250
  - Deportes en interiores como baloncesto: 1/120

Velocidad de obturación lenta automática

En el ☐ modo de Grabación simple o cuando la velocidad de obturación se encuentra ajustada en [AUTO] en el programa de grabación P AE, la videocámara utiliza velocidades de obturación bajas hasta 1/25 (CAMERA·cinta) y 1/12,5 (CAMERA·tarjeta). De este modo se puede grabar con luminosidad en lugares en los que la iluminación resulta insuficiente. Sin embargo, podrá ajustar la videocámara para que no utilice la velocidad de obturación lenta.



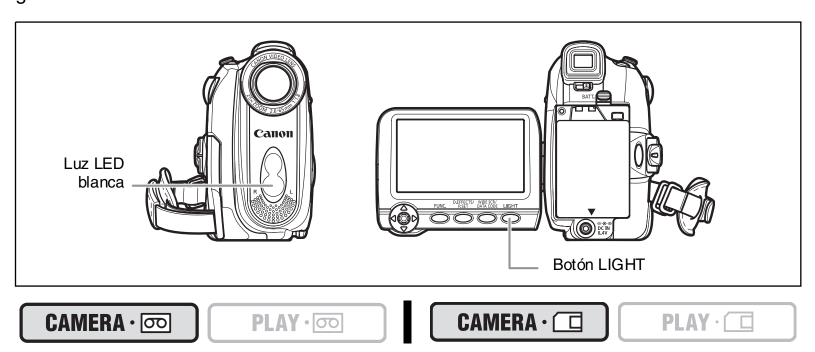
1. **Abra el menú FUNC., seleccione el icono y (▲▼) pulse (⊛).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [CAMERA SETUP] y pulse (⊛). Seleccione a continuación (▲▼) la opción [A.SL SHUTTER] y pulse (⊛).**
3. **Ajuste (▲▼) a [OFF] y pulse (⊛) para guardar los cambios, cierre después el menú.**



- Cuando se ajuste en [ON], los sujetos en movimiento pueden dejar una estela tras de sí.
- La videocámara guarda de forma separada los ajustes en los modos CAMERA·cinta y CAMERA·tarjeta.
- Si aparece "(aviso)" (aviso de movimiento de la videocámara) en el modo CAMERA·tarjeta, estabilice la videocámara; por ejemplo, colóquela en un trípode o sobre una mesa.

MV960/MV950 Cómo usar la luz LED

Puede encender la luz LED en cualquier momento independientemente del programa de grabación.



CAMERA · ▭ | PLAY · ▭ | CAMERA · ▭ | PLAY · ▭

Pulse el botón LIGHT.

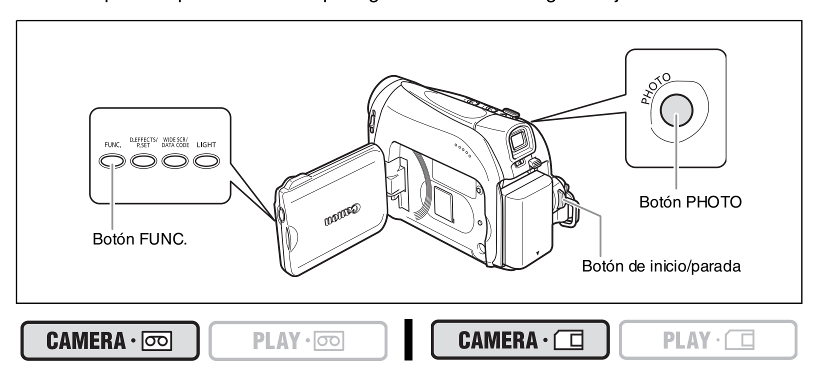
- " ☼ " aparece en la pantalla.
- La luz LED se apaga o enciende cada vez que se pulsa el botón.



- ❍ No dirija la luz LED hacia personas que se encuentren conduciendo.
- ❍ No mire mucho tiempo seguido a la luz LED.
- ❍ No utilice la luz LED cerca de los ojos de las personas.

Uso del autodisparador

El autodisparador puede utilizarse para grabar vídeos e imágenes fijas.



CAMERA · PLAY · CAMERA · PLAY ·



MENU
(36)



	SELF TIMER OFF

1. Abra el menú FUNC. y seleccione (▲▼) el icono del autodisparador.

2. Ajuste (◀▶) a [SELF TIMER ON] y cierre el menú.

Durante la grabación de vídeos:

3. Pulse el botón de inicio/parada.

La videocámara inicia la grabación tras una cuenta atrás de 10 segundos (o bien 2 segundos si se utiliza el botón START/STOP del mando a distancia). La cuenta atrás aparece en la pantalla.

Mientras se graban imágenes fijas:

3. Pulse el botón PHOTO, primero hasta la mitad de su recorrido para activar el enfoque automático y luego completamente.

La videocámara inicia la grabación tras una cuenta atrás de 10 segundos (o bien 2 segundos si se utiliza el botón PHOTO del mando a distancia). La cuenta atrás aparece en la pantalla.



- Para cancelar el autodisparador, ajuste (◀▶) [SELF TIMER OFF] en el paso 2 de más arriba. Una vez haya comenzado la cuenta atrás, puede también pulsar el botón de inicio/ parada (cuando se graben vídeos) o el botón PHOTO (cuando se graben imágenes fijas) para cancelar el autodisparador.
- El autodisparador se anula al apagar la videocámara.

Cambio del modo de grabación (SP/LP)

Puede escoger entre SP (standard play - reproducción normal) y LP (long play - larga duración). LP aumenta la duración de la cinta 1,5 veces.



1. **Abra el menú FUNC. , seleccione (▲▼) el icono y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [VCR SETUP] y pulse ( ). Seleccione a continuación (▲▼) la opción [REC MODE] y pulse ( ).**
3. **Ajuste (▲▼) a [STD PLAY] o [LONG PLAY] y pulse ( ) para guardar los cambios, cierre después el menú.**



- **Las cintas grabadas en modo LP no se pueden usar para copia de audio.**
- **Según el tipo de cinta y las condiciones de uso, la imagen y el sonido grabados en modo LP pueden sufrir distorsiones. Se recomienda usar el modo SP para las grabaciones importantes.**



- Si se graba en ambos modos SP y LP en una misma cinta, la imagen puede distorsionarse durante la reproducción y puede que el código de tiempos no se grabe correctamente.
- Si reproduce con esta videocámara una cinta grabada en modo LP con otro equipo digital, o viceversa, las imágenes y el sonido pueden experimentar distorsiones.

Grabación de audio

Cambio del modo de audio

Se puede grabar sonido en dos modos de audio: 16 bits y 12 bits. En el modo de 12 bits, se graba sonido en dos canales (estéreo 1), dejando dos canales libres (estéreo 2) para añadir nuevo sonido posteriormente. Seleccione el modo de 16 bits para disponer de mayor calidad de sonido.



1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) el icono y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [AUDIO SETUP] y pulse ( ). Seleccione después (▲▼) la opción [AUDIO MODE] y pulse ( ).**
3. **Ajuste (▲▼) a [16bit] o [12bit] y pulse ( ) para guardar los cambios, cierre después el menú.**
   El modo de audio seleccionado aparece aproximadamente durante 4 segundos.

Pantalla contra el viento

La videocámara reduce automáticamente el ruido del viento. No obstante, se puede desactivar la pantalla contra el viento al grabar en interiores o cuando se desee que el micrófono funcione con el máximo de sensibilidad.



* Sólo cuando [COPIA AUDIO] está ajustado en [ENT. MICRO].

MENU
(36)

CONFIG. AUDIO ▶ WIND SCREEN AUTO

1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) el icono y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [AUDIO SETUP] y pulse ( ). Seleccione a continuación (▲▼) la opción [WIND SCREEN] y pulse ( ).**
3. **Ajuste (▲▼) a [OFF] y pulse ( ) para guardar los cambios, cierre después el menú.**
   " " aparecerá al desactivar la pantalla contra el viento.

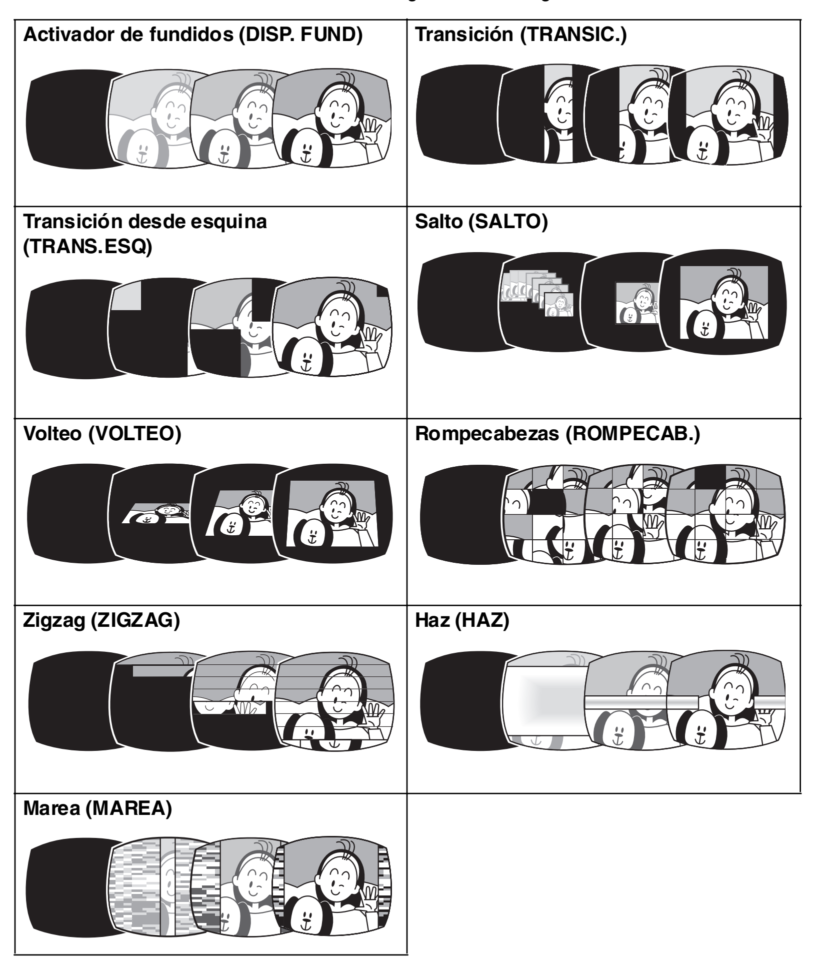
Es

Funciones avanzadas
Grabación

Uso de los efectos digitales

Fundidos (📖 58)

Inicie o finalice escenas con un fundido a negro o desde negro.



Efectos (□ 58)

Añada un toque especial a las grabaciones.

Blanco y negro (B/N)	Sepia (SEPIA)	Arte (ARTE)
Mosaico (MOSAICO)	**Bola (BOLA)**	**Cubo (CUBO)**
Onda (ONDA)	**Enmascaramiento de colores (COLOR M.)**	**Espejo (ESPEJO)**

Mezcla de tarjetas (□ 59)

Puede escoger una de las imágenes de ejemplo de la colección del disco que se adjunta (recuadros y fondos) para combinarlas con la grabación de vídeo. La grabación de vídeo en directo aparecerá en lugar del área clara de la imagen de mezcla de tarjetas.



Disponibilidad de efectos digitales por modos de funcionamiento:

	CAMERA · (cinta)		PLAY · (cinta)	CAMERA · (tarjeta)	PLAY · (tarjeta)
	Vídeos	Imágen es fijas			
Fundidos	○	×	○[1]	×	×
Efectos	○	×	○[1]	○[2]	×
Mezcla en la tarjeta	○	×	×	×	×

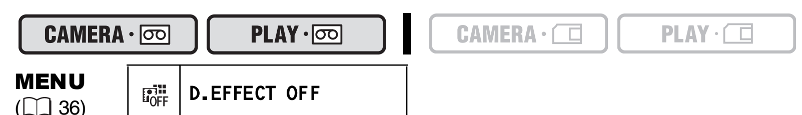
○: Disponible ×: No disponible

[1] : No está disponible si el tipo de televisor está ajustado en [NORMAL TV].

[2] : Sólo blanco y negro.

Selección de un fundido

En el modo CAMERA · [cinta], ajuste el selector de programas en P.



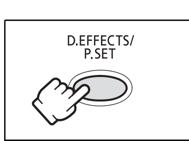
MENU
(📖 36)

[icono OFF]	D.EFFECT OFF

1. **Abra el menú FUNC. y seleccione (▲▼) el icono de efectos digitales.**
2. **Seleccione (◀▶) [FADER] y pulse (SET).**
3. **Seleccione (◀▶) una opción de ajuste, pulse (SET) y cierre el menú.**

   El símbolo del fundido elegido aparecerá en la pantalla.

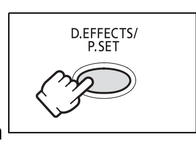
CAMERA · [cinta]:



4. **Fundido desde negro: En modo de pausa de grabación, pulse el botón D.EFFECTS y empiece a grabar pulsando el botón de inicio/parada.**
   Fundido a negro: Durante la grabación, pulse el botón D.EFFECTS y haga una pausa en la grabación pulsando el botón de inicio/parada.

   El fundido se puede activar/desactivar pulsando el botón D.EFFECTS.

PLAY · [cinta]:

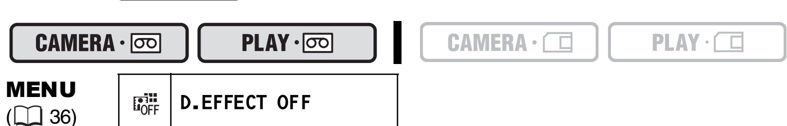


4. **Fundido desde negro: En modo de pausa de grabación, pulse el botón D.EFFECTS y empiece a grabar pulsando el joystick (▲) hacia ▶/❚❚.**
   Fundido a negro: Durante la reproducción, pulse el botón D.EFFECTS y haga una pausa en la grabación pulsando el joystick (▲) hacia ▶/❚❚.

   El fundido se puede activar/desactivar pulsando el botón D.EFFECTS.

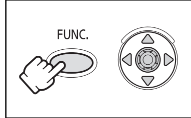
Selección de efecto

En el modo CAMERA · [cinta], ajuste el selector de programas en P.



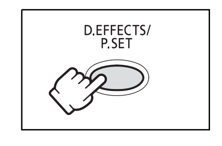
MENU
(📖 36)

[icono OFF]	D.EFFECT OFF



1. **Abra el menú FUNC. y seleccione (▲▼) el icono de efectos digitales.**
2. **Seleccione (◀▶) [EFFECT] y pulse (SET).**
3. **Seleccione (◀▶) una opción de ajuste, pulse (SET) y cierre el menú.**

El símbolo del efecto elegido aparecerá en la pantalla.



4. **Pulse el botón D.EFFECTS.**
   - El símbolo del efecto elegido aparecerá en verde.
   - El efecto se puede activar/desactivar pulsando el botón D.EFFECTS.

Es

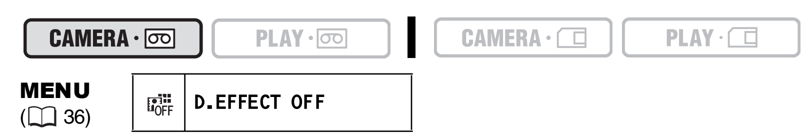
Selección de un efecto en modo CAMERA·

Cuando se graban imágenes fijas, sólo el efecto [BLK&WHT] se encuentra disponible. Selecciónelo siguiendo el procedimiento siguiente y actívelo tal como se indica en el paso 4 de más arriba.



1. **Abra el menú y seleccione (▲▼) el icono de efectos digitales.**
2. **Seleccione (◀▶) la opción E1 [BLK&WHT] y cierre el menú.**
   "E1" aparecerá en la pantalla.

Selección del efecto de mezcla en la tarjeta



MENU
(📖 36)

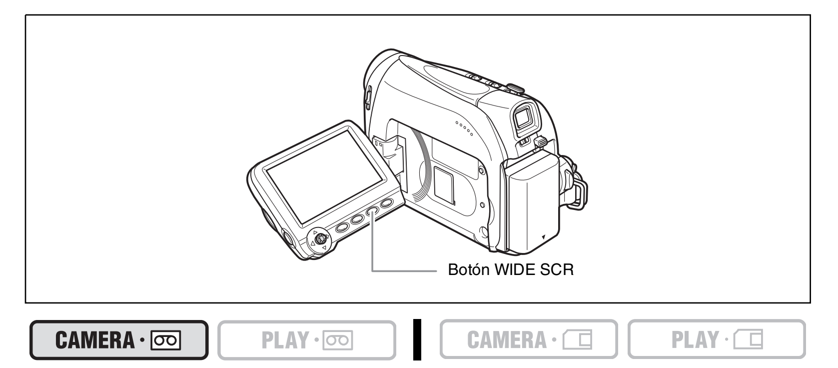
1. **Transfiera una imagen de muestra desde el disco adjunto a la tarjeta de memoria.**
   Consulte *Cómo añadir imágenes fijas desde su ordenador a la tarjeta de memoria* en el manual de instrucciones *Digital Video Software* (archivo PDF).
2. **Ponga el selector de programas en P.**
3. **Abra el menú FUNC. y seleccione (▲▼) el icono de efectos digitales.**
4. **Seleccione (◀▶) [CARD MIX] y pulse (SET).**
5. **Seleccione (◀▶) la imagen fija que desea mezclar con la grabación y pulse el joystick (▼) para ajustar el nivel de la mezcla.**
6. **Ajuste (◀▶) el nivel de mezcla, pulse (SET) y cierre el menú.**
   "" aparecerá en la pantalla.
7. **Pulse el botón D.EFFECTS.**
   - "" se pondrá en verde.
   - El efecto se puede activar/desactivar pulsando el botón D.EFFECTS.



- Desactive el efecto digital cuando no lo use.
- La videocámara retendrá el ajuste aunque se apague o se cambie el programa de grabación. Sin embargo, necesitará seleccionar de nuevo la imagen fija que se vaya a usar con el efecto de mezcla en tarjeta.
- Es posible que disminuya la calidad de imagen con los efectos digitales.
- Los efectos digitales no pueden utilizarse en los casos siguientes:
  - Cuando el selector de programas se ajusta a EASY.
  - Durante la copia DV.
- Los fundidos no se pueden utilizar cuando está activada la mezcla en la tarjeta.

Grabación en formato de pantalla panorámica (16:9)

La videocámara utiliza el ancho completo del CCD proporcionando una grabación en formato 16:9 de alta resolución.



Pulse el botón WIDE SCR.

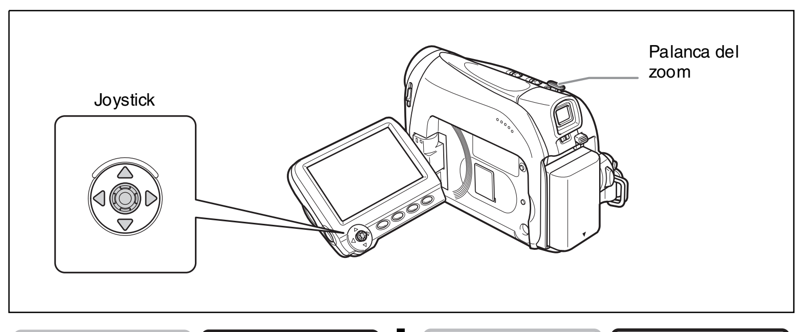
- " WIDE " desaparece y la imagen cambia a formato 4:3.
- En la pantalla LCD: El vídeo en formato panorámico se muestra normalmente; el vídeo en formato 4:3 aparecerá con bandas laterales.
- En la pantalla del visor: El vídeo panorámico aparecerá horizontalmente alargada; el vídeo en formato 4:3 aparecerá normalmente.



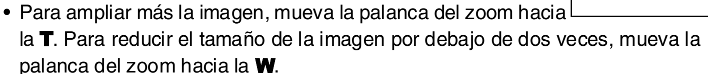
- La grabación simultánea en una tarjeta de memoria no puede utilizarse cuando se selecciona el modo de pantalla panorámica.
- Reproducción en un televisor normal de grabaciones realizadas en formato panorámico Si el tipo de televisor se ajusta a [NORMAL TV] la grabación se reproducirá con bandas negras arriba y abajo de la imagen Si el tipo de televisor se ajusta a [WIDE TV] la imagen aparecerá horizontalmente alargada (34).

Ampliación de la imagen

La imagen que se reproduce se puede ampliar hasta cinco veces su tamaño.





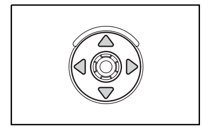


1. **Mueva la palanca del zoom hacia T.**
   - La imagen se amplía el doble.
   - Aparecerá un marco, que indicará la posición de la imagen ampliada.
   - Para ampliar más la imagen, mueva la palanca del zoom hacia la T. Para reducir el tamaño de la imagen por debajo de dos veces, mueva la palanca del zoom hacia la W.



2. **Seleccione (▲▼, ◀▶) el área a ampliar con el joystick.**

   Para anular la ampliación, mueva la palanca del zoom hacia la W hasta que desaparezca el recuadro.

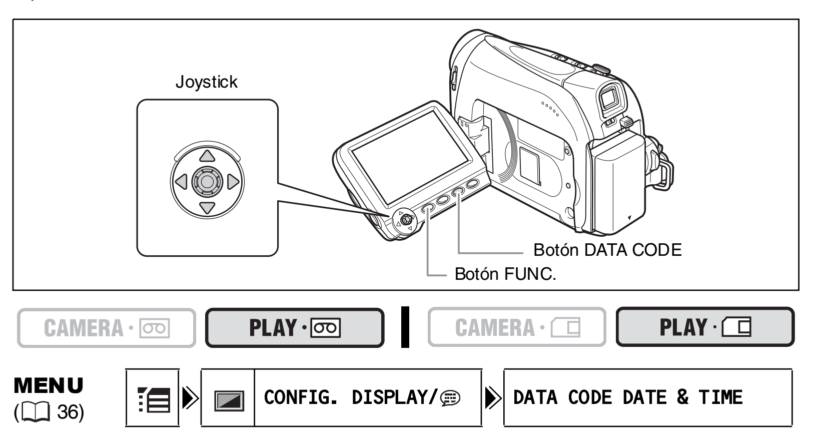




❍ Los vídeos reproducidos desde una tarjeta de memoria no pueden ampliarse.
❍ Mientras se muestra el recuadro de ampliación, éste reemplazará a la guía del joystick. Cancele la ampliación para volver a reproducción normal para vídeos o imágenes fijas.

Visualización del código de datos

La videocámara mantiene un código de datos que contiene la fecha y hora de grabación. Puede seleccionar la combinación de código de datos y visualizarla durante la reproducción.

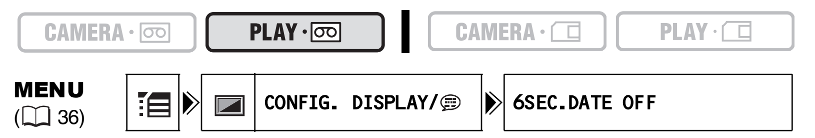


1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [DISPLAY SETUP/] y pulse ( ). Seleccione a continuación (▲▼) [DATA CODE] y pulse ( ).**
3. **Seleccione una opción de ajuste y pulse ( ) para guardar los cambios, cierre después el menú.**
4. **Para mostrar el código de datos durante la reproducción: Pulse el botón DATA CODE.**


El código de datos no se mostrará la próxima vez que encienda la videocámara.

Fecha automática de seis segundos

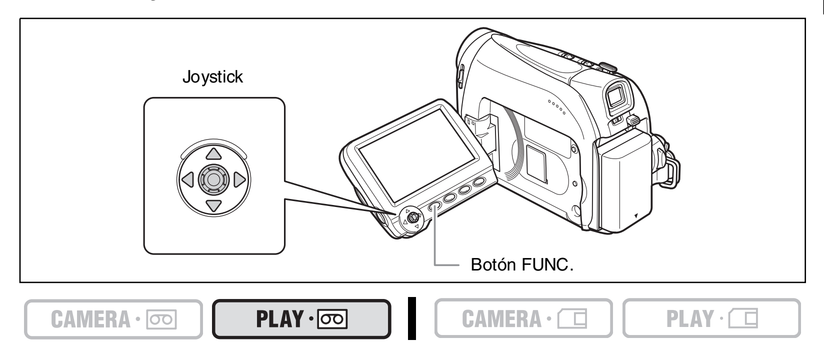
La fecha y la hora aparecen durante 6 segundos cuando se inicia la reproducción, o bien para indicar que se ha cambiado la fecha o el huso horario.



1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [DISPLAY SETUP/] y pulse ( ). Seleccione a continuación (▲▼) [6SEC.DATE] y pulse ( ).**
3. **Seleccione una opción de ajuste y pulse ( ) para guardar los cambios, cierre después el menú.**

Búsqueda de fin de grabación

Cuando haya reproducido una cinta, podrá utilizar esta función para localizar el final de la última escena grabada.



CAMERA · ▭ | **PLAY · ▭** | CAMERA · ▭ | PLAY · ▭

En modo parada:

1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) el icono de fin de búsqueda ➡▌ y pulse (⊛).**
2. **Seleccione (◀▶) [EXECUTE] y pulse (⊛) para comenzar la búsqueda.**
   - Aparece "BUSCAR FINAL".
   - La videocámara hará que la cinta se rebobine/avance rápidamente, reproducirá los últimos segundos de la grabación y detendrá la cinta.
   - Si se acciona el joystick (▲▼, ◀▶) la búsqueda se cancelará.

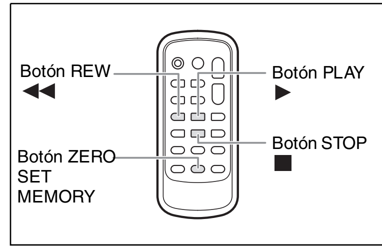


❍ La búsqueda de fin de grabación no puede utilizarse si se ha extraído la videocasete.
❍ Es posible que la búsqueda de fin de grabación no funcione debidamente si existe una sección intermedia sin grabar en la cinta.
❍ No podrá utilizarse la búsqueda de fin de grabación para localizar el final del sonido grabado.

Vuelta a un punto previamente marcado

Si posteriormente desea volver a una determinada escena, señale el punto con la memoria de ajuste a cero y la cinta se parará en ese punto al utilizar el rebobinado o el avance rápido de la cinta.

Esta función se activa con el mando a distancia.









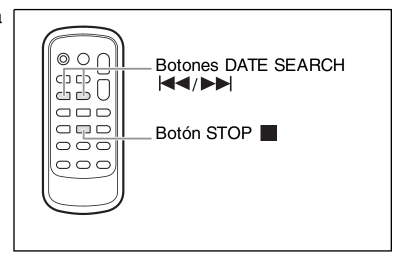
1. **Pulse el botón ZERO SET MEMORY en el punto al que desea volver posteriormente.**
   - "0:00:00 M " aparece en la pantalla.
   - Para anular, pulse otra vez el botón ZERO SET MEMORY.
2. **Una vez finalizada la reproducción, rebobine la cinta.**
   - "◀◀" o "▶▶" aparecen sobre un fondo azul.
   - La cinta se para automáticamente en "0:00:00".
   - El contador de la cinta pasa al código de tiempo.


La memoria de ajuste a cero puede no funcionar correctamente cuando el código de tiempo no se ha grabado consecutivamente.

Búsqueda de fechas

Con la función de búsqueda de fechas podrá localizar el cambio de fecha/huso horario.

Esta función se activa con el mando a distancia.



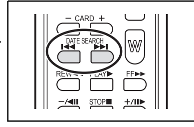






PLAY

Pulse el botón ⏮ o ⏭ para iniciar la búsqueda.



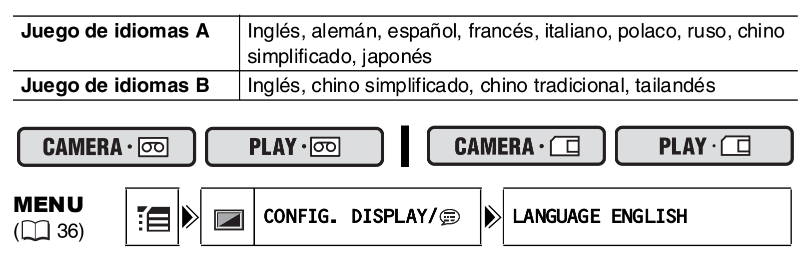
- Pulse más de una vez para buscar más cambios de fecha (hasta 10 veces).
- Para detener la búsqueda, pulse el botón ■.



❍ Es necesario que la grabación dure más de un minuto por fecha/área.
❍ La búsqueda de fechas puede no funcionar si el código de datos no se muestra correctamente.

Cambio del idioma de la pantalla

Se puede elegir el idioma en que aparecerán las informaciones en la pantalla y en el menú. El juego de idiomas disponible varía en función de la zona. Siga el procedimiento que se indica a continuación para comprobar qué juego de idiomas se facilita con la videocámara.



Juego de idiomas A	Inglés, alemán, español, francés, italiano, polaco, ruso, chino simplificado, japonés
Juego de idiomas B	Inglés, chino simplificado, chino tradicional, tailandés

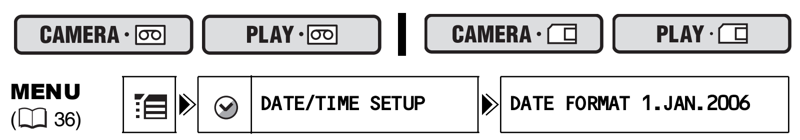
1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [DISPLAY SETUP/] y pulse ( ).** **Seleccione a continuación (▲▼) [LANGUAGE] y pulse ( ).**
3. **Seleccione el idioma y pulse ( ) para guardar los cambios, cierre después el menú.**



❍ Si cambia de idioma erróneamente, siga la marca situada al lado de la opción de menú para cambiar el ajuste.
❍ Las indicaciones " “FUNC.” y“P.SET” " de la parte inferior de la pantalla se refieren a los nombres de los botones de la videocámara y no cambiarán cuando se cambie el idioma.

Cambio del formato de la fecha

Es posible seleccionar entre tres formatos de fecha. Por ejemplo, [ENE. 1, 2006], [1. ENE. 2006] y [2006. 1. 1].

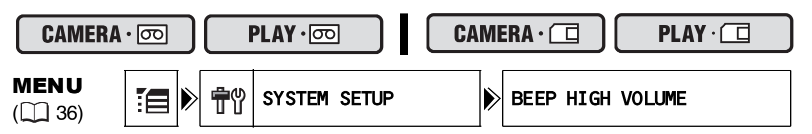


1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [DATE/TIME SETUP] y pulse ( ).** **Seleccione a continuación (▲▼) [DATE FORMAT] y pulse ( ).**
3. **Seleccione una opción de ajuste y pulse ( ) para guardar los cambios, cierre después el menú.**

Otros ajustes de la videocámara

Pitido

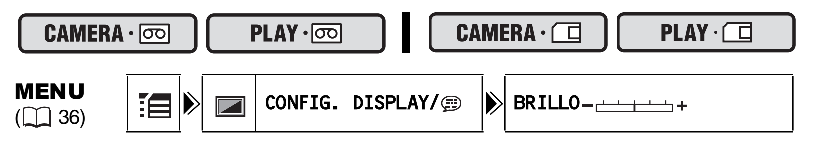
Oirá un pitido durante el funcionamiento de la videocámara como encendido/apagado, inicio/parada, cuenta atrás del autodisparador, y en situaciones anómalas de la videocámara. Si desactiva el pitido, se desactivarán todos los sonidos de la videocámara.



Para desconectar el pitido:

1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [SYSTEM SETUP] y pulse ( ). Seleccione a continuación (▲▼) [BEEP] y pulse ( ).**
3. **Ajuste a [OFF] y pulse ( ) para guardar los cambios, cierre después el menú.**

Ajuste del brillo de la pantalla LCD

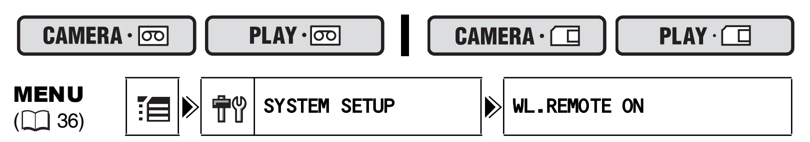


1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [DISPLAY SETUP/] y pulse ( ). Seleccione a continuación (▲▼) [BRIGHTNESS] y pulse ( ).**
3. **Ajuste (◀▶) el nivel de brillo y pulse ( ) para guardar los cambios, cierre después el menú.**



Alterar el brillo de la pantalla LCD no afecta al brillo del visor ni a la luminosidad de las grabaciones.

Desactivación del sensor del mando a distancia

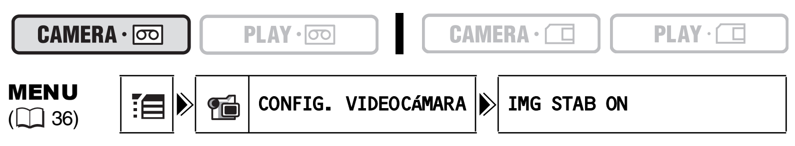


1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [SYSTEM SETUP] y pulse ( ). Seleccione a continuación (▲▼) [WL.REMOTE] y pulse ( ).**
3. **Ajuste a [OFF] y pulse ( ) para guardar los cambios, cierre después el menú.**

   " " aparece.

Desactivación del estabilizador de imagen

El estabilizador de imagen compensa las vibraciones de la videocámara incluso en la focal tele máxima. Intenta compensar los movimientos horizontales; por tanto, puede optar por desactivarlo cuando coloque la videocámara en un trípode.



1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [CAMERA SETUP] y pulse ( ). Seleccione a continuación (▲▼) [IMG STAB] y pulse ( ).**
3. **Ajuste [OFF] y pulse ( ) para guardar los cambios, cierre después el menú.**

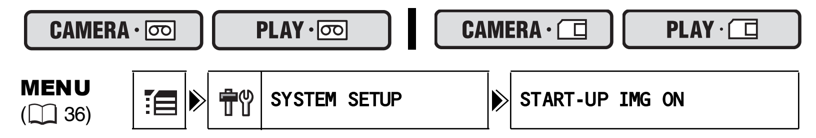
   " " desaparece.



- El estabilizador de imagen no se puede usar cuando el selector de programas está ajustado en EASY .
- El estabilizador de imagen está diseñado para compensar un grado normal de movimiento de la videocámara.
- El estabilizador de imagen puede no ser tan efectivo cuando se utilice el modo Noche.

Cambio de la imagen de inicio

Puede indicar que el logo Canon se muestre o no al encender la videocámara.

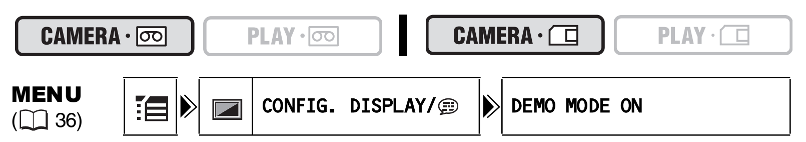


Para desconectar la imagen de inicio:

1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [SYSTEM SETUP] y pulse ( ). Seleccione a continuación (▲▼) [START-UP IMG] y pulse ( ).**
3. **Ajuste [OFF] y pulse ( ) para guardar los cambios, cierre después el menú.**

Modo de demostración

El modo de demostración muestra las características principales de la videocámara. Se inicia automáticamente cuando se deja la videocámara encendida sin cargar ningún medio de grabación durante más de 5 minutos. No obstante, podrá ajustar la videocámara para que no inicie el modo de demostración.



Para anular el modo de demostración:

1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [DISPLAY SETUP/] y pulse ( ).**
   Seleccione a continuación (▲▼) [DEMO MODE] y pulse ( ).
3. **Ajuste [OFF] y pulse ( ) para guardar los cambios, cierre después el menú.**



Para anular el modo de demostración una vez comenzado, pulse cualquier botón, apague la videocámara, inserte una videocasete o una tarjeta de memoria.

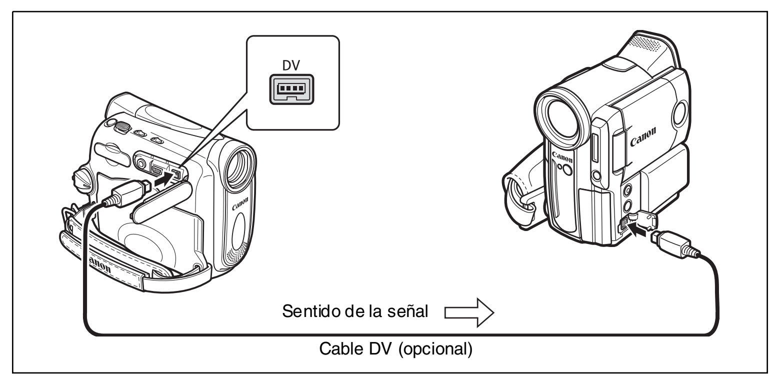
Grabación en un vídeo o equipo de vídeo digital

Se pueden copiar las grabaciones conectando la videocámara a una videograbadora o a un equipo de vídeo digital. Si se conecta un equipo de vídeo digital, las grabaciones se pueden copiar prácticamente sin merma de la calidad de la imagen ni del sonido.

Conexión de los equipos

① **Conexión de un vídeo**
Consulte *Reproducción en una pantalla de televisión* (📖 32).

② **Conexión de un equipo de vídeo digital**
Use el cable DV opcional CV-150F (4 pines-4 pines) o CV-250F (4 pines-6 pines). Consulte también el manual de instrucciones del equipo de vídeo digital.



Grabación



1. **Ajuste la videocámara en el modo PLAY · e inserte una videocasete grabada.**
2. **Equipo conectado: inserte una casete virgen y ponga el equipo en modo de pausa de grabación.**
3. **Localice la escena que desea copiar y haga una pausa en la reproducción poco antes de llegar a dicha escena.**
4. **Reproduzca la cinta.**
5. **Equipo conectado: empiece a grabar cuando aparezca la escena que desea copiar. Pare la grabación al finalizar la copia.**
6. **Pare la reproducción.**



- Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica.
- Cuando se conecte una videograbadora, la calidad de la cinta editada será ligeramente inferior a la original.
- Al conectar un equipo de vídeo digital:
  - Si no aparece la imagen, vuelva a conectar el cable DV o bien apague la videocámara y luego vuelva a encenderla.
  - No puede garantizarse un funcionamiento correcto para todos los dispositivos de vídeo digital equipados con un terminal DV. Si no funciona, utilice el terminal AV.

MV960 Grabación desde equipos de vídeo analógico (vídeo, televisor o videocámara)

Se pueden grabar vídeos o programas de televisión de un vídeo o videocámara analógica en la cinta de la videocámara.

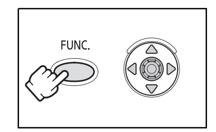




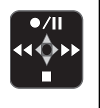




1. **Conecte la videocámara al equipo de vídeo analógico.**
   Consulte *Reproducción en una pantalla de televisión* (32).
2. **Ajuste la videocámara en el modo PLAY e inserte una casete virgen.**
3. **Equipo conectado: inserte la videocasete grabada.**



4. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) el icono de pausa de grabación ●❚❚ y pulse ( ).**
5. **Seleccione (◀▶) [EXECUTE] y pulse ( ).**
   En modo de pausa de grabación y durante la grabación se puede verificar la imagen que aparece en la pantalla.
6. **Equipo conectado: Reproduzca la cinta.**

7. **Si no aparece en la pantalla la guía del joystick, pulse ( ) para que aparezca.**
8. **Pulse el joystick (▲) hacia ●/❚❚ cuando aparezca la escena que desea grabar.**
   - La grabación se inicia.
   - Pulse el joystick (▲) hacia ●/❚❚ de nuevo para detener o reanudar la grabación.
9. **Pulse el joystick (▼) hacia ■ para detener la grabación.**
10. **Equipo conectado: pare la reproducción.**



- Al conectar a un televisor/vídeo con terminal SCART, use un adaptador SCART con capacidad de entrada (de venta en establecimientos del ramo). El adaptador SCART PC-A10 que se suministra sólo es para salida.
- Dependiendo de la señal enviada desde el equipo conectado, es posible que la copia no funcione correctamente (por ejemplo, señales que incluyen señales de protección de derechos de autor o señales anómalas como las fantasmas).



Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica.

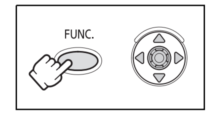
MV960/MV940 Grabación desde equipos de vídeo digital (Copia DV)

Es

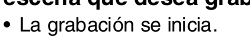
Se puede grabar desde otros equipos de vídeo digital provistos de terminal DV prácticamente sin pérdida de la calidad de la imagen ni del sonido.

 PLAY · 

1. **Conecte la videocámara al equipo de vídeo digital.**
   Consulte *Conexión de un equipo de vídeo digital* (📖 70).
2. **Ajuste la videocámara en el modo PLAY · e inserte una casete virgen.**
   MV960 Cerciórese de que [AV➡DV] esté ajustado en [OFF] (📖 76).
3. **Equipo conectado: Inserte la videocasete o disco grabados.**
4. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) el icono de pausa de grabación ●❚❚ y pulse (joystick).**



5. **Seleccione (◀▶) [EXECUTE] y pulse (joystick).**
   En modo de pausa de grabación y durante la grabación se puede verificar la imagen que aparece en la pantalla.
6. **Equipo conectado: reproduzca la cinta o el disco.**
7. **Si no aparece en la pantalla la guía del joystick, pulse (joystick) para que aparezca.**
8. **Pulse el joystick (▲) hacia ●/❚❚ cuando aparezca la escena que desea grabar.**
   - La grabación se inicia.
   - Pulse el joystick (▲) hacia ●/❚❚ de nuevo para detener o reanudar la grabación.



9. **Pulse el joystick (▼) hacia ■ para detener la grabación.**
10. **Equipo conectado: pare la reproducción.**



❍ Las secciones en blanco quizás se graben como imágenes anómalas.
❍ Si no aparece la imagen, vuelva a conectar el cable DV o bien apague la videocámara y luego vuelva a encenderla.
❍ Sólo pueden grabarse señales desde dispositivos que lleven el logotipo DV y grabadas en sistemas SD (definición normal) en formato de grabación SP o LP. Tenga en cuenta que las señales provinientes de terminales DV (IEEE1394) de forma idéntica pueden corresponder a distintos formatos de vídeo.



Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica.

Acerca de los derechos de autor (Copyright)

Aviso sobre los derechos de autor

Algunas cintas de vídeo pregrabadas, películas y otros materiales, así como algunos programas de televisión, están protegidos por la ley de propiedad intelectual. La grabación no autorizada de estos materiales puede infringir dicha legislación de protección de derechos de autor.

Señales de derechos de autor

Durante la reproducción: si intenta reproducir una cinta que contenga señales de protección de los derechos del autor del software, verá durante unos segundos "DERECHOS DE AUTOR PROTEGIDOS, LA REPRODUCCIÓN ESTÁ RESTRINGIDA" y después la videocámara presentará una pantalla azul vacía. No podrá reproducir el contenido de la cinta.

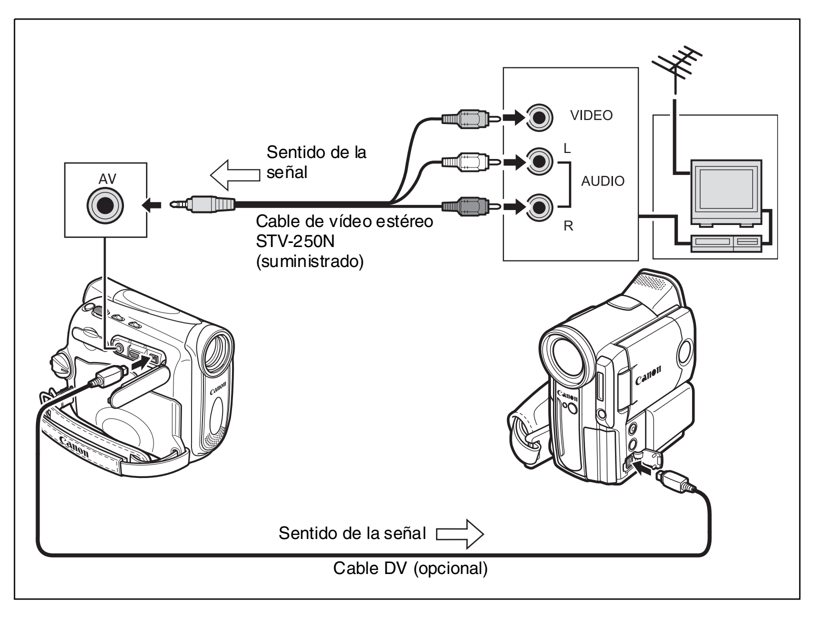
Durante la grabación: si graba desde un software que contenga señales de protección de los derechos del autor del software, aparecerá "COPIA RESTRINGIDA POR LA PROTECCIÓN DE DERECHOS DE AUTOR". No podrá grabar el contenido del software. Con esta videocámara no podrá grabar las señales de protección de derechos de autor en una cinta.

MV960 Conversión de señales analógicas en señales digitales (Convertidor analógico-digital)

Mediante la conexión de la videocámara a un vídeo o a una cámara de vídeo de 8 mm, puede convertir las señales analógicas de vídeo y audio en señales digitales y transmitir las señales digitales a través del terminal DV. El terminal DV sólo funciona como terminal de salida.

Conexión de los equipos

Apague todos los dispositivos antes de empezar a hacer las conexiones. Extraiga la cinta de la videocámara. Consulte también el manual de instrucciones del equipo conectado. Use el cable DV opcional CV-150F (4 pines-4 pines) o CV-250F (4 pines-6 pines).



Activación del convertidor analógico-digital



1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) el icono y pulse ().**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [VCR SETUP] y pulse (). A continuación seleccione (▲▼) la opción [AV➡DV] y pulse ().**
3. **Ajuste a [ON] y pulse () para guardar los cambios, cierre después el menú.**



- En función de la señal que envíe el equipo conectado, la conversión de señales analógicas en digitales puede no funcionar debidamente (p. ej., en el caso de las señales que contengan señales de protección de los derechos de autor o de señales anómalas como señales fantasma)
- Al conectar a un televisor/vídeo con terminal SCART, use un adaptador SCART con capacidad de entrada (de venta en establecimientos del ramo). El adaptador SCART PC-A10 que se suministra sólo es para salida.
- Para uso normal, ajuste [AV➡DV] en [OFF]. Si se ajusta en [ON], no podrán introducirse señales digitales a través del terminal DV de la videocámara.
- En función del software y de las especificaciones del ordenador, quizás no pueda transferir señales convertidas a través del terminal DV.



Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica.

MV960/MV940 Copia de audio

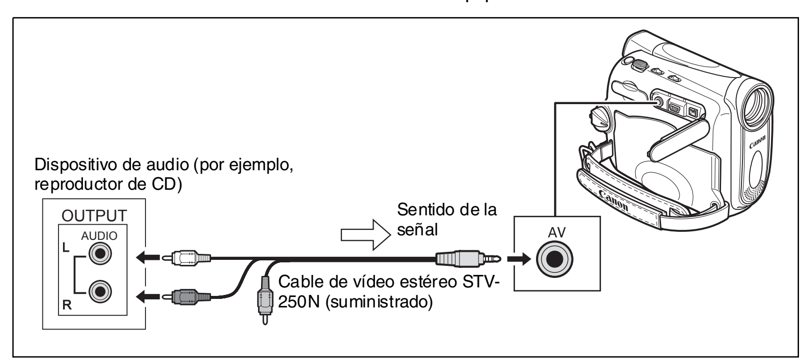
Es

Se puede añadir sonido a una grabación usando sólo el micrófono incorporado (MIC.IN).
MV960 : También puede grabarse sonido adicional mediante dispositivos externos de audio (AUDIO IN).

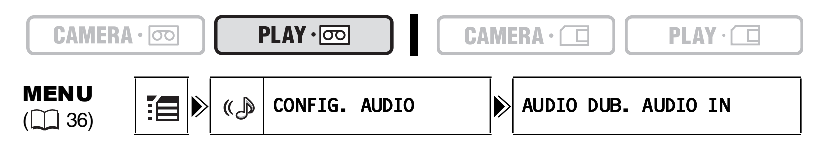
Esta función se activa con el mando a distancia.

MV960 Conexión de un dispositivo de audio externo

Consulte también el manual de instrucciones del equipo conectado.



Copia



1. Ajuste la videocámara en el modo PLAY·(cinta) e inserte una videocasete grabada.

En esta videocámara use una cinta grabada en modo SP de 12 bits.

2. Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) el icono y pulse ( ).

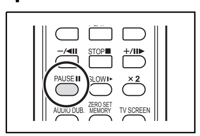
3. Seleccione (▲▼) el menú [AUDIO SETUP] y pulse ( ). Seleccione después (▲▼) la opción [AUDIO DUB.] y pulse ( ).

4. Ajuste a [AUDIO IN] o [MIC.IN] y pulse ( ) para guardar los cambios, cierre después el menú.

MV940 : Asegúrese de que está seleccionado la opción [MIC.IN].

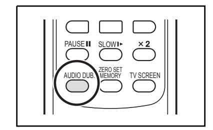
5. Localice la escena en la que desea que empiece la copia de audio.

6. Pulse el botón PAUSE ❚❚ del mando a distancia.

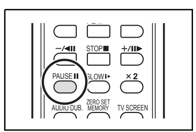


Edición

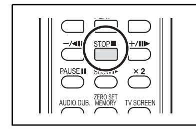
7. **Pulse el botón AUDIO DUB. del mando a distancia.**
   Aparecen "COPIA AUDIO" y "⊖ ❚❚".



8. **Pulse el botón PAUSE ❚❚ del mando a distancia para iniciar la copia.**
   - MV960 Dispositivo de audio: inicie la reproducción.
   - Micrófono: hable al micrófono.



9. **Pulse el botón STOP ■ del mando a distancia para detener la copia.**
   MV960 Dispositivo de audio: pare la reproducción.





- En esta videocámara use únicamente cintas grabadas en modo SP y con sonido de audio de 12 bits. Si la cinta contiene una sección sin grabar o una sección grabada en modo LP o en modo de 16 bits, la copia de audio se detendrá.
- No se puede usar el terminal DV para copia de audio.
- Si añade sonido a una cinta no grabada con esta videocámara, la calidad del sonido puede disminuir.
- La calidad del sonido puede disminuir al añadir sonido a la misma escena más de tres veces.

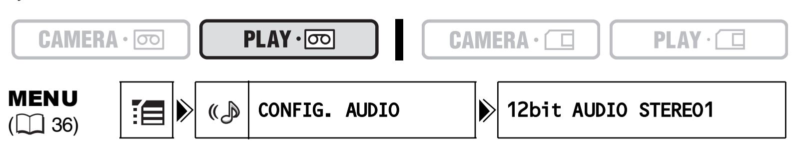


- Al conectar un dispositivo de audio, compruebe la imagen en la pantalla LCD y el sonido a través del altavoz incorporado o el dispositivo de audio.
- Cuando utilice el micrófono, puede comprobar la imagen en un televisor conectado a través del terminal AV, y el sonido a través de auriculares conectados al TV.
- Active la memoria de ajuste a cero al final de la escena en la que desea copiar audio. La videocámara detendrá automáticamente la copia de audio en ese punto.

Reproducción del sonido añadido

Puede seleccionar reproducir Estéreo 1 (sonido original), Estéreo 2 (sonido añadido) o ajustar el nivel de ambos sonidos.

Es



1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) el icono y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [AUDIO SETUP] y pulse ( ). Seleccione después (▲▼) la opción [12bit AUDIO] y pulse ( ).**
3. **Seleccione una opción y pulse ( ) para guardar los cambios.**
   - ESTEREO1: se reproduce el sonido original.
   - ESTEREO2: se reproduce el sonido añadido.
   - MEZC./FIJ: se reproducen el sonido estéreo 1 y el sonido estéreo 2 en el mismo nivel.
   - MIX/VAR.: se reproducen el sonido estéreo 1 y el sonido estéreo 2. Se puede ajustar el nivel de la mezcla.
   - Si ha seleccionado un ajuste distinto de [MIX/VAR.], cierre el menú.

Ajuste del nivel de la mezcla cuando selecciona [MIX/VAR.]:

4. **En el menú [AUDIO SETUP] seleccione (▲▼) la opción [MIX BALANCE] y pulse ( ).**
5. **Ajuste (◀▶) el nivel de la mezcla entre ST-1 y ST-2 y pulse ( ) para guardar los cambios, cierre después el menú.**

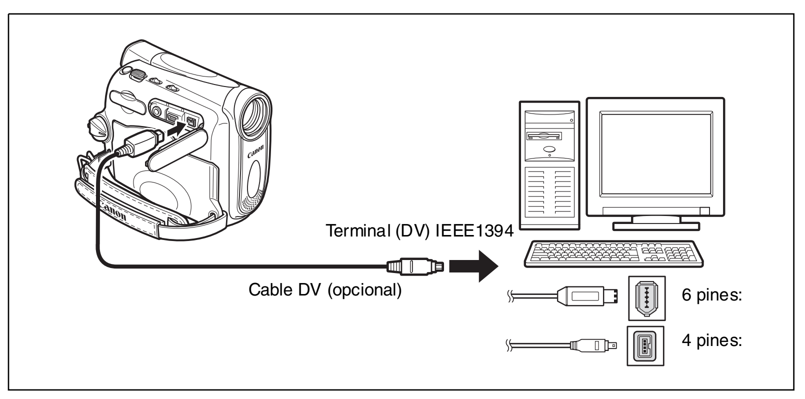


Al apagar la videocámara se ajusta de nuevo [ESTEREO1]. Sin embargo, la videocámara memoriza el nivel de la mezcla.

Transferencia de grabaciones de vídeo a un ordenador

Transferencia utilizando un cable DV

Se pueden transferir grabaciones a un ordenador provisto de un terminal IEEE1394 (DV) o una tarjeta de captación IEEE1394. Utilice el software de edición suministrado con su ordenador/tarjeta de captación para la transferencia de grabaciones de vídeo de una cinta a un ordenador. Consulte también el manual de instrucciones del software. En los sistemas operativos Windows posteriores a Windows 98 Second Edition y en los Macintosh posteriores a OS 9, hay preinstalado un controlador que se instalará automáticamente.
Use el cable DV opcional CV-150F (4 pines-4 pines) o CV-250F (4 pines-6 pines).





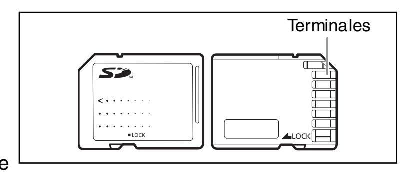
- Es posible que el funcionamiento no sea correcto, según el software y las especificaciones y ajustes del ordenador.
- Si el ordenador se queda bloqueado mientras está conectado a la videocámara, desconecte y vuelva a conectar el cable DV. Si el problema persiste, desconecte el cable de interfaz, apague la videocámara y el ordenador, encienda la videocámara y el ordenador y vuelva a conectarlos.
- Asegúrese de que la videocámara y el ordenador no están conectados con un cable USB antes de conectar la videocámara al ordenador utilizando el cable DV. De lo contrario, puede que el ordenador no funcione correctamente.



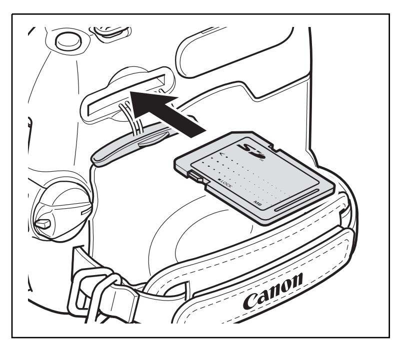
- Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica mientras está conectada al ordenador.
- Consulte también el manual de instrucciones del ordenador.

Inserción y extracción de una tarjeta de memoria

Con esta videocámara, se pueden usar tarjetas SD Memory Card [SD logo] o tarjetas MultiMediaCard, que se venden en los establecimientos del ramo. La tarjeta SD Memory Card cuenta con un interruptor de protección para evitar el borrado accidental. Las tarjetas de memoria tienen dos lados que no son intercambiables. Si se introduce una tarjeta de memoria de forma equivocada, puede causar un funcionamiento defectuoso de la videocámara



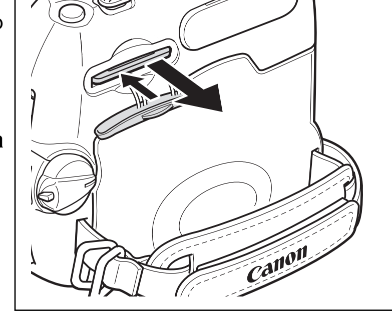
Inserción de la tarjeta



1. **Apague la videocámara.**
2. **Abra la tapa.**
3. **Introduzca totalmente la tarjeta de memoria en la ranura correspondiente.**
4. **Cierre la tapa.**
   Si la tarjeta de memoria no se ha introducido de forma correcta, la tapa no se cierra, no fuerce el cierre de la tapa. Compruebe que la tarjeta de memoria se ha introducido en la dirección correcta.
5. **Encienda la videocámara.**

Extracción de la tarjeta

No extraiga la tarjeta de memoria a la fuerza sin haberla empujado primero hacia dentro.



1. **Apague la videocámara.**
   Asegúrese de que el indicador de acceso de la tarjeta no está parpadeando antes de apagar la videocámara.
2. **Abra la tapa.**
3. **Empuje la tarjeta de memoria para liberarla. Extraiga la tarjeta de memoria.**
4. **Cierre la tapa.**



- Esta videocámara sólo es compatible con tarjetas Memory Card SD o MultiMediaCard. No use tarjetas de memoria de otro tipo.
- No se garantiza un funcionamiento correcto para todas las tarjetas de memoria.
- Apague la videocámara antes de insertar o extraer la tarjeta de memoria. De lo contrario, los datos pueden experimentar daños.
- Inicialice las tarjetas de memoria nuevas con la videocámara (□ 96).

Selección de la calidad y el tamaño de la imagen

Puede seleccionar el tamaño de las imágenes fijas en **L** 1024x768 o **S** 640x480 y la calidad en Super buena, Buena y Normal.

CAMERA · | PLAY · | **CAMERA ·** | PLAY ·

MENU
(36)

L	1024x768

1. **Abra el menú FUNC. y seleccione (▲▼) el icono de tamaño/calidad de imagen.**
2. **Seleccione (◀▶) el tamaño de imagen deseado.**
   El número de la derecha indica el número de imágenes que se pueden grabar en una tarjeta de memoria con los ajustes indicados de tamaño y calidad.
3. **Si desea cambiar también la calidad de la imagen: Pulse ( ) y seleccione (◀▶) la calidad de imagen que desee.**
   - El número de la derecha indica el número de imágenes que se pueden grabar en una tarjeta de memoria con los ajustes indicados de tamaño y calidad.
   - Puede pulsar ( ) de nuevo para volver a seleccionar el tamaño de imagen (paso 2).
4. **Cierre el menú.**



- Las imágenes fijas se graban con formato de compresión JPEG.
- Número de imágenes fijas que se pueden grabar en una tarjeta de memoria:

Tamaño de imagen	Calidad de imagen	Número de imágenes			Tamaño de archivo por imagen
		16 MB	128 MB	512 MB	
L 1024X768	Superbuena	30	270	1075	440 KB
	Buena	40	400	1585	304 KB
	Normal	85	760	3015	160 KB
S 640X480	Superbuena	75	690	2740	176 KB
	Buena	105	955	3770	120 KB
	Normal	170	1525	6035	72 kB

Estas cifras son aproximadas. Varían en función del sujeto y de las condiciones de grabación.

Cambio de la calidad de las imágenes fijas durante la reproducción de la cinta

Mientras se reproduce una cinta, se puede captar una escena como imagen fija en la tarjeta de memoria. En PLAY·▭ el tamaño de la imagen fija será **S** 640x480, pero puede seleccionar la calidad de la imagen fija.



1. Abra el menú FUNC. y seleccione (▲▼) el icono de calidad de imagen.

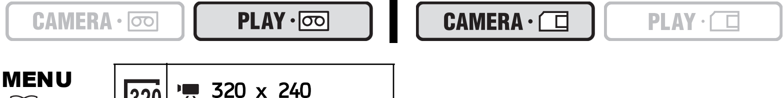
2. Seleccione (◀▶) la calidad de imagen deseada.

- El tamaño de la imagen fija es **S** 640x480 y no se puede cambiar.
- El número de la derecha indica el número de imágenes que se pueden grabar en una tarjeta de memoria con el ajuste de calidad indicado.

3. Cierre el menú.

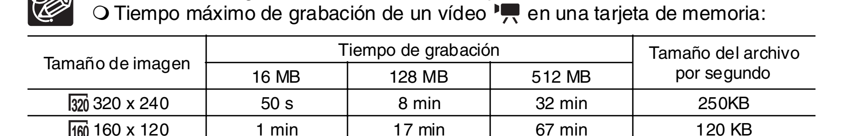
Cambio del tamaño del vídeo

Puede escoger entre 320 x 240 píxeles y 160 x 120 píxeles.



1. Abra el menú FUNC. y seleccione (▲▼) el icono de tamaño del vídeo.

2. Seleccione (◀▶) una opción de ajuste y cierre el menú.



❍ Los vídeos se graban con formato de compresión Motion JPEG.
❍ Tiempo máximo de grabación de un vídeo en una tarjeta de memoria:

Tamaño de imagen	Tiempo de grabación			Tamaño del archivo por segundo
	16 MB	128 MB	512 MB	
320 320 x 240	50 s	8 min	32 min	250KB
160 160 x 120	1 min	17 min	67 min	120 KB

Es

Utilización de una tarjeta de memoria

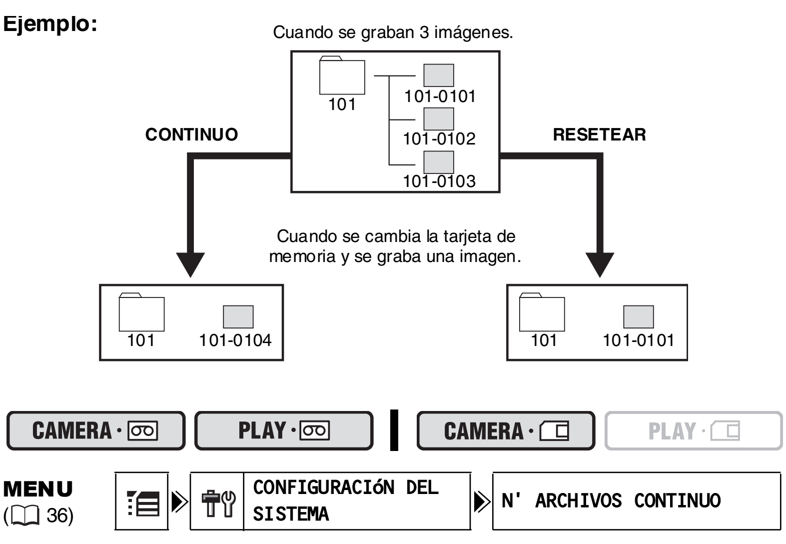
Números de archivo

Las imágenes reciben automáticamente un número de archivo (desde 0101 hasta 9900) y se guardan en carpetas que contienen hasta 100 imágenes. A las carpetas se les asigna un número comprendido entre 101 y 998.

Puede elegir entre usar números de archivo consecutivos (CONTINUO) o reajustar el número de archivo cada vez que se inserta una nueva tarjeta de memoria (RESETEAR). Se recomienda ajustar CONTINUO para la numeración de los archivos.

RESETEAR	El número de archivo se reajusta cada vez que se inserta una tarjeta de memoria nueva, partiendo de 101-0101. Si la tarjeta de memoria ya contiene archivos de imagen, se asigna el número de archivo consecutivo.
CONTINUO	La videocámara memoriza el número de archivo de la última imagen y asigna el número de archivo consecutivo a la siguiente imagen, aunque se inserte una tarjeta de memoria nueva. (Si en la tarjeta de memoria ya figura el número de archivo superior, se asigna el número consecutivo.) No se produce duplicación de los números de los archivos. Esta característica resulta útil a la hora de organizar las imágenes en un ordenador.

Ejemplo:



CAMERA · ⊙⊙ | PLAY · ⊙⊙ | CAMERA · ▭ | PLAY · ▭

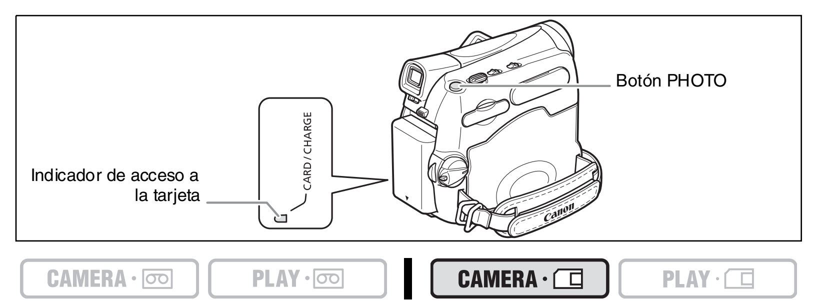
MENU
(36)

	CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA	N' ARCHIVOS CONTINUO

1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) el icono y pulse (⊛).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [SYSTEM SETUP] y pulse (⊛). Seleccione a continuación (▲▼) la opción [FILE NOS.] y pulse (⊛).**
3. **Seleccione una opción de ajuste y pulse (⊛) para guardar los cambios, cierre después el menú.**

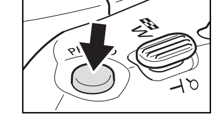
Grabación de imágenes fijas en una tarjeta de memoria

Se pueden grabar imágenes fijas con la videocámara, de una cinta de la videocámara o de dispositivos conectados a través del terminal DV (MV960 sólo: también a través del terminal AV). También es posible grabar una imagen fija en la tarjeta de memoria mientras se graba un vídeo en la cinta.



CAMERA · | PLAY · | CAMERA · | PLAY ·

1. **Ajuste la videocámara al modo CAMERA · .**
2. **Abra la tapa del objetivo (deslice el interruptor de la tapa del objetivo a).**
3. **Pulse hasta la mitad el botón PHOTO.**



   - Una vez ajustado el enfoque se pondrá de color verde y aparecerá un marco verde. Suena el pitido.
   - Al pulsar el botón PHOTO del mando a distancia se inicia inmediatamente la grabación.
4. **Pulse a fondo el botón PHOTO.**
   - el marco de enfoque desaparece y se oye el sonido del obturador.
   - El indicador de acceso a la tarjeta parpadeará y se mostrará la visualización de acceso a la tarjeta.
   - La imagen fija que figura en la pantalla se graba en la tarjeta de memoria.



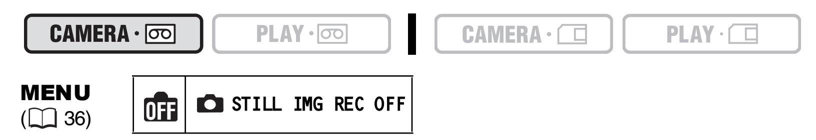
- Mientras parpadee el indicador de acceso a la tarjeta, no apague la videocámara, cambie la posición del selector TAPE/CARD, desconecte la fuente de alimentación, abra la tapa de la tarjeta de memoria, ni extraiga la tarjeta de memoria. Si lo hace, podría dañar los datos.
- Si utiliza una tarjeta SD Memory Card, asegúrese de que el interruptor de protección esté ajustado para grabar.



- La conexión a un ordenador o impresora compatible con PictBridge no funcionará cuando la tarjeta de memoria contenga más de 1.800 imágenes. Para obtener el máximo rendimiento, se recomienda no grabar más de 100 imágenes en la tarjeta de memoria cuando tenga pensado conectar la videocámara a un ordenador o a una impresora.
  Cuando utilice un ordenador Macintosh, quizá no pueda descargar imágenes con ImageBrowser o con software estándar del sistema operativo cuando la tarjeta de memoria contenga más de 1.000 imágenes. En este caso, utilice un lector de tarjetas para descargar imágenes.
- **Cuando el modo de prioridad de enfoque está en [ON: AiAF] o [ON: CENTER]:**
  Cuando se pulsa el botón PHOTO a fondo antes de que ● y el recuadro de enfoque se vuelvan verdes, pueden pasar hasta 2* segundos hasta que se ajuste el enfoque y la imagen fija se pueda grabar en la tarjeta de memoria.
  * Hasta 4 segundos en el modo programa de grabación Noche.
  Si el sujeto no es apropiado para el enfoque automático, el recuadro de enfoque se vuelve amarillo y bloquea el enfoque. Ajuste el enfoque manualmente con el joystick.
- Cuando se realiza la alimentación mediante baterías, la videocámara se desconecta si no se utiliza durante más de 5 minutos. Aproximadamente 30 segundos antes de que se apague la cámara aparecerá el mensaje “AUTO POWER OFF”. Para seguir grabando, ajuste el interruptor POWER a OFF y luego otra vez en CAMERA.

Grabación de imágenes fijas en una tarjeta de memoria mientras se graban vídeos en una cinta

Cuando esté grabando un vçideo en una cinta, podrá grabar imágenes de la misma como imágenes fijas en la tarjeta de memoria. Seleccione la calidad de la imagen entre normal o fina.



1. **Abra el menú FUNC. y seleccione (▲▼) el icono de grabación de imágenes fijas.**
2. **Seleccione una opción distinta de [STILL IMG REC OFF] y cierre el menú.**
3. **Mientras graba un vídeo, pulse el botón PHOTO.**



- El tamaño de la imagen fija será **S** 640 x 480.
- La calidad de la imagen fija es ligeramente inferior a la de una imagen fija grabada en el modo CAMERA· .
- La imagen fija no puede grabarse en una tarjeta de memoria cuando está activado un efecto digital o si se graba en modo panorámico.
- “ ” aparece cuando se pulsa el botón PHOTO y la opción de imagen fija está ajustada a [STILL IMG REC OFF].

Grabación desde una cinta de la videocámara

CAMERA · ▭ | **PLAY · ▭** | CAMERA · ▭ | PLAY · ▭

1. **reproduzca la cinta.**
2. **Pulse el botón PHOTO hasta la mitad cuando aparezca la escena que desea grabar.**
   - La videocámara hace una pausa en la reproducción. Aparecerá la capacidad restante para almacenamiento de imágenes y otros datos.
   - Al pulsar el botón PHOTO del mando a distancia se inicia inmediatamente la grabación.
3. **Pulse a fondo el botón PHOTO.**
   - El indicador de acceso a la tarjeta parpadea.
   - Puede también grabar una imagen fija pulsando a fondo el botón PHOTO cuando la cinta está en modo de pausa de reproducción.

MV960/MV940 Grabación desde otros equipos de vídeo

Se pueden grabar imágenes de equipos externos conectados a través del terminal DV como imágenes fijas en una tarjeta de memoria. MV960 sólo: también puede usar la entrada de analógica a digital a través del terminal AV. Las instrucciones para la conexión se encuentran en las páginas 32 y 70.



1. **Ajuste la videocámara al modo PLAY · ▭.**
   - Si hay una videocasete insertada, asegúrese de que la cinta está parada.
   - MV960 Al grabar por medio del terminal AV, compruebe que en la pantalla se muestre "AV➡DV". Al grabar por medio del terminal DV, compruebe que en la pantalla no se muestra "AV➡DV". Cambie el ajuste según proceda (📖 76).
2. **Equipo conectado: inserte una videocasete grabada y reproduzca la cinta.**
3. **Pulse el botón PHOTO hasta la mitad cuando aparezca la escena que desea grabar.**
   - Aparecerá la imagen fija, la capacidad restante para almacenamiento de imágenes y otros datos.
   - Al pulsar el botón PHOTO del mando a distancia se inicia inmediatamente la grabación.
4. **Pulse a fondo el botón PHOTO.**
   El indicador de acceso a la tarjeta parpadea.



❍ Cuando se grabe de una cinta de la videocámara u otros dispositivos de vídeo:
- Una imagen fija grabada a partir de una imagen en formato de pantalla panorámica aparecerá comprimida verticalmente.
- El código de datos de la imagen fija reflejará la fecha y hora en que se ha grabado en la tarjeta de memoria.
- El tamaño de la imagen fija será **S** 640 x 480.

❍ Al efectuar la conexión con un cable DV, asegúrese de que no haya ningún cable USB conectado a la videocámara.

Revisión de una imagen fija inmediatamente después de la grabación

Puede seleccionar la visualización de una imagen fija durante 2, 4, 6, 8 o 10 segundos después de haberla grabado.



1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) el icono y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [CAMERA SETUP] y pulse ( ). A continuación, seleccione (▲▼) la opción [REVIEW] y pulse ( ).**
3. **Seleccione una opción de ajuste y pulse ( ) para guardar los cambios, cierre después el menú.**



- Se mostrará una imagen fija mientras tenga pulsado el botón PHOTO después de la grabación.
- Si pulsa el botón FUNC. mientras revisa la imagen fija inmediatamente después de su grabación, aparece un menú en el cual tiene la opción de proteger (94) o borrar (95) la imagen recién grabada.

Información en pantalla durante la grabación de imágenes fijas



① Capacidad restante en la tarjeta para imágenes fijas
parpadeando en rojo: sin tarjeta en verde: 6 o más imágenes. en amarillo: de 1 a 5 imágenes en rojo: no hay más imágenes • La indicación puede no disminuir aunque se haya efectuado una grabación, o bien puede disminuir 2 imágenes de golpe. • Todos los indicadores se muestran en verde cuando se está reproduciendo una tarjeta de memoria.
"▶" Visualización de acceso a la tarjeta
Indica que la videocámara está grabando en la tarjeta de memoria.

② Calidad y tamaño de la imagen fija
Indica el tamaño y la calidad de la imagen fija.

Grabación de vídeos en una tarjeta de memoria

Se pueden grabar vídeos Motion JPEG con la videocámara, de una cinta de la videocámara o de dispositivos conectados a través de los terminales DV o AV. El sonido de un vídeo grabado en una tarjeta de memoria será monoaural.



1. **Seleccione el tamaño del vídeo para grabar en la tarjeta : Abra el menú FUNC. y seleccione (▲▼) el icono de tamaño del vídeo. Seleccione (◀▶) una opción distinta de ajuste distinta de la de por defecto [MOVIE REC OFF] y cierre el menú.**
2. **Pulse el botón de inicio/parada para empezar a grabar.**
   Con las tarjetas de memoria SD hasta de 2 GB, puede grabar hasta que aparezca "CARD FULL" (aproximadamente 32 minutos con una tarjeta SD Memory Card de 512 MB). Con tarjetas MultiMediaCard, el tiempo de grabación está limitado a 10 segundos en 320 x 240 píxeles y a 30 segundos en 160 x 120 píxeles.
3. **Pulse el botón de inicio/parada para detener la grabación.**



- Mientras parpadee el indicador de acceso a la tarjeta, no apague la videocámara, cambie la posición del selector TAPE/CARD, desconecte la fuente de alimentación, abra la tapa de la tarjeta de memoria, ni extraiga la tarjeta de memoria. Si lo hace, podría dañar los datos.
- Si utiliza una tarjeta SD Memory Card, asegúrese de que el interruptor de protección esté ajustado para grabar.
- Durante la grabación no inserte ni extraiga ningúna videocasete.



- Se recomienda el uso de una tarjeta SD Memory Card de Canon o una tarjeta SD Memory Card con una velocidad de transferencia de 2 MB/segundo, inmediatamente después de formatearse con esta videocámara. Con tarjetas de memoria no formateadas con esta videocámara o cuando se han realizado repetidamente operaciones de grabación/borrado, la velocidad de escritura puede ser inferior y la grabación podría detenerse.
- Puede seleccionar el punto de enfoque cuando grabe un vídeo en la tarjeta de memoria.
- Usuarios de Windows XP: Cuando tenga pensado conectar la videocámara a un ordenador, haga que la duración del vídeo sea inferior a 12 minutos aproximadamente en 320 x 240, y a 35 minutos en 160 x 120.

Grabación desde una cinta de la videocámara

CAMERA · | **PLAY ·** | CAMERA · | PLAY ·

1. **Reproduzca la cinta.**
2. **Pulse el botón de inicio/parada cuando aparezca la escena que desea grabar.**
3. **Pulse el botón de inicio/parada para detener la grabación.**

MV960/MV940 Grabación desde otros equipos de vídeo

Se pueden grabar vídeos de equipos externos conectados a través del terminal DV como imágenes fijas en una tarjeta de memoria. MV960 sólo: también puede usar la entrada de analógica a digital a través del terminal AV.

Las instrucciones para la conexión se encuentran en las páginas 32 y 70.



1. Ajuste la videocámara al modo PLAY·(VCR).

- Si hay una videocasete insertada, asegúrese de que la cinta está parada.
- MV960 Al grabar por medio del terminal AV, compruebe que en la pantalla se muestre "AV➡DV". Al grabar por medio del terminal DV, compruebe que en la la pantalla no se muestra "AV➡DV". Cambie el ajuste según proceda (📖 76).

2. Equipo conectado: inserte una videocasete grabada y reproduzca la cinta.

3. Pulse el botón de inicio/parada cuando aparezca la escena que desea grabar.

4. Pulse el botón de inicio/parada para detener la grabación.



Cuando se grabe de una cinta de la videocámara u otros dispositivos de vídeo:
- ❍ Un vídeo grabado a partir de una imagen en formato de pantalla panorámica aparecerá comprimida verticalmente.
- ❍ El código de datos del vídeo reflejará la fecha y hora en que se ha grabado en la tarjeta de memoria.
- ❍ La grabación se detiene en las secciones en blanco o en grabaciones con diferentes modos de audio (12 bits / 16 bits).

Información en pantalla durante la grabación del vídeo



①Información sobre acceso a la tarjeta
"▶" aparece y "(tarjeta)" se mueve para indicar que la videocámara está escribiendo en la tarjeta de memoria.

②Tiempo de grabación de vídeo
Indica el tiempo de grabación del vídeo.

③Tamaño de imagen
Indica el tamaño del vídeo.

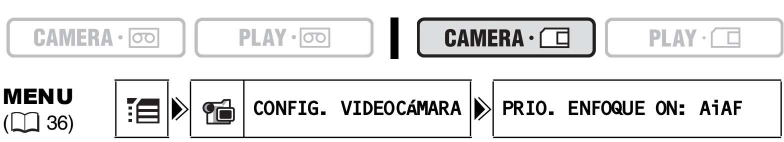
④Capacidad restante de tarjeta para vídeo
Indica el tiempo restante en horas y minutos. Cuando quede menos de 1 minuto, el tiempo restante se mostrará en pasos de 10 segundos y cuando quede menos de 10 segundos, en pasos de 1 segundo. • La indicación varía en función de las condiciones de la grabación. El tiempo restante real puede ser superior o inferior al indicado.

Selección del punto de enfoque

Es

Puede modificar el método de selección del recuadro de enfoque automático (AF). Cuando el selector de programa se ajusta en EASY, el punto de enfoque se ajusta automáticamente en [ON: AiAF].

AiAF en 9 puntos	Dependiendo de las condiciones de la toma, uno o más puntos AF, de los 9 disponibles, se seleccionan de forma automática para realizar el enfoque.
Punto central	Hasta 9 puntos disponibles, el recuadro del centro se selecciona para el enfoque. Esto es útil para asegurarse de que se enfoca exactamente lo que se desea.



MENU
(36)

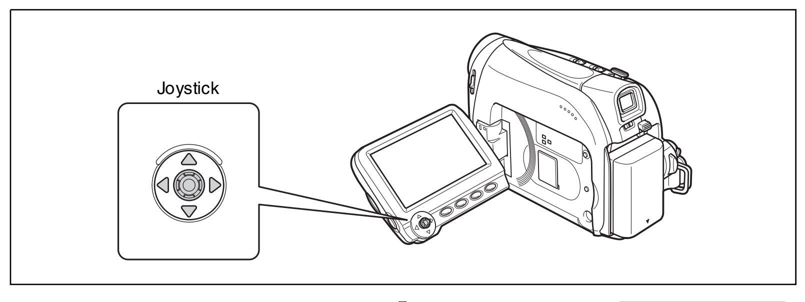
CONFIG. VIDEOCÁMARA ▶ PRIO. ENFOQUE ON: AiAF

1. **Ponga el selector de programas en P.**
2. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) y pulse ( ).**
3. **Seleccione (▲▼) el menú [CAMERA SETUP] y pulse ( ). Seleccione a continuación (▲▼) la opción [FOCUS PRI.] y pulse ( ).**
4. **Seleccione una opción de ajuste y pulse ( ) para guardar los cambios, cierre después el menú.**

   [OFF]: Desconecte la prioridad de enfoque si desea grabar una imagen fija tan pronto como pulse el botón PHOTO. Cuando se ajusta en [OFF], no aparece recuadro de enfoque alguno.

Reproducción de una tarjeta de memoria

Puede ver una sola imagen, 6 a la vez (pantalla de índice 🕮 93) o una tras otra (imágenes en secuencia 🕮 93). Use la función salto en la tarjeta para localizar rápidamente imágenes concretas sin reproducirlas una a una (🕮 93).



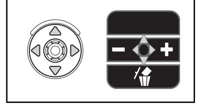








1. **Ajuste la videocámara al modo PLAY · ▭.**
2. **Si no aparece en la pantalla la guía del joystick, pulse (◎) para que aparezca.**
3. **Utilice el joystick (◀▶) para desplazar las imágenes.**



Reproducción de un vídeo en una tarjeta de memoria:

4. **Pulse el joystick (▲) hacia ▶/❚❚.**
   - Pulse el joystick (▲) hacia ▶/❚❚ de nuevo para detener o reanudar la reproducción.
   - Pulse el joystick (▼) hacia ■ para detener la reproducción.
   - Cuando la reproducción del vídeo acaba o se detiene, el primer cuadro del vídeo aparece como una imagen fija.
   - Pulse el joystick (◀▶) hacia ◀◀ o ▶▶ o pulse el botón REW ◀◀/FF ▶▶ del mando a distancia para la reproducción rápida 8x hacia adelante o hacia atrás.


Durante la



❍ Pueden no reproducirse correctamente las imágenes no grabadas con esta videocámara, descargadas de un ordenador (salvo las imágenes de muestra 🕮 57), editadas en un ordenador o con nombres de archivo cambiados.

❍ Mientras parpadee el indicador de acceso a la tarjeta, no apague la videocámara, cambie la posición del selector TAPE/CARD, desconecte la fuente de alimentación, abra la tapa de la tarjeta de memoria, ni extraiga la tarjeta de memoria. Si lo hace, podría dañar los datos.

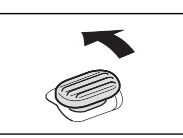
Reproducción de imágenes en secuencia

MENU
(📖 36)

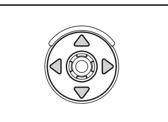


1. **Abra el menú FUNC. y seleccione (▲▼) el icono de secuencia.**
2. **Pulse (⊕) para que comience la reproducción en secuencia.**
   - Imágenes y vídeos se reproducen de forma secuencial, uno tras otro.
   - Pulse (⊕) de nuevo para detener la reproducción en secuencia.

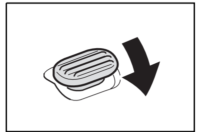
Pantalla de índice



1. **Mueva la palanca del zoom hacia W.**
   - Aparecerán hasta 6 imágenes.
   - Con vídeos, la pantalla de índice sólo puede iniciarse cuando la primera escena se muestre como imagen fija.



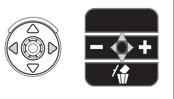
2. **Utilice el joystick (▲▼, ◀▶) para desplazar las imágenes.**
   Mueva "☞" hasta la imagen que desea ver.



3. **Mueva la palanca del zoom hacia T.**
   La pantalla índice se cancela y se muestra la página seleccionada.

Función de salto en tarjeta

Puede localizar imágenes sin mostrarlas una a una. El número situado en la parte superior derecha de la pantalla indica el número de la imagen actual en función del número total de imágenes.



1. **Si no aparece en la pantalla la guía del joystick, pulse (⊕) para que aparezca.**
2. **Mantenga el joystick pulsado hacia (◀) o (▶) para desplazarse a través de los números de imagen.**
   - Cuando suelte el botón, aparecerá la imagen correspondiente al número visualizado.
   - Con vídeos, la función de salto en tarjeta sólo puede iniciarse cuando la primera escena se muestre como imagen fija.

Protección de imágenes

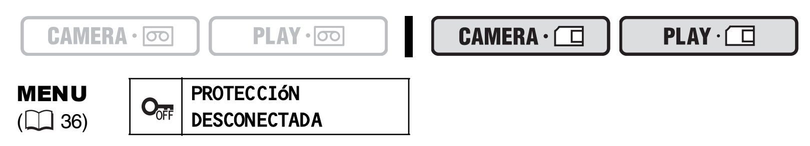
Puede proteger imágenes importantes contra el borrado accidental cuando se visualiza una sola imagen o la pantalla índice.



Si se formatea una tarjeta de memoria, se borrarán permanentemente todas las imágenes fijas y los vídeos, incluidas las protegidas.

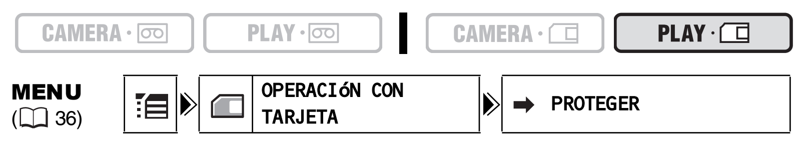


Los vídeos sólo pueden protegerse si la primera escena aparece como imagen fija.



1. **Seleccione la imagen que desea proteger.**
2. **Abra el menú FUNC. y seleccione (▲▼) el icono de protección de imágenes.**
   En el modo CAMERA · : El menú de protección de imágenes sólo aparece si se pulsa el botón FUNC. mientras esté revisando una imagen fija inmediatamente después de
   la grabación.
3. **Ajuste (◀▶) a [PROTECT ON], pulse ( ) y cierre el menú.**
   - " " aparece, y la imagen ya no se puede borrar.
   - Para anular la protección, repita el proceso y seleccione [PROTECT OFF].

Protección durante la visualización de la pantalla de índice



1. **Mueva la palanca del zoom hacia W.**
   - Aparecerán hasta 6 imágenes.
   - Seleccione la imagen que desea proteger.
2. **Abra el menú de ajustes, seleccione el menú [CARD OPERATIONS] y pulse ( ).**
   Pulsando el botón FUNC. de la pantalla índice se abrirá directamente el menú en la pantalla de menús de ajuste.
3. **Seleccione (▲▼) la opción [➡ PROTECT] y pulse ( ).**
4. **Seleccione (▲▼, ◀▶) la imagen que desea proteger y pulse ( ).**
   - " " aparece en la imagen.
   - Para cancelar la protección, ( ) de nuevo.
5. **Cierre el menú.**

Borrado de imágenes

Las imágenes se pueden borrar una a una o todas a la vez.



Tenga cuidado al borrar imágenes. Las imágenes borradas no pueden recuperarse.



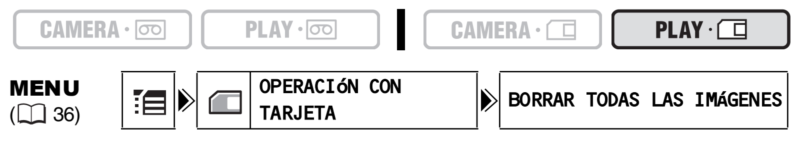
- Las imágenes protegidas no pueden borrarse.
- Los vídeos sólo pueden borrarse si la primera escena aparece como imagen fija.

Borrado de una sola imagen



1. **Si no aparece en la pantalla la guía del joystick, pulse ( ) para que aparezca.**
2. **Use el joystick para seleccionar (◀▶) la imagen que desee borrar.**
3. **Pulse el joystick (▼) hacia para borrar la imagen.**
   En el modo CAMERA · : El menú de borrado de imágenes sólo aparece si se pulsa el botón FUNC. mientras esté revisando una imagen fija inmediatamente después de
   la grabación.
4. **Seleccione (◀▶) [ERASE] y pulse ( ) para borrar la imagen y cierre el menú.**

Borrado de todas las imágenes



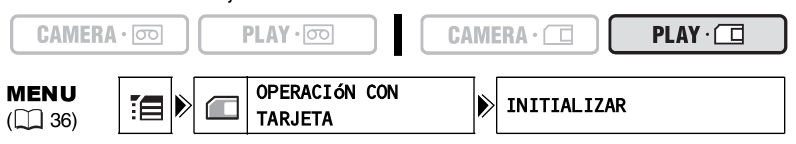
1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) el icono y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [CARD OPERATIONS] y pulse ( ). A continuación, seleccione (▲▼) la opción [ERASE ALL IMAGES] y pulse ( ).**
3. **Seleccione (▲▼) [YES] y pulse ( ) para borrar las imágenes y cierre el menú.**
   Se borrarán todas las imágenes fijas o vídeos excepto si tienen protección.

Inicialización de una tarjeta de memoria

Inicialice las tarjetas de memoria cuando sean nuevas o al recibir el mensaje “CARD ERROR”. También puede formatear una tarjeta de memoria para borrar todos los datos que contenga.



- Al inicializar una tarjeta de memoria se borran todos los datos, incluidas las imágenes protegidas.
- Las imágenes borradas por inicializado de la tarjeta no pueden recuperarse.
- Inicialice las tarjetas de memoria antes de usarlas con esta videocámara.



1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) el icono y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [CARD OPERATIONS] y pulse ( ). A continuación, seleccione (▲▼) la opción [INITIALIZE] y pulse ( ).**
3. **Seleccione (▲▼) [YES] y pulse ( ).**
4. **En la pantalla de confirmación, seleccione (▲▼) [YES] para inicializar la tarjeta de memoria.**
   - La inicialización de la tarjeta lleva unos momentos. Cuando concluye la inicialización de la tarjeta, la videocámara vuelve al menú [CARD OPERATIONS].
   - Seleccione [NO] para volver al paso 3.
5. **Cierre el menú.**

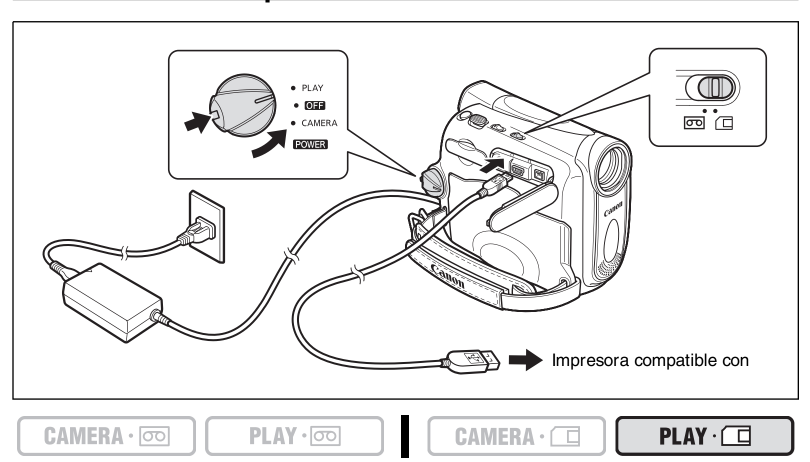
Impresión de imágenes fijas



La videocámara se puede conectar a cualquier impresora compatible con PictBridge. Puede utilizar los ajustes de orden de impresión para impresión directa de las imágenes fijas grabadas en la tarjeta de memoria (□ 101).
Impresoras Canon: Impresoras SELPHY CP, SELPHY DS y PIXMA

Es

Conexión de la impresora a la videocámara



CAMERA · ▭ | PLAY · ▭ | CAMERA · □ | **PLAY · □**

1. **Apague la videocámara e inserte una tarjeta de memoria que contenga imágenes fijas.**
2. **Encienda la impresora.**
3. **Ajuste la videocámara al modo PLAY · □.**
4. **Conecte la videocámara a la impresora utilizando el cable USB.**
   Aparece "⇄" y cambia a "PictBridge" cuando la impresora está debidamente conectada a la videocámara. (No aparece con vídeos, ni con imágenes fijas que no puedan reproducirse con la videocámara.)



Si "⇄" continúa parpadeando (durante más de 1 minuto) o si no aparece "PictBridge", la videocámara no está correctamente conectada a la impresora. En este caso, desconecte el cable de la videocámara y la impresora, apague los dos equipos, vuelva a encenderlos y conecte de nuevo la videocámara a la impresora.

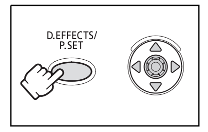


- Consulte también el manual de instrucciones de la impresora.
- Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica.
- El menú de ajustes de impresión puede diferir ligeramente dependiendo de la impresora conectada.

Impresión después de seleccionar los ajustes de impresión

Puede seleccionar el número de copias y otros ajustes para la impresión. Las opciones de ajuste varían en función del modelo de impresora.

CAMERA · PLAY · CAMERA · **PLAY ·**



1. Pulse el botón P.SET.
- Aparece el menú de ajustes de impresión.
- Dependiendo de la impresora, puede aparecer el mensaje "PROCESANDO" antes de que la videocámara muestre el menú de ajustes de impresión.

2. Seleccione los ajustes de impresión (99).

3. Seleccione (▲▼, ◀▶) la opción [PRINT] y pulse ( ).
- Se inicia la impresión. Al terminar la impresión, desaparece el menú de ajustes de impresión.
- Para continuar la impresión, seleccione (◀▶) otra imagen fija.



❍ Adopte las precauciones siguientes durante la impresión; de lo contrario, es posible que la impresión no sea correcta.
- No apague la videocámara ni la impresora.
- No cambie la posición del selector TAPE/CARD.
- No desconecte el cable.
- No abra la tapa de la tarjeta de memoria ni extraiga la tarjeta de memoria.

❍ Es posible que las imágenes no grabadas con esta videocámara, descargadas de un ordenador, editadas en un ordenador y las imágenes con nombres de archivo cambiados, no se reproduzcan correctamente.

❍ Si no desaparece el mensaje "PROCESANDO", desconecte el cable de la videocámara y de la impresora y vuelva a conectar la videocámara a la impresora.



❍ **Cancelación de la impresión**
Pulse ( ) durante la impresión. Aparece un cuadro de diálogo de confirmación. Seleccione [OK] y pulse ( ). Con las impresoras de Canon compatibles con PictBridge, la impresión se detiene inmediatamente (incluso aunque no haya concluido) y la impresora expulsa el papel.

❍ **Errores de impresión**
Si se produce un error durante el proceso de impresión, aparece un mensaje de error (112).
- Impresoras de Canon compatibles con PictBridge: resuelva el error. Cuando la impresión no se reanude automáticamente, seleccione [CONTINUE] y pulse ( ). Si no puede seleccionarse [CONTINUE], seleccione [STOP], pulse ( ) e intente imprimir de nuevo. Consulte también el manual de la impresora para obtener información adicional.
- Si persiste el error y la impresión no se reinicia:
  1. Desconecte el cable USB.
  2. Gire el interruptor POWER de la videocámara hasta la posición OFF y vuelva a ponerlo en PLAY.
  3. Vuelva a conectar el cable.

❍ **Cuando haya terminado de imprimir:**
1. Desconecte el cable de la videocámara y de la impresora.
2. Apague la videocámara.

Selección de los ajustes de impresión

Selección del número de copias

Por cada imagen fija se pueden seleccionar 99 copias como máximo.

1. En el menú de ajustes de impresión, seleccione (▲▼, ◀▶) el icono (número de copias) y pulse ( ).

2. Seleccione el (▲▼) número de copias y pulse ( ).



Ajuste del estilo de impresión

PAPEL	TAMAÑO DE PAPEL	Los tamaños de papel disponibles varían en función del modelo de impresora.
	TIPO PAPEL	FOTO, FOTO FLASH, PREDETER.
	DISEÑO DE LA PÁGINA	SIN MÁRGENES, CON MÁRGENES, PREDETER., 8 IMÁGENES
(impresión de la fecha)		ON, OFF, PREDETER.
(efecto de impresión)		ON, OFF, VÍVID0, NR, VÍVIDO+NR, PREDETER.

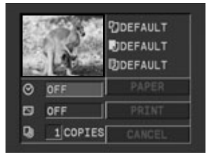


- Los ajustes de la tabla son indicativos. Las opciones de ajuste disponibles varían dependiendo del modelo de impresora.
- Las opciones de ajuste de impresión y los ajustes [PREDETER.] varían en función del modelo de impresora. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones de la impresora.
- [CON MÁRGENES]: el área de imagen permanece relativamente invariable con respecto a la imagen grabada cuando se imprime. [SIN MÁRGENES]: la parte central de la imagen grabada se imprime ampliada. La parte superior, la parte inferior y los lados pueden quedar ligeramente recortados.
- [VIVID], [VIVID+NR] y [NR] pueden seleccionarse con impresoras PIXMA/ SELPHY DS de Canon.
- **Impresoras Canon:**
  - El ajuste [PAGE LAYOUT] depende del tamaño del papel seleccionado. Si [PAPER SIZE] se ajusta a [10 x 14,8 cm], seleccione como disposición 2-, 4-, 9- o [16-UP]; si [PAPER SIZE] se ajusta a [A4], seleccione como disposición [4-UP]. Impresoras Canon PIXMA/SELPHY DS: también puede imprimir en la hojas especiales de etiquetas autoadhesivas.
  - Cuando seleccione [8-UP], ajuste [TAMAÑO DEL PAPEL] a [TARJETA DE CRÉDITO]. Impresoras Canon SELPHY CP: también puede imprimir en la hojas especiales de etiquetas autoadhesivas.

Ajustes del papel

1. **En el menú de ajustes de impresión, seleccione (▲▼, ◀▶) la opción [PAPER] y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el tamaño del papel y pulse ( ).**
   Seleccione el tamaño de papel según sea el papel colocado en la impresora.
3. **Seleccione (▲▼) el tipo de papel y pulse ( ).**
   Seleccione el tipo de papel según sea el papel colocado en la impresora.
4. **Seleccione (▲▼) una opción de diseño y pulse ( ).**

Inclusión de la fecha en la impresión



1. **En el menú de ajustes de impresión, seleccione (▲▼, ◀▶) el icono ⏲ (fecha) y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) una opción de impresión de la fecha y pulse ( ).**

Ajuste del efecto de impresión (Optimización imagen)

Esta función utiliza la información de grabación de la videocámara para optimizar los datos de la imagen, con lo que se logra ofrecer impresiones de gran calidad.



1. **En el menú de ajustes de impresión, seleccione (▲▼, ◀▶) el icono (efecto de impresión) y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) un ajuste y pulse ( ).**

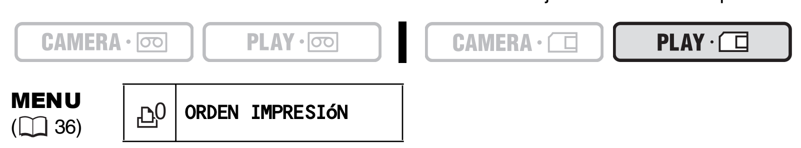
Impresión con ajustes de orden de impresión

Es

Se pueden seleccionar imágenes fijas para imprimirlas y ajustar el número de copias. Estos ajustes de orden de impresión son compatibles con las especificaciones DPOF (Digital Print Order Format - Formato de orden de impresión digital) y pueden utilizarse para la impresión en impresoras compatibles con DPOF (97). Pueden seleccionarse 998 imágenes fijas como máximo.

Selección de imágenes fijas para impresión (Orden de impresión)

No conecte un cable USB o DV a la videocámara mientras ajusta la orden de impresión.



1. **Seleccione la imagen fija que desea imprimir.**
2. **Abra el menú FUNC. y seleccione (▲▼) el icono de orden de impresión.**
3. **Seleccione (◀▶) el número de copias, pulse ( ) y cierre el menú.**
   Para anular la orden de impresión, ajuste 0 como número de copias.

Selección en la visualización de la pantalla de índice



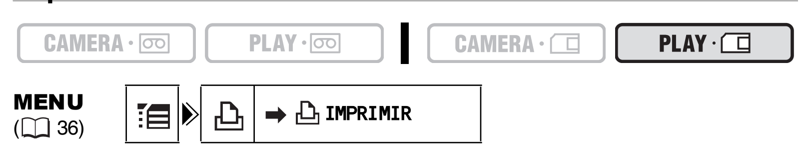
1. **Mueva la palanca del zoom hacia W.**
   - Aparecerán hasta 6 imágenes.
   - Seleccione la imagen que desea imprimir.
2. **Abra el menú de ajustes, seleccione el menú [CARD OPERATIONS] y pulse ( ).**
   Pulsando el botón FUNC. de la pantalla índice se abrirá directamente el menú en la pantalla de menús de ajuste.
3. **Seleccione (▲▼) la opción [➡ PRINT ORDER] y pulse ( ).**
4. **Seleccione (▲▼, ◀▶) la imagen que desea imprimir y pulse ( ).**
   - " " aparece en la imagen.
   - Para anular la orden de impresión, ajuste 0 como número de copias.
5. **Cierre el menú.**

Borrado de todas las órdenes de impresión



1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) el icono y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [CARD OPERATIONS] y pulse ( ). A continuación, seleccione (▲▼) la opción [PRINT ORD.ALL ERASE] y pulse ( ).**
3. **Seleccione (▲▼) [YES] y pulse ( ) para imprimir todas las órdenes de transferencia, a continuación cierre el menú.**
   Desaparecen todos los " ".

Impresión



1. **Conecte la impresora a la videocámara (97).**
2. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) el icono y pulse ( ).**
3. **Seleccione (▲▼) el menú [➡ PRINT] y pulse ( ).**
   - Aparece el menú de ajustes de impresión.
   - Aparece "SEL. ORDEN IMPRESION" cuando se conecta una impresora con función de impresión directa y se selecciona [➡ IMPRIMIR] sin haber configurado la orden de impresión.
4. **Compruebe que está seleccionado [PRINT] y pulse ( ).**
   Se inicia la impresión. Al terminar la impresión, desaparece el menú de ajustes de impresión.



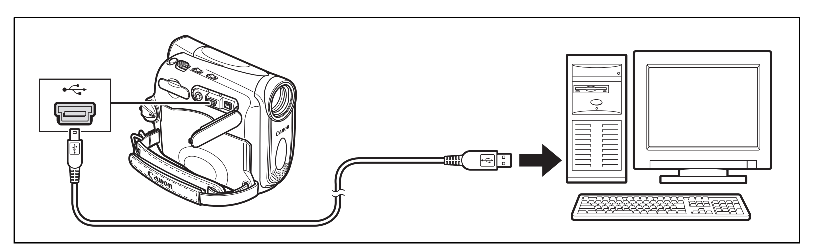
❍ Dependiendo de la impresora conectada, puede seleccionar los ajustes de estilo o del papel antes del paso 4.

❍ **Cancelación de la impresión/Errores de impresión (98)**

❍ **Reanudación de la impresión**
En el modo PLAY · abra el menú FUNC., seleccione y pulse ( ), a continuación seleccione el menú [➡ PRINT] y pulse ( ). Seleccione [RESUME] en el menú de ajustes de impresión y pulse ( ). Se imprimirán las imágenes restantes.
La impresión no podrá reanudarse en los casos siguientes:
- Cuando se hayan cambiado los ajustes de la orden de impresión.
- Cuando se haya borrado una imagen fija con ajustes de orden de impresión.

Transferencia de imágenes de la tarjeta de memoria a un ordenador

Con el cable USB y software Digital Video que se suministran, se pueden examinar y archivar imágenes, así como organizar imágenes fijas para impresión. Para obtener más información, consulte el *Manual de instrucciones de software Digital Video* (archivo PDF).





- No desconecte el cable USB, abra la tapa de la tarjeta de memoria, retire la tarjeta de memoria, cambie la posición del selector TAPE/CARD ni apague la videocámara o el ordenador mientras se estén transfiriendo datos al ordenador (mientras parpadee el indicador de acceso a la tarjeta de la videocámara). Los datos de la tarjeta de memoria podrían dañarse.
- Es posible que el funcionamiento no sea correcto, según el software y las especificaciones y ajustes del ordenador.
- Los archivos de imágenes de la tarjeta de memoria y los archivos de imágenes guardados en la unidad de disco duro del ordenador son valiosos archivos originales de datos. Si desea utilizar los archivos de imágenes del ordenador, haga copias de los mismos primero y utilice el archivo copiado, conservando el original.
- Asegúrese de que la videocámara y el ordenador no están conectados con un cable DV antes de conectar la videocámara al ordenador utilizando el cable USB. De lo contrario, puede que el ordenador no funcione correctamente.



- Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica mientras está conectada al ordenador.
- Consulte también el manual de instrucciones del ordenador.
- Usuarios de Windows XP y Mac OS X:
  La videocámara está equipada con el protocolo de transferencia de imágenes estándar (PTP) que permite la descarga de imágenes fijas (sólo JPEG) mediante la simple conexión de la videocámara a un ordenador a través de un cable USB sin instalar el software del disco DIGITAL VIDEO SOLUTION.

Transferencia directa

Puede transferir imágenes a un ordenador utilizando la videocámara.

TODAS LAS IMÁGENES.	Transfiere todas las imágenes al ordenador.
NUEVA IMAGEN.	Transfiere sólo las imágenes que todavía no se han transferido al ordenador.
IMÁGENES MARCADAS.	Transfiere imágenes con órdenes de transferencia al ordenador.
SELECC. Y TRANSF.	Permite seleccionar una imagen y transferirla al ordenador.
FONDO DE PANTALLA.	Permite seleccionar una imagen fija y transferirla al ordenador como fondo de escritorio.

Preparativos

La primera vez que conecte la videocámara al ordenador, tendrá que instalar el software y configurar el ajuste de inicio automático.



1. Instale el software Digital Video suministrado.
Consulte *Instalación del software* en el manual de instrucciones de *Digital Video Software* (archivo PDF).

2. Ajuste la videocámara al modo PLAY · .

3. Conecte la videocámara al ordenador utilizando el cable USB.
Consulte *Conexión de la videocámara al ordenador* en el manual de instrucciones de *Digital Video Software* (archivo PDF).

4. Configure el ajuste de inicio automático.
- Consulte *Iniciación CameraWindow* en el manual de instrucciones de *Digital Video Software* (archivo PDF).
- El menú de transferencia directa aparece en la pantalla de la videocámara.



A partir de la segunda vez, sólo tendrá que conectar la videocámara al ordenador para transferir imágenes.

Transferencia de todas las imágenes, de las imágenes nuevas o de imágenes con órdenes de transferencia

Para transferir imágenes con orden de transferencia, tendrá que ajustar las órdenes de transferencia (106).



1. Seleccione (▲▼) [ALL IMAGES], [NEW IMAGES] o [TRANSFER ORDERS] y pulse ( ).
Aparecerá un mensaje de confirmación.



2. Seleccione (◀▶) [OK] y pulse ( ).
- Las imágenes se transfieren al ordenador y se muestran en la ventana principal de ZoomBrowser EX.
- La videocámara mostrará el menú de transferencia cuando finalice la transferencia.
- Para cancelar la transferencia, seleccione (◀▶) [CANCEL] y pulse ( ), o pulse el botón FUNC.

Transferencia de una imagen seleccionada



1. Seleccione (▲▼) [SELECT & TRANSFER] y pulse ( ).

2. Seleccione (◀▶) la imagen que desea transferir y pulse ( ).
- La imagen seleccionada se transfiere al ordenador y se muestra en la ventana principal de ZoomBrowser EX o ImageBrowser EX.
- Para continuar la transferencia, seleccione (◀▶) otra imagen.
- Pulsando el botón FUNC. se vuelve al menú de transferencia.

Transferencia de una imagen fija como fondo de pantalla



1. Seleccione (▲▼) [WALLPAPER] y pulse ( ).

2. Seleccione (◀▶) la imagen fija que desee transferir como fondo de pantalla y pulse ( ).
- La imagen seleccionada se transfiere al ordenador y se muestra en el escritorio.
- Pulsando el botón FUNC. se vuelve al menú de transferencia.

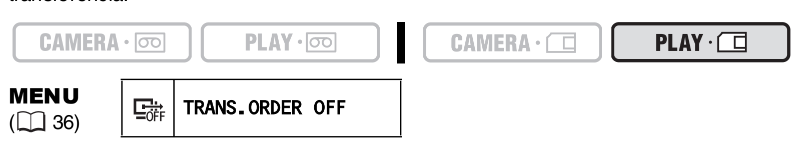



Cuando el interruptor de protección de la tarjeta SD Memory Card esté activado durante la transferencia de imágenes, las imágenes no se marcarán como "ya transferidas", y volverán a transferirse cuando seleccione [NUEVA IMAGEN] posteriormente.

Selección de imágenes para transferencia (Orden de transferencia)

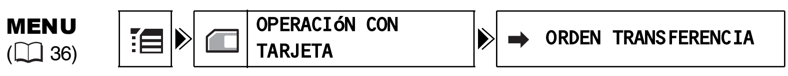
Puede seleccionar imágenes para transferirlas al ordenador. Estos ajustes de transferencia son compatibles con las especificaciones DPOF (Digital Print Order Format - Formato de orden de impresión digital). Pueden seleccionarse 998 imágenes como máximo.

No conecte un cable USB o DV a la videocámara mientras ajusta la orden de transferencia.



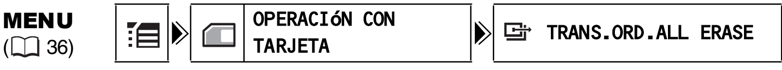
1. **Seleccione la imagen que desee transferir.**
2. **Abra el menú FUNC. y seleccione (▲▼) el icono de orden de transferencia.**
3. **Ajuste (◀▶) a [TRANS.ORDER ON], pulse (⊛) y cierre el menú.**
   Para cancelar la orden de transferencia, ajústelo de nuevo a [TRANS.ORDER OFF].

Selección en la visualización de la pantalla de índice



1. **Mueva la palanca del zoom hacia W.**
   Aparecerán hasta 6 imágenes.
2. **Abra el menú de ajustes, seleccione el menú [CARD OPERATIONS] y pulse (⊛).**
   Pulsando el botón FUNC. de la pantalla índice se abrirá directamente el menú en la pantalla de menús de ajuste.
3. **Seleccione (▲▼) la opción [➡ TRANSFER ORDER] y pulse (⊛).**
4. **Seleccione (▲▼, ◀▶) la imagen que desea transferir y pulse (⊛).**
   - "⊡" aparece en la imagen.
   - Para cancelar la orden de transferencia pulse de nuevo (⊛).
5. **Cierre el menú.**

Borrado de todas las órdenes de transferencia

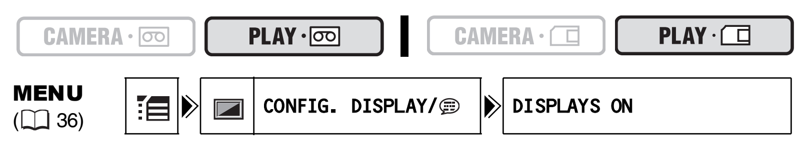


1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) el icono ☰ y pulse (⊛).**
2. **Seleccione (▲▼) the [CARD OPERATIONS] menú y pulse (⊛). A continuación, seleccione (▲▼) la opción [TRANS.ORD.ALL ERASE] y pulse (⊛).**
3. **Seleccione (▲▼) [YES] y pulse (⊛) para borrar todas las órdenes de transferencia, a continuación cierre el menú.**
   Desaparecen todos los "⊡".

Información en pantalla

Ocultación de la información en la pantalla LCD

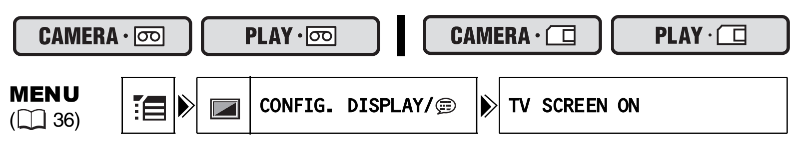
La información en la pantalla LCD se puede ocultar para disponer de una pantalla despejada para la reproducción de imágenes.



1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) el icono y pulse ().**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [DISPLAY SETUP/] y pulse ().**
   Seleccione a continuación (▲▼) la opción [DISPLAYS] y pulse ().
3. **Ajuste a [OFF <PLAYBK>] y pulse () para guardar los cambios, a continuación cierre el menú.**
   - Seguirán apareciendo mensajes de advertencia, y el código de datos aparecerá si se activa.
   - Las indicaciones en pantalla aparecerán mientras esté ampliada una imagen reproducida o esté activado un efecto digital.
   - La información acerca del funcionamiento de la cinta aparece durante 2 segundos.
   - En la pantalla de índice no se pueden ocultar las indicaciones.

Ocultación/visualización de la información en la pantalla del televisor

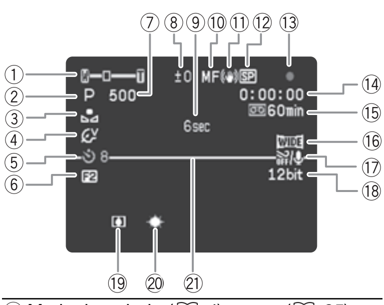
Cuando conecte un televisor para la grabación, puede optar por ocultar las indicaciones de la videocámara en la pantalla del TV. Para la reproducción, puede mostrar estas indicaciones en la pantalla del televisor.



1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) el icono y pulse ().**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [DISPLAY SETUP/] y pulse ().**
   Seleccione a continuación (▲▼) la opción [TV SCREEN] y pulse ().
3. **Ajuste a [ON] o [OFF] y pulse () para guardar los cambios, a continuación cierre el menú.**

Información en pantalla durante la grabación/reproducción

CAMERA · [cassette] (consulte también 📖 24)



① Modo de trabajo (📖 4), zoom (📖 25), ajuste de la exposición (📖 46)	⑥ Efectos digitales (📖 56)
② Programa de grabación (📖 41)	⑦ Velocidad de obturación (📖50)
③ Equilibrio del blanco (📖 48)	⑧ Bloqueo de exposición(📖 45)
④ Efectos de imagen (📖 49)	⑨ Recordatorio de grabación (📖 24)
⑤ Autodisparador (📖 53)	⑩ Enfoque manual (📖 46)
	⑪ Estabilizador de imagen (📖 68)
	⑫ Modo de grabación (📖 54)
	⑬ Funcionamiento de la cinta
	⑭ Código de tiempos (📖 24)
	⑮ Cinta restante (📖 24)
	⑯ Modo de pantalla panorámica (📖 60)
	⑰ Pantalla contra el viento (📖 55)
	⑱ Modo de audio (📖 55)
	⑲ Advertencia de condensación (📖 114)
	⑳ **MV960** LED de luz blanca (lámpara de asistencia) (📖 52)
	㉑ Marca de nivel (📖 22)

PLAY · [cassette]



- ① Audio de 12 bits (📖 79)
- ② Búsqueda de fin de grabación (📖 63) / Búsqueda de fechas (📖 65) / Copia de audio (📖 77)
- ③ Funcionamiento de la cinta
- ④ Guía del joystick (📖 3)
- ⑤ Código de datos (📖 62)

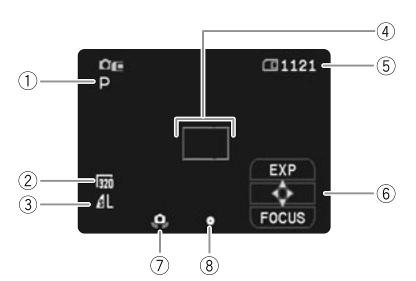
③
- ●: Grabación
- ● ❚❚: Pausa de grabación
- ■ : Parada
- ⏏ : Expulsar
- ▶: Reproducción
- ▶▶: Rápido hacia adelante
- ◀◀: Rebobinado

- [▶▶]/[◀◀]: Reproducción de avance rápido/ reproducción con rebobinado (📖 30)
- x2 ▶/◀x2: Reproducción a doble velocidad (📖 30)
- x1 ▶/◀x1: Reproducción a velocidad normal (📖 30)
- ❚▶/◀❚: Reproducción lenta (📖 30)
- ‖▶/◀‖: Reproducción de avance por fotogramas/ reproducción de retroceso por fotogramas (📖 30)

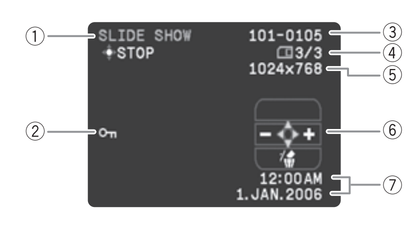
- ▶ ❚❚/❚❚ ◀: Pausa de reproducción (📖 30)
- ▶▶|/|◀◀: Búsqueda de fechas (📖 65)
- [▶▶]/[◀◀] : Ajuste de memoria a cero (📖 64)
- ⊖/⊖ ❚❚: Copia de audio (📖 77)



(consulte también 🕮 90)



①	Programa de grabación (🕮 41)
②	Tamaño del vídeo (🕮 89)
③	Tamaño/calidad de imagen fija (🕮 82)
④	Recuadro de enfoque (🕮 91)
⑤	Capacidad restante en la tarjeta para imágenes fijas (🕮 88)
⑥	Guía del joystick (🕮 3)
⑦	Aviso de movimiento de la videocámara (🕮 51)
⑧	Bloqueo AF/AE (🕮 91)



①	Reproducción de imágenes en secuencia(🕮 93)
②	Marca de protección (🕮 94)
③	Número de archivo (🕮 84)
④	Imagen actual/Número total del imágenes
⑤	Tamaño de imagen fija (🕮 84)
⑥	Guía del joystick (🕮 3)
⑦	Código de datos (🕮 62)

Lista de mensajes

Mensaje	Explicación	📖
AJUSTE EL HUSO HORARIO, LA FECHA Y LA HORA	El huso horario, la fecha y la hora no están ajustados. Este mensaje aparecerá cada vez que se encienda la videocámara, hasta que se ajuste el huso horario, la fecha y la hora.	19
CAMBIE LA BATERÍA	La batería está agotada. Sustituya o cargue la batería.	12
LA VIDEOCASETE ESTÁ PROTEGIDA CONTRA EL BORRADO	La videocasete está protegida. Sustituya la videocasete o cambie la posición del interruptor de protección.	117
EXTRAIGA LA VIDEOCASETE	La videocámara ha dejado de funcionar para proteger la cinta. Extraiga y vuelva a insertar la videocasete.	15
COMPRUEBE LA ENTRADA	El cable DV no está conectado o el dispositivo digital conectado está apagado.	73
SE HA DETECTADO CONDENSACIÓN	Se ha detectado condensación en la videocámara.	114
SE HA DETECTADO CONDENSACIÓN, EXTRAIGA LA VIDEOCASETE	Se ha detectado condensación en la videocámara. Extraiga la videocasete.	114
LA CINTA HA FINALIZADO	La cinta ha llegado al final. Rebobine la cinta o sustituya la videocasete.	–
COMPRUEBE LA VIDEOCASETE [MODO DE GRABACIÓN]	Se ha intentado realizar la copia de audio en una cinta grabada en un modo distinto de SP.	77
COMPRUEBE LA VIDEOCASETE [MODO DE AUDIO]	Se ha intentado realizar la copia de audio en una cinta grabada con sonido de 16 bits o 12 bits, 4 canales.	77
COMPRUEBE LA VIDEOCASETE [ESPACIO EN BLANCO]	Se ha intentado realizar la copia de audio en una cinta con una sección en blanco.	77
COMPRUEBE LA VIDEOCASETE [INCORRECT TAPE SPECIFICATION]	Se ha intentado realizar la copia de audio en una cinta grabada en formato HD.	–
FORMATO ERRÓNEO NO ES POSIBLE LA REPRODUCCIÓN	Se ha intentado reproducir una cinta grabada en formato HD.	–
SEÑAL DE ENTRADA NO COMPATIBLE	Se ha intentado introducir una señal de vídeo en formato HD a través del terminal DV.	73
CABEZALES SUCIOS, UTILICE UNA CASETE LIMPIADORA	Los cabezales de vídeo están sucios. Limpie los cabezales de vídeo.	114
LA REPRODUCCIÓN ESTÁ RESTRINGIDA POR LA PROTECCIÓN DERECHOS DE AUTOR	Se ha intentado reproducir una cinta con protección de derechos de autor.	74
COPIA RESTRINGIDA POR LA PROTECCIÓN DE DERECHOS DE AUTOR	Se ha intentado copiar una cinta con protección de derechos de autor.Puede aparecer también cuando se recibe una señal anómala durante la grabación con entrada de línea analógica, o durante la conversión analógica-digital de una cinta con protección de derechos de autor.	74

Mensajes relacionados con la tarjeta de memoria

Mensaje	Explicación	📖
SIN TARJETA	No se ha insertado ninguna tarjeta de memoria en la videocámara.	81
LA TARJETA ESTÁ PROTEGIDA CONTRA ESCRITURA	La tarjeta SD Memory Card está protegida contra borrado. Sustituya la tarjeta o cambie la posición del interruptor de protección.	81
NO IMAGEN	No hay ninguna imagen grabada en la tarjeta de memoria.	–
ERROR DE TARJETA	Se ha producido un error en la tarjeta de memoria. La videocámara no puede grabar ni reproducir la imagen. El error puede ser temporal. Si el mensaje desaparece una vez transcurridos cuatro segundos y " " parpadea en rojo, apague la videocámara, extraiga la tarjeta e insértela otra vez. Si" " cambia a verde, se puede reanudar la grabación/reproducción.	–
TARJETA LLENA	No queda espacio libre en la tarjeta de memoria. Sustituya la tarjeta por otra o borre imágenes.	–
¡ERROR DE NOMBRE!	El número de archivo o carpeta ha alcanzado el valor máximo.	84
IMAGEN NO IDENTIFICADA	La imagen no está grabada con compresión JPEG o con una compresión no compatible con la videocámara, o el archivo de imagen está dañado.	–
ERROR DE ORDEN DE TRANSFERENCIA	Ha intentado ajustar más de 998 órdenes de transferencia.	106
¡NO SE PUEDE TRANSFERIR!	Ha intentado transferir un archivo de vídeo como fondo de escritorio.	105
ESTA IMAGEN NO PUEDE GRABARSE	Según sea la señal, algunas imágenes analógicas no podrán grabarse en la tarjeta de memoria.	–
DEMASIADAS IMÁGENES FIJAS, DESCONECTE EL CABLE USB	Desconecte el cable USB y reduzca el número de imágenes fijas de la tarjeta de memoria a menos de 1800. Si ha aparecido un cuadro de diálogo en la pantalla del ordenador, ciérrelo. Vuelva a conectar el cable USB.	–

Mensajes relacionados con la impresión directa

Los mensajes siguientes pueden aparecer en la pantalla de la videocámara. En impresoras equipadas con un panel de funcionamiento, se muestra un número de error o un mensaje en dicho panel. Consulte en el manual de la impresora las soluciones correspondientes a los números de error o mensajes.

Mensaje	Explicación
ERROR DE PAPEL	Existe un problema con el papel. No se ha insertado el papel correctamente, se ha insertado un tamaño de papel incorrecto o no se puede utilizar la tinta con el papel seleccionado
NO HAY PAPEL	No hay papel.
ATASCO DE PAPEL	El papel se ha atascado durante la impresión.
ERROR DE TINTA	Consulte en el manual de la impresora cómo solucionar el problema.
NO HAY TINTA	No se ha insertado el cartucho de tinta o se ha terminado la tinta. Consulte en el manual de la impresora como solucionar el problema.
BAJO NIVEL DE TINTA	En breve habrá que cambiar el cartucho de tinta.
DEPOSITO RESIDUAL LLENO	El depósito de residuos está lleno. Consulte también el manual de instrucciones de la impresora.
ERROR DE ARCHIVO	Se ha intentado imprimir una imagen que se tomó con otra videocámara, que tiene un formato de compresión distinto o que se editó en un ordenador.
¡NO SE PUEDE IMPRIMIR!	Se ha intentado imprimir una imagen que se tomó con otra videocámara, que tiene un formato de compresión distinto o que se editó en un ordenador.
NO SE PUEDE IMPRIMIR X IMAGENES	Se han intentado utilizar los ajustes de orden de impresión para imprimir X imágenes que se tomaron con otra videocámara, que tienen un formato de compresión distinto o que se editaron en un ordenador.
SEL. ORDEN IMPRESIÓN	Se ha intentado imprimir una imagen desde el menú PLAY· [PRINT] sin haber configurado el orden de impresión.
ERROR DE ORDEN DE IMPRESIÓN	Se ha intentado ajustar más de 998 imágenes fijas en la orden de impresión.
ERROR DE IMPRESORA	Cancele la impresión. Apague la impresora y enciéndala de nuevo. Compruebe el estado de la impresora.
ERROR DE IMPRESIÓN	Cancele la impresión, desconecte el cable USB y apague la impresora. Tras unos instantes, encienda de nuevo la impresora y vuelva a conectar el cable USB. Compruebe el estado de la impresora.
ERROR HARDWARE	Consulte en el manual de la impresora para solucionar el problema.
ERROR DE COMUNICACIÓN	Error de transmisión de datos en la impresora. Cancele la impresión, desconecte el cable USB y apague la impresora. Tras unos instantes, encienda de nuevo la impresora y vuelva a conectar el cable USB. O bien, ha intentado imprimir desde una tarjeta de memoria que contiene un gran número de imágenes. Reduzca el número de imágenes.
IMPRESORA EN USO	La impresora está en uso. Compruebe el estado de la impresora.
ERROR DE LA PALANCA DE PAPEL	Se ha producido un error en la palanca de papel. Ajuste la palanca de selección de papel en la posición adecuada.
TAPA IMPRESORA ABIERTA	Cierre bien la tapa de la impresora.
NO CABEZAL DE IMPRESIÓN	No hay ningún cabezal de impresión instalado en la impresora o el cabezal está defectuoso. Consulte también el manual de instrucciones de la impresora.

Precauciones al manipular la videocámara

- No sostenga la videocámara por el panel LCD
- No deje la videocámara en lugares expuestos a altas temperaturas, por ejemplo el interior de un coche cuando hace mucho calor, ni donde haya mucha humedad.
- No utilice la videocámara cerca de campos eléctricos o magnéticos intensos, como encima de un televisor, cerca de un televisor de plasma o teléfonos móviles.
- No apunte el objetivo o el visor hacia fuentes de luz potentes. No deje la videocámara apuntando a un sujeto luminoso.
- No use la videocámara en lugares con polvo o arena. Si penetra polvo o arena en la videocámara o en la videocasete, pueden dañarse. El polvo y la arena también pueden dañar el objetivo. Coloque la tapa del objetivo tras su uso.
- La videocámara no es resistente al agua. Si penetra agua, barro o sal en la videocámara o en la videocasete, pueden dañarse.
- Tenga cuidado con el calor que generan los equipos de iluminación.
- No desarme la videocámara. Si la videocámara no funciona correctamente, consulte a un técnico de servicio cualificado.
- Manipule con cuidado la videocámara. No exponga la videocámara a golpes ni vibraciones, ya que podría dañarse.
- Evite los cambios bruscos de temperatura. Al trasladar rápidamente la videocámara de un lugar frío a otro caliente se puede producir condensación en sus superficies internas (□ 114).

Almacenamiento

- Si no va a utilizar la videocámara durante mucho tiempo, guárdela en un lugar sin polvo, con poca humedad y a una temperatura no superior a 30 °C.
- Si la videocámara ha estado guardada, verifique las funciones para comprobar que el aparato sigue funcionando correctamente.

Limpieza

Cuerpo y objetivo de la videocámara

- Utilice un paño suave y seco para limpiar el cuerpo y el objetivo de la videocámara. No utilice un paño tratado químicamente ni disolventes volátiles, como los disolventes de pintura.

Pantalla LCD

- Limpie la pantalla LCD con un paño de limpieza para gafas de venta en las tiendas del ramo.
- Con cambios bruscos de temperatura puede producirse condensación en la superficie de la pantalla. Límpiela con un paño suave y seco.
- A baja temperatura, la pantalla podría volverse más oscura de lo normal. Esto no significa un funcionamiento incorrecto. La pantalla volverá a la normalidad cuando se caliente.

Visor

- Limpie la pantalla del visor con un paño de limpieza para gafas de venta en las tiendas del ramo.

Cabezales de vídeo

- Cuando la imagen reproducida se distorsione, hay que limpiar los cabezales de vídeo.
- Para mantener una óptima calidad de imagen, se recomienda limpiar frecuentemente los cabezales de vídeo con la casete limpiadora de cabezales de vídeo digital DVM-CL de Canon o con otra de cualquier marca.
- Las cintas ya grabadas con cabezales de vídeo sucios puede que no se reproduzcan correctamente incluso después de limpiar los cabezales.
- No use una casete limpiadora de tipo húmedo, pues podría dañar la videocámara.



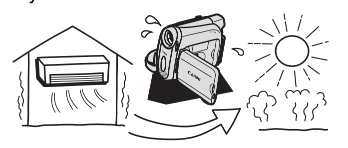


Condensación

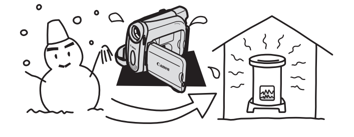
Al trasladar rápidamente la videocámara de un lugar frío a otro caliente se puede producir condensación (gotitas de agua) en sus superficies internas. Deje de usar la videocámara si descubre que se ha producido condensación. En caso contrario, la videocámara puede dañarse.

Se puede producir condensación en los siguientes casos:

Cuando se traslada la videocámara de una habitación con aire acondicionado a un lugar cálido y húmedo.



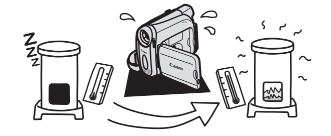
Cuando se traslada la videocámara de un lugar frío a otro caliente.



Cuando se deja la videocámara en una habitación húmeda.



Cuando se calienta rápidamente una habitación fría.



Cómo evitar la condensación:

- Extraiga la videocasete, guarde la videocámara en una bolsa de plástico hermética y deje que se adapte lentamente al cambio de temperatura antes de sacarla de la bolsa.

Cuando se descubre condensación:

❍ La videocámara deja de funcionar, aparece el mensaje "SE HA DETECTADO CONDENSACIÓN DE HUMEDAD" durante aproximadamente 4 segundos y "💧" empieza a parpadear.
❍ Si está insertada una videocasete, aparece el mensaje de advertencia "EXTRAIGA LA VIDEOCASETE" y "📼" empieza a parpadear. Extraiga inmediatamente la videocasete y deje abierto el compartimiento de la videocasete. Si se deja la videocasete en la videocámara, la cinta puede dañarse.
❍ No se puede insertar una videocasete cuando se detecta condensación.

Al reanudar el uso:

❍ Las gotitas de agua tardan aproximadamente una hora en evaporarse. Una vez que deje de parpadear el aviso de condensación, espere una hora más antes de volver a usar la videocámara.

Precauciones al manipular las baterías

PELIGRO
Trate la batería con cuidado.
- Mantenga la batería alejada del fuego (podría estallar).
- No exponga la batería a temperaturas superiores a 60 °C. No la deje cerca de un aparato de calefacción o dentro de un vehículo con tiempo caluroso.
- No intente desarmarla ni modificarla.
- No la golpee ni la deje caer.
- No la moje.

❍ Las baterías cargadas se descargan por sí solas de manera natural. Por tanto, cárguelas el día que vaya a utilizarlas, o bien el día anterior, a fin de disponer del máximo nivel de carga.
❍ Coloque la tapa de los terminales siempre que no esté utilizando la batería. El contacto con objetos metálicos puede provocar un cortocircuito y dañar la batería.
❍ Unos terminales sucios pueden dar lugar a un contacto defectuoso entre la batería y la videocámara. Limpie los terminales con un paño suave.
❍ Dado que guardar una batería cargada durante un período prolongado (alrededor de 1 año) puede acortar su duración o afectar a su rendimiento, se recomienda descargar totalmente la batería y guardarla en un lugar seco a temperaturas no superiores a 30 °C. Si la batería no se usa durante largos períodos de tiempo, cárguela y descárguela totalmente al menos una vez al año. Si tiene varias baterías, adopte estas precauciones con todas a la vez.
❍ Si bien el intervalo de temperaturas de funcionamiento de la batería está comprendido entre 0 °C y 40 °C, el intervalo óptimo oscila entre 10 °C y 30 °C. Con temperaturas bajas, el rendimiento disminuye temporalmente. Caliéntela en el bolsillo antes de usarla.
❍ Cambie la batería si el tiempo de uso con máximo nivel de carga disminuye apreciablemente a temperaturas normales.

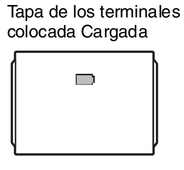
Acerca de la tapa de los terminales de la batería

La tapa de los terminales de la batería tiene un orificio en forma de [ ]. Esto resulta útil cuando se desea distinguir las baterías cargadas de las que no lo están. Por ejemplo, en el caso de baterías cargadas, coloque la tapa de los terminales de modo que el orificio en forma de [ ] muestre la etiqueta azul.

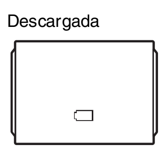
Lado posterior de la batería



Tapa de los terminales colocada Cargada



Descargada



Precauciones al manipular la pila de botón de litio

ADVERTENCIA
- El uso indebido de la pila utilizada en este dispositivo puede suponer peligro de incendio o de quemaduras químicas. No recargue, desarme ni caliente la pila a más de 100 °C ni la incinere.

CR1616:
- Sustituya la pila por una CR1616 fabricada por Panasonic, Hitachi Maxell, Sony, Toshiba, Varta o Renata. El uso de otro tipo de pila podría suponer un riesgo de incendio o de explosión.

CR2025:
- Sustituya la pila por una CR2025 fabricada por Panasonic, Hitachi Maxell, Sony, Sanyo, o bien por una Duracell2025. El uso de otro tipo de pila podría suponer un riesgo de incendio o de explosión.
- Las pilas usadas deberán llevarse a la tienda donde compre las nuevas para que las desechen de forma segura.

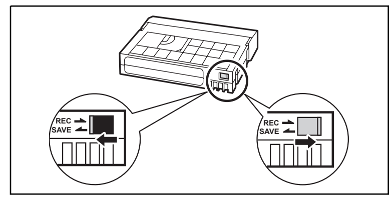
❍ No sujete la pila con pinzas u otras herramientas metálicas, pues provocaría un cortocircuito.
❍ Limpie la pila con un paño limpio y seco para asegurar un contacto correcto.
❍ Mantenga la pila fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, solicite asistencia médica inmediatamente. La carcasa de la pila puede romperse y los líquidos que contiene pueden lesionar el estómago y los intestinos.
❍ No desarme, caliente ni sumerja la pila en agua, para evitar riesgos de explosión.

Precauciones en el manejo de las videocasetes

❍ Rebobine las cintas después de usarlas. Si la cinta está destensada y dañada, las imágenes y los sonidos pueden presentar distorsiones.
❍ Guarde las videocasetes en la caja y colóquelas verticalmente.
❍ No deje la videocasete en la videocámara después de usarla.
❍ No utilice videocasetes no homologadas ni con empalmes en la cinta, ya que podrían producirse daños en la videocámara.
❍ No utilice cintas que se hayan atascado puesto que los cabezales del vídeo pueden ensuciarse.
❍ No inserte nada en los pequeños orificios de la videocasete ni los tape con cinta adhesiva.
❍ Manipule con cuidado las videocasetes. No permita que caigan ni que sufran golpes fuertes, ya que podrían dañarse.

❍ Rebobine de vez en cuando las cintas si llevan mucho tiempo guardadas.
❍ En el caso de las videocasetes provistas de función de memoria, los terminales metalizados pueden ensuciarse con el uso Limpie los terminales con un bastoncillo de algodón tras aproximadamente 10 operaciones de carga/descarga. La videocámara no reconoce la función de memoria.

Protección de las cintas contra el borrado accidental



Para proteger sus grabaciones contra el borrado accidental, deslice la lengüeta de la videocasete hacia la izquierda. (Esta posición alterna normalmente aparece indicada como SAVE o ERASE OFF.)

Al cargar una videocasete protegida en modo CAMERA, se muestra durante unos 4 segundos el mensaje "LA VIDEOCASETE ESTÁ PROTEGIDA CONTRA BORRADO" y "" empieza a parpadear. Si desea grabar en la videocasete, vuelva a deslizar la lengüeta hacia la derecha.

Precauciones al manipular tarjetas de memoria

❍ Inicialice las tarjetas de memoria nuevas con la videocámara. Las tarjetas de memoria inicializadas con otros dispositivos, por ejemplo un ordenador, pueden que no funcionen correctamente.
❍ Se recomienda guardar copias de seguridad de las imágenes de la tarjeta de memoria en el disco duro del ordenador o en otro dispositivo de memoria externo. Los datos de imagen se pueden dañar o perder debido a defectos de la tarjeta de memoria o a la exposición a la electricidad estática. Canon Inc. no ofrece garantía alguna para los datos alterados o perdidos.
❍ No apague la videocámara, ni desconecte la fuente de alimentación, ni abra la tapa de la tarjeta de memoria, ni extraiga la tarjeta de memoria mientras parpadee el indicador de acceso a la tarjeta.
❍ No utilice las tarjetas de memoria en lugares expuestos a campos magnéticos fuertes.
❍ No deje las tarjetas de memoria en lugares expuestos a altas temperaturas o a elevados índices de humedad.
❍ No desarme las tarjetas de memoria.
❍ No doble ni deje caer las tarjetas de memoria, ni las exponga a golpes o a la acción del agua.
❍ Al trasladar rápidamente una tarjeta de memoria de un lugar frío a uno caliente se puede producir condensación en sus superficies externas e internas. Si se produce condensación en la tarjeta, apártela hasta que se evaporen totalmente las gotitas.
❍ No toque los terminales ni permita que se acumule en ellos polvo o suciedad.
❍ Verifique la orientación de la tarjeta de memoria antes de insertarla. Si una tarjeta de memoria se inserta al revés y de manera forzada en la ranura, se puede dañar la tarjeta o la videocámara.
❍ No retire la etiqueta de la tarjeta de memoria ni pegue otras etiquetas.

Uso de la videocámara en el extranjero

Fuentes de alimentación

El adaptador de alimentación compacto para accionar la videocámara y para cargar las baterías puede utilizarse en cualquier país con un suministro eléctrico entre 100 y 240 V CA, 50/60Hz. Si desea información sobre adaptadores de enchufes para utilizarlos en el extranjero, consulte al Servicio de Asistencia Técnica de Canon.

Reproducción en una pantalla de televisión

Las grabaciones sólo se pueden reproducir en televisores con sistema PAL. El sistema PAL se usa en los países y zonas siguientes:

Alemania, Argelia, Australia, Austria, Bangla Desh, Bélgica, Brunei, China, Corea del Norte, Dinamarca, Emiratos Árabes Unidos, España, Finlandia, Hong Kong, India, Indonesia, Irlanda, Islandia, Italia, Jordania, Kenia, Kuwait, Liberia, Malasia, Malta, Mozambique, Noruega, Nueva Zelanda, Omán, Países Bajos, Pakistán, Portugal, Qatar, Reino Unido, Serbia y Montenegro, Sierra Leona, Singapur, Sri Lanka, Sudáfrica, Suecia, Suiza, Swazilandia, Tailandia, Tanzania, Turquía, Uganda, Yemen y Zambia.

Problemas y cómo solucionarlos

Es

Si tiene algún problema con la videocámara, consulte esta lista. Si el problema persiste, consulte a su distribuidor o a un Centro de servicio Canon.

Fuente de alimentación

Problema	Causa	Solución	📖
La videocámara no se enciende.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	12
	La batería no está colocada correctamente.	Coloque correctamente la batería.	12
La videocámara se apaga automáticamente.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	12
	Se ha activado la función de ahorro de energía.	Encienda la videocámara.	22
El compartimiento de la videocasete no se abre.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	12
	El compartimiento de la videocasete no se abre del todo.	Abra totalmente la tapa del compartimiento de la videocasete.	15
El compartimiento de la videocasete se ha parado al insertar o extraer.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	12
	La videocámara funciona defectuosamente.	Consulte a un Centro de servicio Canon.	–
El panel LCD o el visor se enciende y apaga.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	12
La batería no se carga.	Las baterías no se cargarán fuera del intervalo de temperaturas comprendido entre 0 °C y 40°C.	Cargue la batería a temperaturas que oscilen entre 0 °C y 40 °C.	–
	Las baterías pueden calentarse con el uso y puede que no se carguen.	Espere a que la temperatura de la batería esté por debajo de 40 °C y vuelva a intentar cargarla.	–
	La batería está dañada.	Utilice una batería diferente.	–

Grabación/reproducción

Problema	Causa	Solución	📖
Los botones no funcionan.	La videocámara no está encendida.	Encienda la videocámara.	21
	No se ha insertado la videocasete.	Inserte una videocasete.	15
" " parpadea en la pantalla.	No se ha insertado la videocasete.	Inserte una videocasete.	15
" " parpadea en la pantalla.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	12
" " parpadea en la pantalla.	Se ha detectado condensación.	Consulte la página de referencia.	114
"EXTRAIGA LA VIDEOCASETE" aparece en la pantalla.	La videocámara ha dejado de funcionar para proteger la cinta.	Extraiga y vuelva a insertar la videocasete.	15
El mando a distancia no funciona.	[CONTROL REM.] está ajustado en [OFF].	Ajuste [CONTROL REM.] en [ON].	67
	La pila del mando a distancia se ha agotado.	Vuelva a colocar la pila.	17

Grabación

Problema	Causa	Solución	📖
La imagen no aparece en la pantalla.	La videocámara no está ajustada en modo CAMERA · ▭.	Ajuste en la videocámara el modo CAMERA · ▭.	21
"AJUSTE EL HUSO HORARIO, LA FECHA, Y LA HORA" aparece en la pantalla.	El huso horario, la fecha y la hora no están ajustados.	Ajuste el huso horario, la fecha y la hora.	19
	La pila de reserva está agotada.	Sustituya la pila de reserva y vuelva a ajustar el huso horario, la fecha y la hora.	14
	Se ha insertado la batería de forma incorrecta.	Inserte la batería con la cara + hacia fuera y ajuste el huso horario, la fecha y la hora.	14
Al pulsar el botón de inicio/ parada, la videocámara no empieza a grabar.	La videocámara está apagada.	Conecte la videocámara.	21
	No se ha insertado la videocasete.	Inserte una videocasete.	15
	La cinta ha llegado al final ("▭ **FIN**" parpadea en la pantalla).	Rebobine la cinta o sustituya la videocasete.	15
	El videocasete está protegido ("▭" parpadea en la pantalla).	Cambie la posición del interruptor de protección.	117
	La videocámara está ajustada en un modo distinto de CAMERA · ▭.	Ajuste en la videocámara el modo CAMERA · ▭.	21
La videocámara no enfoca.	El enfoque automático no funciona con ese sujeto.	Enfoque manualmente.	46
	El visor no está ajustado.	Ajuste el visor con la palanca del ajuste dióptrico.	16
	El objetivo está sucio.	Limpie el objetivo.	113
En la pantalla aparece una franja luminosa vertical.	La presencia de luz intensa en una escena oscura puede hacer que aparezca una franja luminosa vertical (mancha). Esto no significa un funcionamiento incorrecto.	– – –	–
La imagen del visor aparece borrosa.	El visor no está ajustado.	Ajuste el visor con la palanca del ajuste dióptrico.	16
El sonido aparece distorsionado o grabado a un volumen inferior al real.	Al grabar en las proximidades de sonidos estentóreos (como fuegos artificiales, tambores o conciertos), el sonido puede distorsionarse o no grabarse con el nivel que realmente tiene. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.	– – –	–

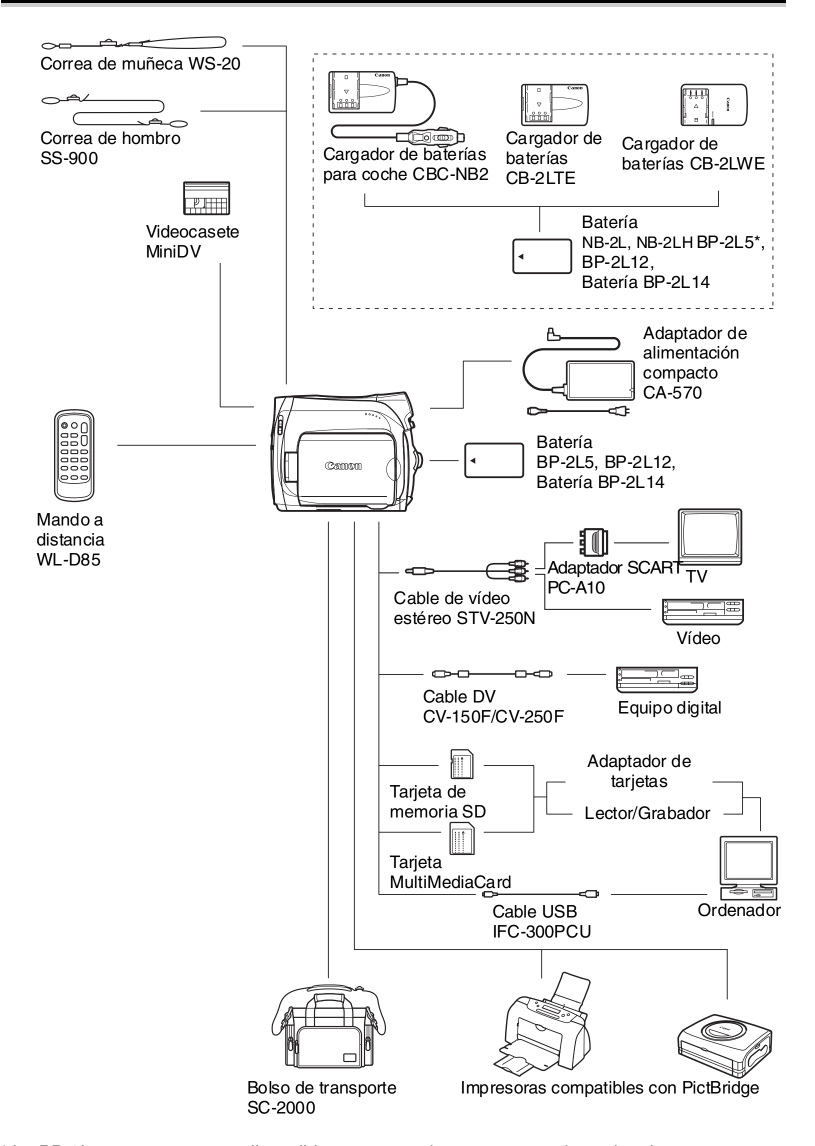
Reproducción

Problema	Causa	Solución	📖
Al pulsar el botón de reproducción, la videocámara no empieza a reproducir.	La videocámara está apagada o no está ajustada en el modo PLAY PLAY.	Ajuste en la videocámara el modo PLAY.	29
	El selector TAPE/CARD está ajustado en CARD.	Ajuste el selector TAPE/ CARD en la posición TAPE.	29
	No se ha insertado la videocasete.	Inserte una videocasete.	15
	La cinta ha llegado al final (" **FIN**" parpadea en la pantalla).	Rebobine la cinta.	29
La imagen no aparece en la pantalla del televisor.	**MV960** [AV ➡ DV] está ajustado en [ON].	Ajuste [AV ➡ DV] en [OFF].	76
La cinta corre, pero la imagen no aparece en la pantalla del televisor.	El selector TV/VIDEO del televisor no está ajustado en VIDEO.	Ajuste el selector en VIDEO.	32
	Los cabezales de vídeo están sucios.	Limpie los cabezales de vídeo.	114
	Se ha intentado reproducir o copiar una cinta con protección de derechos de autor.	Detenga la reproducción/ copia.	–
El altavoz incorporado no emite sonido.	El volumen del altavoz está desactivado.	Ajuste el volumen con la opción [SPEAKER VOLUME] del menú [AUDIO SETUP].	31

Funcionamiento de la tarjeta de memoria

Problema	Causa	Solución	📖
La tarjeta de memoria no se puede insertar.	La tarjeta de memoria no estaba orientada en el sentido correcto.	Dé la vuelta a la tarjeta de memoria y vuelva a insertarla.	81
La tarjeta de memoria no se puede grabar.	La tarjeta de memoria está llena.	Sustituya la tarjeta de memoria o borre imágenes.	81 , 95
	La tarjeta de memoria no se ha inicializado.	Inicialice la tarjeta de memoria.	96
	La tarjeta de memoria no se ha insertado.	Inserte una tarjeta de memoria.	81
	El número de archivo alcanzó el valor máximo.	Ajuste [FILE.NOS.] a [RESET] e inserte una tarjeta de memoria nueva.	84
	La tarjeta de memoria SD está protegida.	Cambie la posición del interruptor de protección.	81
La tarjeta de memoria no se puede reproducir.	La videocámara no está ajustada en modo PLAY.	Ajuste en la videocámara el modo PLAY.	92
	La tarjeta de memoria no se ha insertado.	Inserte una tarjeta de memoria.	81
No se puede borrar la imagen.	La imagen está protegida.	Anule la protección.	94
	La tarjeta de memoria SD está protegida.	Cambie la posición del interruptor de protección.	81
" " parpadea en rojo.	Se ha producido un error en la tarjeta.	Apague la videocámara. Extraiga la tarjeta de memoria y vuelva a insertarla. Inicialice la tarjeta de memoria si persiste el parpadeo.	96

Diagrama del sistema (La disponibilidad varía de unos países a otros)



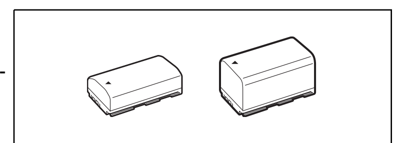
* La BP-2L5 no se encuentra disponible por separado como accesorio opcional.

Accesorios opcionales

Se recomienda el uso de accesorios originales de Canon.
Este producto está diseñado para alcanzar un excelente rendimiento si se utiliza con accesorios originales de Canon. Canon no se hace responsable de ningún daño en el producto ni accidentes como fuego, etc., provocados por un funcionamiento incorrecto de accesorios que no sean originales de Canon (por ejemplo, fugas o explosiones de la batería). Tenga en cuenta que esta garantía no se aplica a reparaciones como consecuencia de un funcionamiento incorrecto de accesorios que no sean originales de Canon. No obstante, podrá solicitar dichas reparaciones que estarán sujetas a un recargo.

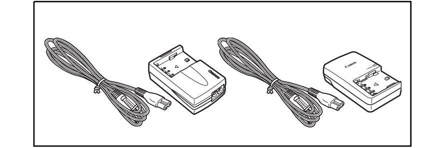
Baterías

Cuando necesite baterías adicionales, seleccione una de las siguientes: NB-2L, NB-2LH, BP-2L12, BP-2L14.



Cargador de baterías CB-2LTE/CB-2LWE

Utilícelo para cargar las baterías.

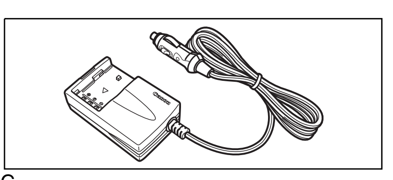


Batería	Tiempo de carga
BP-2L5	70 min
NB-2L	80 min
NB-2LH	90 min
BP-2L12	150 min
BP-2L14	170 min

El tiempo de carga varía de acuerdo con las condiciones de carga.

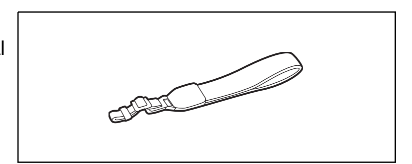
Cargador de baterías para coche CBC-NB2

Utilícelo para cargar las baterías cuando se esté desplazando de un sitio a otro. El cable para baterías de coches se enchufa a la toma del encendedor de cigarrillos y funciona con una batería de negativo a masa de 12-24 V CC.



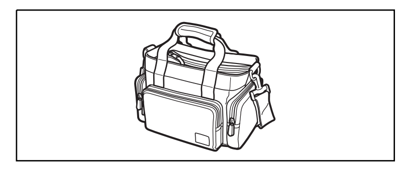
Correa de muñeca WS-20

Se usa como elemento de sujeción adicional de la videocámara durante la grabación.



Bolso de transporte blando SC-2000

Bolso para guardar la cámara muy cómodo, con compartimientos almohadillados y con bastante espacio para los accesorios.



Ésta es la marca de identificación de los accesorios de vídeo originales de Canon. Cuando utilice un equipo de vídeo Canon, se recomienda utilizar accesorios o productos Canon que tengan esta misma marca.



Especificaciones

MV960/MV950/MV940/MV930

Es

Sistema

Sistema de grabación de vídeo	2 cabezales giratorios, exploración helicoidal, sistema DV (Sistema VCR SD digital de consumidor), Grabación de componente digital
Sistema de grabación de sonido	Sonido digital PCM: 16 bits (48 kHz/2 canales); 12 bits (32 kHz/4 canales)
Sistema de televisión	Norma CCIR (625 líneas, 50 campos), señal de color PAL
Sensor de imagen	CCD de 1/6 de pulgada, aprox. 800.000 píxeles efectivos: Cinta: 16:9 (con estabilización de la imagen): aprox. 470.000 16:9 (sin estabilización de la imagen): aprox. 530.000 Grabación en 4:3: aprox. 400.000 Tarjeta (imágenes fijas): aprox. 530.000
Formato de la cinta	Videocasetes con la marca "MiniDV".
Velocidad de la cinta	SP: 18,83 mm/s, LP: 12,57 mm/s
Tiempo máximo de grabación (con una videocasete de 80 min)	SP: 80 min, LP: 120 min
Tiempo de avance rápido/ rebobinado	Aprox. 2 min 20 s (con una videocasete de 60 min)
Pantalla LCD	TFT en color de 2,7 pulgadas, aprox. 112.000 píxeles
Visor	0,3 pulg. TFT en color, 123.000 píxeles aprox.
Micrófono	Micrófono condensador electreto estereofónico
Objetivo	=f/2,6-65 mm, f/1,8-4,4, zoom motorizado de 25x Equivalente a 35 mm: Cinta: 16:9 (con estabilización de la imagen): 43,6-1090 mm 16:9 (sin estabilización de la imagen): 41,0-1025 mm Grabación en 4:3: 49,8-1245 mm Tarjeta (imágenes fijas): aprox. 43,6-1.090 mm
Configuración del objetivo	10 elementos en 8 grupos
Sistema AF	Enfoque automático TTL, con posibilidad de enfoque manual
Distancia mínima de enfoque	1 m; 1 cm en angular máximo
Equilibrio del blanco	Equilibrio del blanco automático, equilibrio del blanco preajustado (LUZ DIA, TUNGSTENO) o equilibrio del blanco personalizado
Iluminación mínima	2,0 lx (utilizando el modo Noche, velocidad de obturación 1/6)
Iluminación recomendada	Más de 100 lx
Estabilización de la imagen	Electrónica

Tarjeta de memoria

Medio de grabación	Tarjetas SD Memory, MultiMediaCard*
Tamaño de las imágenes en la tarjeta	Imagen fija: 1024 x 768, 640 x 480 píxeles Vídeo: 320 x 240, 160 x 120 píxeles, 12,5 fotogramas/segundo.
Formato de archivo	Sistema DCF (Design rule for Camera File), que cumple la norma Exif 2.2**, cumple con el formato DPOF
Método de compresión de imágenes	Imagen fija: JPEG (compresión: Superbuena, Buena, Normal) Vídeo: Datos de vídeo: Motion JPEG, datos de audio: WAVE (monoaural))

* Las funciones de la cámara se han probado con tarjeta de memoria SD de hasta 2 GB. No se garantiza el mismo rendimiento para todas las tarjetas de memoria.

** Esta videocámara es compatible con Exif 2.2 (denominado también "Exif Print"). Exif Print es una norma para mejorar la comunicación entre videocámaras e impresoras. Al conectar la videocámara a una impresora compatible con Exif Print, se usan y optimizan los datos de imagen que tenía la videocámara en el momento de la filmación, con lo que se obtienen impresiones de altísima calidad.

Terminales de entrada/salida

Terminal AV	Miniconector Ø3,5 mm, sólo salida (MV960 : entrada/salida) Vídeo: 1 Vp-p/75 ohmios, sin equilibrar Salida de audio: –10 dBV (carga 47 kohm)/3 kohm o menos Entrada de MV960 audio:–10 dBV/40 kohm o más
Terminal DV	Conector especial de cuatro patillas (conforme con IEEE 1394) MV960/MV940 Entrada/Salida MV950/MV930 Sólo salida
Terminal USB	mini-B

Alimentación/Otros

Fuente de alimentación (nominal)	7,4 V CC
Consumo (AF activado)	2,4 W (usando el visor), 2,5W (usando la pantalla LCD con brillo normal)
Temperatura de funcionamiento	0 – 40 °C
Dimensiones (An x Al x F)	49 x 92 x 115 mm excluyendo partes protuberantes
Peso (sólo el cuerpo de la videocámara)	380 g

Adaptador de alimentación compacto CA-570

Fuente de alimentación	100 – 240 V CA, 50/60 Hz
Consumo	17 W
Salida nominal	8,4 V CC, 1,5 A
Temperatura de funcionamiento	0 – 40 °C
Dimensiones	52 x 90 x 29 mm
Peso	135 g

MV960/MV950 Batería NB-2LH

Tipo de batería	Batería de iones de litio recargable
Tensión nominal	7,4 V CC
Temperatura de funcionamiento	0 – 40 °C
Capacidad de la batería	720 mAh
Dimensiones	33,3 x 16,2 x 45,2 mm
Peso	43 g

MV940/MV930 Batería BP-2L5

Tipo de batería	Batería de iones de litio recargable
Tensión nominal	7,4 V CC
Temperatura de funcionamiento	0 – 40 °C
Capacidad de la batería	530 mAh
Dimensiones	33,3 x 16,2 x 45,2 mm
Peso	40 g

El peso y las dimensiones son aproximados. Salvo error u omisión. Sujeto a cambios sin previo aviso.

Índice alfabético

[1] MV960 sólo [2] MV960/MV950 sólo [3] MV960/MV940 sólo

A

Accesorios 7, 123
Adaptador de alimentación 12
Ampliación de las imágenes reproducidas 61
Autodisparador. 53

B

Borrado de imágenes fijas 95
BP-2L12, BP-2L14 12
Brillo LCD 67
Búsqueda de fechas 65
Búsqueda de fin de grabación 63
Búsqueda de grabación 23

C

Cabezales de vídeo 114
Calidad/tamaño de imagen fija 83
Canal de salida de audio 35
Código de datos 62
Condensación 114
Conexión a un equipo de vídeo digital . 70
Conexión a un televisor o videocasete 32
Conexión al ordenador 80, 103
Convertidor analógico-digital (A/D)[1] . . . 75
Copia de audio[3] 77
Copia DV[3] 73
Correa de sujeción 16

D

Deportes (programa de grabación) . . . 41

E

Efectos 57
Efectos de imagen 49
Efectos digitales 56
Enfoque 46
Enfoque a infinito 47
Enfoque automático 46
Enfoque manual 46
Equilibrio del blanco 48
Estabilizador de imagen 68
Exposición 45
Exposición automática (AE) programada 41
Extranjero, uso de la videocámara . . . 118

F

Fecha automática de 6 segundos 62
Fecha y hora 19
Formato de fecha 66
Fuegos artificiales (programa de grabación) 42
función de impresión directa 97
Fundidos 56

G

Grabación - vídeos (cinta) 21
Grabación de entrada de línea analógica[1] 72
Grabación, Imágenes fijas (tarjeta de memoria) 85
Grabación, Vídeos (tarjeta de memoria) 89

H

Huso horario 19

I

Idioma 66
Iluminación puntual (programa de grabación) 42
Imagen de inicio 68
Impresión de imágenes fijas 97
Información en pantalla 107
Inicialización (tarjeta de memoria) 96

L

Lámpara de asistencia[2] 52
Luz LED blanca[2] 52

M

Mando a distancia 17
Mantenimiento 113
Memoria de ajuste a cero 64
Mensajes 110
Menús 36

Mezcla en la tarjeta 57
Modo de audio 55
Modo de enfoque 91
Modo de grabación 54
Modo de demostración 69
Modo LP 54
Modo simple 41
Modo SP 54
Modos de trabajo 4

N

Nieve (programa de grabación) 41
Noche (programa de grabación) 41
Números de archivo 84

O

Orden de impresión 101
Orden de transferencia 106

P

Pantalla ancha 60
Pantalla contra el viento 55
Pantalla LCD 18
Pantalla panorámica 16:9 (pantalla panorámica) 60
Pila de reserva 14
Pitido 67
Playa (programa de grabación) 42
Precauciones en el manejo 113
Prioridad de enfoque 91
Problemas y cómo solucionarlos 119
Programas de grabación 41
Protección de cintas 117
Protección de imágenes fijas 94
Puesta de sol (programa de grabación) 42

R

Reproducción - Cinta 29
Reproducción - Tarjeta de memoria . . . 92
Reproducción de imágenes en secuencia 93
Retrato (programa de grabación) 41
Retroiluminación de la pantalla LCD . . 18
Revisión de grabación 23
Revisión de una imagen fija 88

S

Salto en tarjeta 93
Señales de protección de los derechos de autor 74
Sensor del mando a distancia 67

T

Tamaño del viídeo (tarjeta de memoria) 83
Tarjeta de memoria 81
Tarjeta MultiMediaCard 81
Terminal AV 33
Terminal DV 70, 80
Terminal USB 97, 103
Transferencia de imágenes fijas al ordenador 103
Transferencia de vídeo a un ordenador 80
Transferencia directa 104
Trípode 28

V

Velocidad de obturación 50
Velocidad de obturación lenta automática 51
Velocidad del zoom 27
Videocasetes 15
Visor, ajuste dióptrico 16
Volumen 31
Volumen de los altavoces 31

Z

Zoom 25
Zoom digital 26

Canon

CANON INC.

Canon Europa N.V.
P.O. Box 2262
1180 EG Amstelveen
The Netherlands

España:
Canon España S.A.
c/Joaquín Costa 41
28002 Madrid
Tel: 901 301 301



El papel aquí utilizado es 70% reciclado.

PRINTED IN THE EU